

Badekurier

# NORDERNEY

11

24. August 1974

Fünfundzwanzigster Jahrgang

Einzelpreis 1,00 DM

Berichte  
Informationen  
Offizielles  
Veranstaltungs-  
programm





# Wir erwarten Sie in Norderney

Sie wissen,

daß der Reiseweg zur Insel  
über Norddeich verläuft  
und daß Bahn und Straße  
hier bis ans Schiff führen,

daß die FRISIA-Fährschiffe  
das ganze Jahr hindurch  
täglich von morgens bis abends,  
im Sommer fast stündlich  
verkehren,

daß Sie den Schiffsfahrplan  
im Kursbuch unter Nr. 10002,  
die Bahnanschlüsse unter Nr. 280  
finden,

daß Sie eine bis zur Insel  
durchgehende Bahnfahrkarte  
lösen können, am besten  
auch Ihr Gepäck durchgehend,  
bis zur Insel aufgeben,

daß Sie mit dem Fährschiff  
— ohne Voranmeldung —  
auch Ihren Wagen zur Insel  
mitnehmen können,

daß Sie ihn aber auch in den  
FRISIA-Großgaragen in Norddeich  
einstellen können und gut daran tun,  
sich möglichst frühzeitig einen Platz  
unter Dach vormerken zu lassen.

daß Sie vom Flugplatz Norddeich  
auch mit einem FRISIA-Flugzeug  
zur Insel übersetzen können.

Wir wünschen Ihnen  
eine angenehme Reise und gute Erholung.

**Aktiengesellschaft  
REEDEREI NORDEN-FRISIA**





# NORDERNEY

Nr. 11

24. August 1974

## Im Urlaub den Urlaub knipsen! Fotografieren — ein zeitloses Hobby

Im Urlaub wird viel geknipst, und wenn es auf Reisen geht, noch viel mehr. Aber was? Wenn einer eine Reise tut, so kann er viel erzählen. Und da das Foto oder Dia die moderne Art des Erzählens ist, die den langen Reisebrief unserer Großväter abgelöst hat, sollte man meinen, daß auch unsere Ferienaufnahmen viel erzählen können. Leider ist es damit oftmals nicht weit her, obwohl unabhängig vom Wetter eigentlich auf die Freizeit-Knipser immer Verlaß ist. Doch nicht nur das Fotografieren hat sich mittlerweile zu einem Volks-Hobby von breitester Resonanz gemauert, sondern auch das Filmen erfreut sich in den letzten Jahren unter den Fotoamateuren einer steigenden Beliebtheit.

Was erzählen die meisten Ferienaufnahmen? Daß Herr, Frau, Fräulein oder Familie Soundso irgendwo in der Gegend herumstanden, daß man eine Düne erklimmen hatte, daß es an der See viel Wasser und viel Sand gab! Aber nach Jahr und Tag weiß man dann schon oft nicht mehr, wo und wann sich das zutrug. Es fehlt der rote Faden. Es fehlt die eigentliche Beziehung zum Ferienerlebnis — jetzt im Jahre 1974.

Reise-Fotos, -Dias oder Urlaubsfilme sollten eine fortlaufende Erzählung sein, eine Reportage beispielsweise für eine Illustrierte, nur mit dem Unterschied, daß diese Illustrierte im eigenen Verlag erscheint als ein Album, das die Überschrift trägt: „Unsere Ferienreise an die Nordsee“.

Die Foto- und Filmapparate haben sich zu Schnell- und Schnappschuß-Kameras und Geräten entwickelt. Es ist kinderleicht, jederzeit und an jedem Ort damit zu knipsen oder zu filmen. Weshalb sollten wir warten bis zum Urlaubsziel. Wie wäre es, wenn der erste Schnappschuß schon beim Start fiel, beim Befrachten des Autos, auf dem Bahnsteig oder beim Besteigen des Flugzeugs.

Und dann könnte das so weitergehen — auf den Stationen unterwegs, bei Tankstellen und auf Rastplätzen, in Norddeich beim Anbordgehen auf das Norderney-Schiff, während der Überfahrt, und immer mit einem kleinen Seitenblick auf das Album, die Dia- oder Filmkassette, die so entstehen sollen.

Nach dieser Einleitung die ersten Höhepunkte: die Ankunft auf Norderney, der erste Eindruck, der jedes Mal nach Aussagen unserer Insel-Stammgäste immer wieder ein neuer sein soll, die Landschaft, wie sie sich darbietet. Und weitere Details: das Hotel oder die Pension, die Wirteleute, der Blick aus dem Zimmerfenster. Die kleinen und die großen Freuden: die erste Begegnung mit dem Meer, der erste Promenadenbummel, der erste Gang durch die Kurstadt.

Das alles kommt ganz von selbst auf uns zu, wenn man sich nur seiner Erzählerpflicht bewußt wird. Und ganz von selbst scheidet sich die Spreu vom Weizen. Daß Frau A. und Herr B. — das erweist sich am Ende meistens als sehr unwichtig. Daß aber ein fremdes Kind sich im fröhlichen Spiel am Strande tummelt (unsere Aufnahme), oder ein Pferdeomnibus — übrigens der letzte auf Norderney noch vorhandene — inmitten urwüchsiger Dünenlandschaft mit Ausflugsgästen fährt (unser Titelbild), das kann die Stimmung unseres Urlaubsberichtes untermalen, das schafft die Atmosphäre, den Grundgehalt dessen, was die Ferien vom Alltag unterscheidet.

Ein wenig Regie wird man allerdings schon führen müssen. Unsere Lieben sehen so gerne in die Kamera oder den Filmapparat. Aber die Dünenlandschaft oder die Meeresbrandung sind ja nicht die rechten Orte für Porträtaufnahmen. Also lassen wir unsere Lieben sich der Landschaft zuwenden. Ein schöner Rücken kann auch entzücken, und hier ist es ja die Naturlandschaft der Insel und unser eigenes Landschaftserlebnis, das wir schildern wollen; der Mensch sei in diesem Falle nur Staffage und nur untergeordneter Beweis dessen, daß wir dort waren!

Doch das A und O solcher Aufnahmen, auf denen Mensch und Landschaft zugleich erscheinen: die Tiefenschärfe, die von ganz vorne bis ins Unendliche reicht. Beim sommerlichen Licht und bei den modernen Foto- und Filmkameras, die sich gleich automatisch anzeigen, macht sie uns keine Sorgen. Daß der blaue Himmel nach dem Gelbfilter schreit, zumal, wenn weiße Wölkchen darauf segeln, ist bekannt. Und bekannt sollte auch sein,

daß die Sonnenblende eigentlich immer vor das Objektiv gehört, wo sie nie schadet, aber fast immer nützt. Die Rückfahrt und den Aufbruch sollten wir auch nicht vergessen, auch wenn die Abschiedsstimmung keine Knipstimmung ist. Sonst werden die Betrachter unseres fotografischen oder filmischen Ferienalbums glauben müssen, daß wir immer noch auf der Insel sind, wo es so schön war und was wir dort aus unserem Norderney-Sommerurlaub 1974 machten. Sollten nach dem Lesen dieser Zeilen dennoch einige fotografische Berichtslücken geblieben sein, so lassen sich diese mit dem nächsten Ferienaufenthalt durchaus schließen bzw. man entdeckt weitere. Und dieses immer wieder reizvolle Neue hält den Norderney-Urlaub auch als Foto- und Film-Hobby-Erlebnis ewig jung.





# Sachkenntnis und fremdenverkehrspolitischer Weitblick schrieben ein Stück deutsche Seebädergeschichte

Christian Sibbersen, dienstältester Kurdirektor Niedersachsens, wird 60 Jahre alt

Am 26. August 1974 vollendet Kurdirektor Christian Sibbersen, Leiter des niedersächsischen Staatsbades Norderney, sein 60. Lebensjahr.

Mit ihm ist die Neugestaltung des deutschen Bäderwesens nach dem Kriege eng verbunden. Wenn ihn deshalb an diesem Tage herzlich gemeinte Glückwünsche aus der großen deutschen Bäderfamilie und darüber hinaus erreichen, so möge er darin ein Zeichen der Wertschätzung und Anerkennung seines unermüdlichen Einsatzes auch außerhalb seines engeren Wirkungsbereiches vor allem auf regionaler und überregionaler Ebene sehen.

Christian Sibbersen ist immer ein Sohn seiner Heimat geblieben. Ob er als Kurdirektor in Westerland/Sylt neun Jahre lang die entscheidenden Zeichen für ein Wiederaufblühen dieses Nordseebades nach dem Kriege setzte, oder ob er seit 19 Jahren systematisch und folgerichtig den Ausbau Norderneys zum modernen Nordseeheilbad einleitete und größtenteils auch verwirklichen konnte: es ist eine glückliche Fügung, daß der gebürtige Nordfrieser seine berufliche Aufgabe im heimatlichen friesischen Raum finden konnte. Es ist nur zu gut bekannt, welch entscheidenden Einfluß er auf die Entwicklung der deutschen Seeheilbäder von Anfang an ausgeübt und mit welcher Hartnäckigkeit er die von ihm einmal erkannten Ziele verfolgt hat. Ohne die von ihm sicherlich tiefempfundene Bindung an die See, die ihn seinen Beruf im echten Sinne zur Berufung werden ließ, wäre seine erfolgreiche Arbeit in diesem Ausmaß wohl nicht möglich gewesen.

Wer Christian Sibbersen kennt, weiß, daß er sich bei allen seinen besonderen Fähigkeiten immer darum bemüht hat, seine Ziele mit Überzeugung zu verwirklichen. Kritik, vor allem Selbstkritik, sind für ihn notwendige Voraussetzungen bei der Suche nach dem richtigen Weg. Auch gehört es zu seinen Eigenschaften, sich immer hinter die jeweilige Aufgabe zu stellen, sich mit ihr zu identifizieren, um dann in beharrlicher Arbeit die Lösung anzustreben und schließlich, zögernd, den Erfolg für sich selbst zu akzeptieren.

So ist Christian Sibbersen sicherlich nicht immer ein bequemer Verhandlungspartner gewesen, der um des leichten Erfolges wegen zu Konzessionen bereit wäre. Seine Auffassungen sind wohl abgewogen, sie sind erarbeitet, und so nimmt es kaum wunder, daß er sich bei ihrer Durchsetzung dann auch als kompromißloser Kämpfer zeigt. Hier auf beruht sein unbestrittener Ruf als anerkannter Fachmann sowohl im deutschen Bäderwesen als auch im Bereich des Fremdenverkehrs. Daß er sich dabei trotz oftmals gegensätzlicher Auffassungen seinen jeweiligen Partnern gegenüber loyal verhalten hat, versteht sich für ihn eigentlich von selbst.

Sein beruflicher Werdegang als Kurdirektor begann 1946 in Westerland/Sylt, nachdem er als Reserve-Offizier aus Krieg und Gefangenschaft heimgekehrt war. Der Wiederaufbau dieses Bades, der Ausbau der Kureinrichtungen, die Einrichtung einer Spielbank sowie die Gründung des Verkehrsvereins, um nur einige Beispiele zu nennen, waren sein Werk, das



diesem nördlichsten Seeheilbad die Richtung wies und auch heute noch in der Grundkonzeption gültig sein dürfte. So war es nur zu verständlich, daß das ostfriesische Nordseeheilbad Norderney, das sich erst relativ spät von Kriegs- und Besatzungsschäden zu erholen begann, im Jahre 1955 dem erfolgreichen nordfriesischen





Kurdirektor ein neues, weites Tätigkeitsfeld bot, nachdem sein örtlicher Vorgänger, Kurdirektor Eckert, aus Altersgründen ausgeschieden war.

Unter Christian Sibbersen begann in Norderney der planmäßige und konsequente weitere Ausbau zum ganzjährig betriebenen Nordseeheilbad. Seinem unablässigen Einsatz ist die Modernisierung der Kureinrichtungen zu verdanken, die mit dem Bau eines Kurmittelhauses und der Neugestaltung des Kurzentrums sichtbaren Ausdruck fanden. Ein großes temperiertes Meerwasser-Freischwimmbad mit Wellenanlage (unsere Aufnahme), das vor wenigen Wochen fertiggestellt werden konnte, rundet die Kureinrichtungen nach seiner Konzeption ab. Es erübrigt sich durch die laufende BADEKURIER-Berichterstattung, an dieser Stelle alle Maßnahmen aufzuführen, die auf der Insel unter seiner Regie durchgeführt werden konnten. Man weiß, daß der Weg Norderneys zum ganzjährigen Nordseeheilbad richtig erkannt und auch in die Tat umgesetzt wurde.

Christian Sibbersen hat sein Wissen, sein Können und seine langjährige Erfahrung nicht nur allein für Westerland und Norderney erfolgreich eingesetzt, sondern darüber hinaus auch in vielen Ehrenämtern auf dem Gebiet des deutschen Bäderwesens und im Fremdenverkehr zur Verfügung gestellt.

So wählte ihn 1952 der Fremdenverkehrsverband Nordmark (Schleswig-Holstein - Hamburg - Unterelbe - Nordheide) zu seinem Vorsitzenden. Vorgänger in diesem Amt waren bis dahin im turnusmäßigen Wechsel der Ministerpräsident von Schleswig-Holstein bzw. der Bürgermeister von Hamburg. Der Wirtschaftsminister von Schleswig-Holstein berief Kurdirektor Sibbersen damals in den Fremdenverkehrsbeirat dieses Landes.

Besonders großes Ansehen genoß er auch bei maßgebenden Fremdenverkehrsstellen in Dänemark, zu denen er nach dem Kriege wieder freundschaftliche und gutnachbarliche Beziehungen aufbaute. Große Tageszeitungen, wie die „Welt“ oder das „Hamburger Abendblatt“ in seiner Rubrik „Menschlich gesehen“ würdigten bereits damals schon sein Wirken für den Fremdenverkehr im dortigen Raum, und in dem Fachorgan „Deutsche Hotelnachrichten“ heißt es vor 20 Jahren zu seinem 40. Geburtstag u. a.: „Nur die Persönlichkeit rechtfertigt die Erwähnung dieses frühen Datums“.

Kurdirektor Sibbersen vertritt heute Niedersachsen im Hauptausschuß des Wirtschaftsverbandes Deutscher Heilbäder und Kurorte, ferner in der Hauptversammlung des Deutschen Bäderverbandes. Er ist außerdem Mitglied in zahlreichen Ausschüssen dieser beiden Verbandsgremien. Seit Gründung der Arbeitsgemein-

schaft der Niedersächsischen Heilbäder und Kurorte vor rund zehn Jahren gehört Kurdirektor Sibbersen auch dieser Einrichtung als Vorstandsmitglied an. Als Zeichen besonderen Vertrauens wählte ihn der Fremdenverkehrsverband Nordsee - Niedersachsen - Bremen im März dieses Jahres einstimmig zu seinem Vorsitzenden, nachdem er in den Jahren seit Gründung des Verbandes den stellvertretenden Vorsitz innegehabt hatte. Der Zusammenschluß kleinerer Verkehrsverbände zum größeren Verband wäre ohne Christian Sibbersen, der ständig auf die Notwendigkeit einer größeren Einheit hingewiesen hatte, nicht denkbar gewesen.

Weiter berief der Niedersächsische Sozialminister Kurdirektor Sibbersen in den Landesfachausschuß für die Anerkennung von Heilbädern und Kurorten. Ferner ist er auch Mitglied im Vorstand des Landesfremdenverkehrsverbandes von Niedersachsen. Mit 28 Berufsjahren ist der Geburtstagsjubililar außerdem der dienstälteste Kurdirektor im Lande Niedersachsen.

Christian Sibbersen gehört nicht zu denjenigen, die über ihre Erfolge sprechen. Er wird es sich aber ausnahmsweise einmal gefallen lassen müssen, daß ihm von vielen Seiten anlässlich seines 60. Geburtstages für sein tatkräftiges Wirken von Herzen Dank gesagt und ihm Glück und weiterer beruflicher Erfolg gewünscht wird.

## Norderney und die ostfriesische Inselwelt

Der Weg der Eilande durch die Jahrhunderte

von Kurt Kühnemann

### IV.

#### Juist — immer im Blickfeld von Norderney

Juist ist die einzige der ostfriesischen Inseln, die der Norderney-Kurgast, normale Sichtverhältnisse vorausgesetzt, eigentlich immer vor Augen hat. Umgekehrt ist es genauso. Sie spiegeln sich permanent wider und sind doch grundverschieden. Das gilt allerdings weniger für die äußere Form. Beide sind sie lang gestreckt zwischen Watt und See, nur ist Juist noch viel weniger kompakt. Eigentlich wirkt die Insel nur wie eine Art Nehrung, deren Maximalbreite 500 m mißt. Juist in seiner heutigen Form ist auch viel älter als Norderney. Zu Beginn des 16. Jahrhunderts befand sich hier nach Borkum der zweitgrößte Inselort. Man weiß auch von der Existenz einer staatlichen mittelalterlichen Kirche. Für die Größe des damaligen Inselkörpers spricht die Tatsache, daß der Umfang der Landwirtschaft hier viel umfangreicher war als auf irgendeinem anderen Eiland vor der ostfriesischen Küste. Die Grafen von Ostfriesland unterhielten hier überdies ein beachtliches Pferdegestüt. Es soll

sich um eine „wilde Rasse“ gehandelt haben. So berichtet es jedenfalls Henricus Ubbius, Humanist und fürstlicher Kanzler in einer um 1530 erschienenen lateinischen Ostfrieslandbeschreibung. Seiner Schilderung nach ernährten sich die Tiere von der Dünenbegrasung. Sie waren auch ungewöhnlich menschenfeindlich. Der Chronist nimmt dann ein wenig Wildwest-Romantik vorweg, wenn er weiter darstellt, wie die ungewöhnlich „schnellfüßigen“ Tiere sich schließlich nur durch „ausgespannte Seile fangen und in andere Länder abführen ließen“.

Ob Ubbius damit phantasievoller Ausschmückung verfiel, das Ganze kein Dauerzustand war, sondern vielleicht nur ein Aussetzen der Pferde zu Zuchtzwecken, sei dahingestellt. Auf jeden Fall trafen seine Schilderungen in etwa auch auf die Juister Einwohner jener Zeit zu. Immer wieder erwähnen alte Akten die Juister als besonders rauflustige Leute. Alleine im Jahre 1588 mußten auf dem Eiland 13 Straftaten wegen Tötlichkeiten geahndet werden. Es soll kaum eine Familie damals gegeben haben, die sich von den Prügeleien ausschloß.

Lebte man zwar rauh, aber of-

fensichtlich doch recht einträglich dank Landwirtschaft und Pferdezucht, änderte sich diese Lage gravierend schon im 17. Jahrhundert. Die Nordsee nagte immer mehr Inselfläche ab, wahrscheinlich auch, weil die Zuchttiere den natürlichen Dünenbewuchs immer wieder vernichteten. 1628 mußten die Herrscher Ostfrieslands ihr Juist-Gestüt aufgeben. Die Inselfläche war zu klein geworden. Sturmfluten zerstörten Wiesen und Weiden, und im Jahre 1659 ging an den Grafen Enno sogar ein Bittgesuch der Juister, baldigst auf das Festland umgesiedelt zu werden. Dazu kam es jedoch nicht. Zwar wurde 1662 die alte Inselkirche der Juister ein Raub des Meeres und sie mußten, nachdem die Petriflut den kleineren Westteil der Insel mit der „Bill“ von dem größeren Ostteil trennte und schließlich auch noch die Weihnachtssturmflut 1717 ihre Häuser vernichtete, in der Inselmitte ein neues Dorf errichten, aber sie hielten an ihrem Eiland fest.

Erst viele Jahrzehnte nach Norderney erschloß sich auch Juist dem Fremdenverkehr. Es gab weder einen leistungsfähigen Fährhafen an der benachbarten

Lesen Sie bitte umseitig weiter



Festlandsküste noch besonders günstige Fahrwasserverhältnisse. Das führte auch dazu, daß der auf Juist wirkende Pastor Janus, der durch seine Aktivitäten zur Zeit Friedrichs des Großen entscheidende Vorarbeiten zur heilklimatischen Erschließung der ostfriesischen Nordseeküste leistete, letztlich den Beginn der Verwirklichung seiner Ideen nicht auf diese Insel verlegen konnte. Norderney setzte den neuen Akzent.

Das relativ späte Eintreten Juists in den Reigen der ostfriesischen Seeheilbäder hatte jedoch beachtliche positive Auswirkungen. Der Ort blieb von Experimenten und Fehlentwicklungen weitgehend unberührt. Das Inseldorf wuchs organisch zu seinem heute sehr ansprechenden Gesamtbild. Es gibt auch hier keinen Kraftverkehr, dafür eine moderne Inselbahn, die den Schiffsreisenden schon weit vor dem Ort an einem großen ins Watt gebauten Anleger empfängt.

Längst vorbei sind die Zeiten, in denen Juist Sorge um seinen Bestand haben mußte. Die Form dieses längsten Gebildes unter den ostfriesischen Eilanden ist derart vollendet den natürlichen Gegebenheiten angepaßt, daß die von 1913 bis 1921 gebauten sieben Strandbuhnen und die fast 1,5 km lange Strandmauer schon lange vom Dünen sand, wie ein Anachronismus, verschüttet wurden. Durch Abschnürung einer Dünenbucht entstand im Westteil der Insel eine andere nur hier auf den Eilanden anzutreffende Besonderheit: das etwa 1,8 km lange und mehrere hundert Meter breite Süßwasserbecken des Hammersees, umgeben vom 184 ha großen Naturschutzgebiet „Bill“.

Juists Kureinrichtungen mit samt einem Hallenbad entsprechen dem modernsten Stand der

Balneologie. In der Beherbergungskapazität liegt der Inselort nach Norderney und Borkum an dritter Stelle.

Schließlich verfügt Juist über eine Einrichtung, die für die Ausflügler von Norderney besonders interessant ist: das Nordseeküsten-Museum, betreut und eingerichtet von dem international namhaften Altkartenforscher Dr. Arend Lang, der auch zahllosen Norderney-Besuchern durch seine hochinteressanten Vorträge im Kurhaus bekannt wurde. Das Museum, das im Juister Ortsteil „Loog“ besucht werden kann, informiert in zahlreichen Sammlungen nicht nur über die Küstenfrühgeschichte. Es befindet sich hier eine Seevogelabteilung, das Seenotrettungswesen wird vergegenwärtigt, der Beschauer kann sich über Umfang und Art von Erdöl- und Erdgasbohrungen in der Nordsee informieren, über den Schiffbau in Vergangenheit und Gegenwart, nicht zuletzt aber auch über das Gegenwartschaffen von auf Juist ansässigen Kunsthandwerkern.

#### Aus Osterende und Burse wurde Norderney

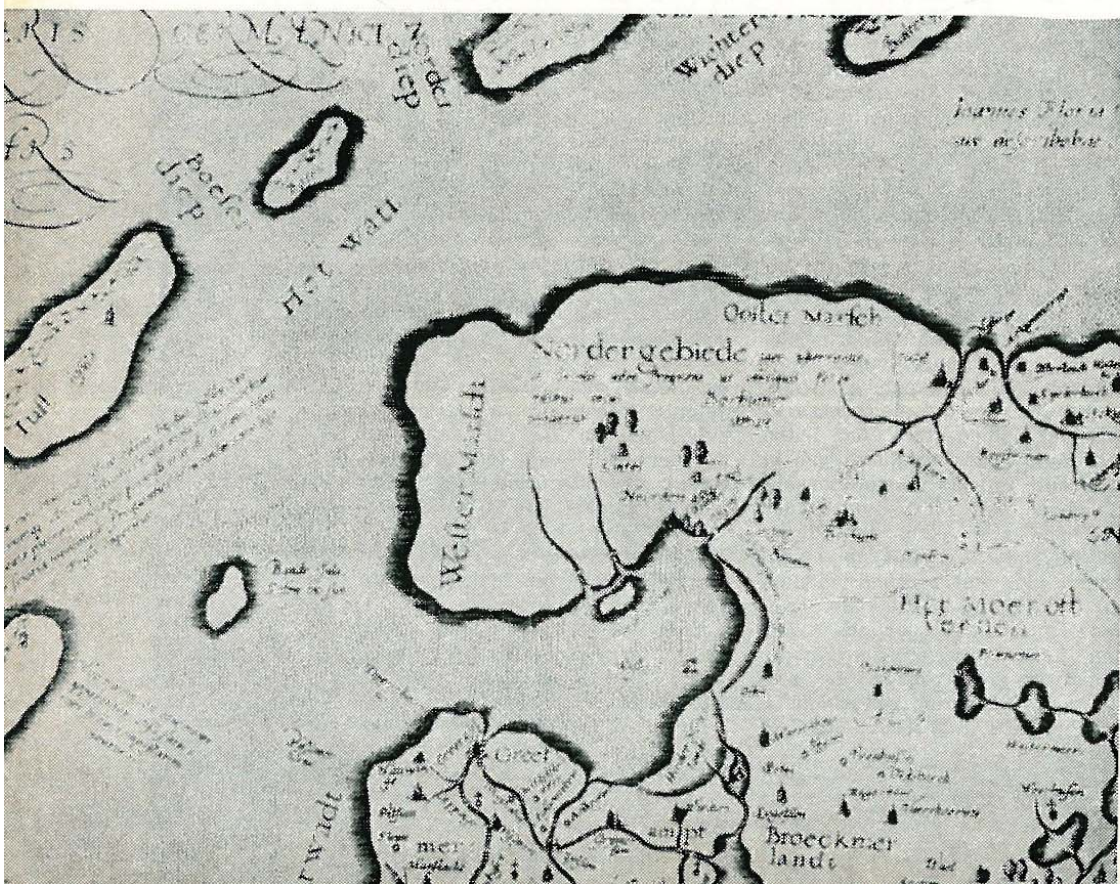
Im Reigen dieser Einzeldarstellungen der ostfriesischen Inselwelt bedarf Norderney sicherlich nur in Kurzform Erwähnung. Der „Badekurier“-Leser kennt die Insel. Sie war sein Reiseziel und sie ist sein Aufenthaltsort. Daher soll hier nur auf solche inselgeschichtliche Dinge eingegangen werden, die dem einen oder anderen Besucher des Eilandes bislang unbekannt blieben. So, wie praktisch keine insulare Entwicklung der „Sieben Ostfriesen“ der anderen gleicht, so tritt auch Norderney abseits jeder Norm in Erscheinung, nämlich mit einem Wortstamm, der überhaupt nicht

auf seinen heutigen Namen schließen läßt. Wenn man aber die heute nicht mehr vorhandenen Inselnamen anstelle des Eilandes Norderney setzt, sogar gleich zweimal. Des Rätsels Lösung ist rasch zu erklären. Die erste wirklich komplette Aufzählung der Ostfriesischen Inseln stammt aus dem Jahre 1398. Damals trafen die ostfriesischen Häuptlinge Widzel tom Brook und Folkmar Allena mit dem Grafen von Holland und Herrn von Friesland, Herzog Albrecht von Bayern eine Übereinkunft, derzufolge sie die Inselkette östlich der Ems zum Lehen erhielten.

Alle Inselnamen sind in diesem Dokument schon in ihrer heutigen Form zu erkennen. Eine Bezeichnung, die auf „Norderney“ (oder so etwas ähnliches) hindeutet, ist beim besten Willen nicht zu finden. An seiner Stelle tauchen „Burse“ und „Osterende“ auf. Heute ist sich die Küstenforschung darüber einig, daß „Osterende“ nicht das östliche Überbleibsel der von Plinius und Tacitus in ihren Küstenbeschreibungen wiederholt erwähnten Großinsel „Burcana“ oder „Fara-bria“ (d. h. „Bohneninsel“) gewesen sein kann. „Burse“, früher auch als „Buyze“ bezeichnet und schließlich wieder „Buise“ geheißen, und „Osterende“ müssen zwischen Juist und Baltrum ein zusammenhängendes Eiland gewesen sein, das während einer schweren Sturmflut — oder als Kette solcher Ereignisse — wahrscheinlich im 14. Jahrhundert geteilt wurde. Der abgetrennte Inselteil „Buise“ muß schon zu Beginn des 16. Jahrhunderts vollends ein Opfer der Nordsee geworden sein. „Osterende“ bleibt bestehen, ist aber nun nach Untergang des Westendes „Buise“ kein „Osterende“ mehr, sondern taucht erstmals 1520 unter dem Namen „Norder neye Ooge“ auf, quasi als das neue Eiland vor Norden. 1616 kommt die klangvolle Schreibweise „Norderneia“ auf, bis etwa ein Jahrhundert später sich die heutige Schreibweise zu festigen beginnt.

Im Gegensatz zu vielfacher Annahme datiert die Bedeutung Norderneys keineswegs erst aus der Zeit der Gründung des Nordseeheilbades, die mit dem Jahre 1797 einsetzte. Zu Beginn des 16. Jahrhunderts zählte das „Norder neye Ooge“ 16 Haushaltungen und fast 100 Einwohner. Als das Eiland 1744 in den Besitz Friedrichs des Großen gelangt, haben sich diese Zahlen schon vervielfacht, dank beachtlicher Handelsschiffahrt und Fischerei. Das Aufkommen des neuen Trends, des Fremdenverkehrs, wird daher auf Norderney ursprünglich nicht als Rettungsanker vor dem wirtschaftlichen Niedergang betrachtet. Man hat ja sein durchaus gutes Auskommen, wenn auch die See immer wieder schmerzhafteste Lücken in die männliche Einwohnerschaft schlägt. (Wird fortgesetzt)

**Aus der Zeit noch vor der Gründung des Seebades Norderney stammt diese alte kartographische Darstellung der ostfriesischen Inselwelt und des dahinterliegenden Festlandes**





# Seebäderdienst Norderney - Helgoland

Für Betriebe und Gesellschaften empfehlen wir unsere Schiffe in Tagescharter

Die nächsten Tagesfahrten finden statt:

	Abfahrt	Rückkehr		Abfahrt	Rückkehr
27. August Dienstag „Frisia III“	8.00 Uhr	19.30 Uhr	3. Sept. Dienstag „Funny Girl“	10.00 Uhr	20.30 Uhr
28. August Mittwoch „Frisia III“	8.00 Uhr	19.30 Uhr	4. Sept. Mittwoch „Funny Girl“	8.00 Uhr	16.30 Uhr
29. August Donnerstag „Frisia III“	8.00 Uhr	19.30 Uhr	7. Sept. Sonnabend „Funny Girl“	9.00 Uhr	17.45 Uhr
31. August Sonnabend „Frisia III“	9.00 Uhr	19.30 Uhr			



## Insel-Touristik mit MS „Flipper“

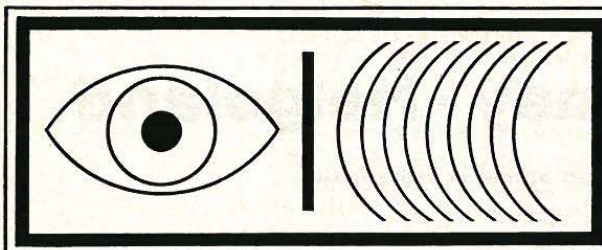
	Abfahrt	Rückkehr
Sonnabend, 24. August	IN SEE zum Großschiffahrtsweg	10.00
	nach BALTRUM	12.30
	nach LANGEORG	12.30
Sonntag, 25. August	zur SEEHUNDSBANK und zum Fischfang	10.00
	nach JUIST	13.00
Montag, 26. August	zur SEEHUNDSBANK und zum Fischfang	10.00
	nach BALTRUM	13.00
	nach LANGEORG	13.00
Dienstag, 27. August	IN SEE zum Großschiffahrtsweg	10.00
	zur SEEHUNDSBANK und zum FISCHFANG	13.00
	nach JUIST	15.00
Mittwoch, 28. August	IN SEE zum Großschiffahrtsweg	10.00
	zur SEEHUNDSBANK und zum Fischfang	13.00
	nach BALTRUM	16.00
Donnerstag, 29. August	nach BORKUM	9.30
Freitag, 30. August	nach SPIEKEROOG	9.00
	nach LANGEORG	9.00
Sonnabend, 31. August	nach JUIST	11.00
	IN SEE zum Großschiffahrtsweg	13.30
	zur SEEHUNDSBANK und zum Fischfang	16.00

Fahrten zu den Nachbarinseln, zur Seehundsbank und zum Fischfang sowie in See zum Großschiffahrtsweg werden auch weiterhin unternommen. Näheres über Abfahrtszeiten usw. bitten wir den Plakataushängen oder den Veröffentlichungen in der „Norderneyer Badezeitung“ zu entnehmen.

Auskunft und Fahrkarten: HELGOLAND-BÜRO, Am Kurplatz - Telefon (04932) 2802

**Reederei Kapitän CASSEN EILS – Helgolandverkehr und Insel-Touristik**





## Zu sehen und zu hören

### Sonnabend, 24. August 1974

10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Frohes Wochenende</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Von der Operette zum Musical</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
21.00 Uhr	Kurhaus	<b>INSULINDE NACHT</b> mit MARGARITA CANTERO, dem CONNY-WAGNER-SEXTETT, der DUTCH SWING COLLEGE BAND sowie den Trios GTO und JOE STELTER	ab 10,00 DM

### Sonntag, 25. August 1974

11.15 Uhr	Kurgarten	<b>Festliches Konzert am Sonntagvormittag</b> Dirigent: <b>GMD Andreas Lukácsy</b> Werke von Beethoven und Bizet	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
14.00 Uhr	Kurhaus	<b>Camilo das Kamel</b> - Gastspiel der Bielefelder Puppenspiele Nachmittag für unsere kleinen Kurgäste	3,00 DM
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Musikalische Insel-Soiree</b> — Ein Unterhaltungsabend mit der Sängerin HELGA-MARIA VIERTL, dem Göttinger Symphonieorchester und Kapellmeister ERICH MEWES. Ein Bilderbogen in Noten von der Operette zum Musical und Schlager.	2,00 DM zugunsten der DGzRSch

### Montag, 26. August 1974

10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Leichte Muse</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Schöne Melodien</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Kautokeino - Ein Jahr unter Lappen</b> Farblichtbildervortrag von JÖRG TROBITZSCH	2,00 DM zugunsten der DGzRSch
20.30 Uhr	Ev. Gemeindehaus	<b>„Lebensqualität“ — Modewort oder berechtigtes Ordnungsanliegen?</b> — Ökumenischer Vortrag von Prof. Dr. EDGAR NAWROTH, Dozent an der Albertus Magnus-Akademie zu Walberberg und an der Theol. Fakultät der Universität Trier	3,50 DM, Jugendliche 2,00 DM

### Dienstag, 27. August 1974

Orchesterfreier Tag

20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Gala-Abend der Magie 75</b> — Eine große magisch-kabarettistische Revue von und mit MARVELLI und KARI KARINA	ab 4,00 DM
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Helgoland einst und jetzt</b> Farblichtbildervortrag von WILHELM DREIER	3,50 DM, Jugendliche 2,00 DM
20.30 Uhr	Kurtheater	<b>Das Glas Wasser</b> - Lustspiel von Eugène Scribe Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord	ab 3,00 DM

### Mittwoch, 28. August 1974

10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Von Ball zu Ball</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Neuntes Symphonie-Konzert</b> Solist: <b>Stanislav Knor</b> , Klavier (Schweden) Dirigent: <b>GMD Andreas Lukácsy</b> Werke von Tschaikowsky, Schubert und Weber	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber ab 6,00 DM Schülerkarten 4,00 DM
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Hospitalschiff „Helgoland“ in Vietnam</b> — Dr. SCHNACK berichtet in Wort und Film über seine ärztliche Tätigkeit unter Kriegsbedingungen — Konfrontation mit dem Buddhismus	3,50 DM, Jugendliche 2,00 DM

### Donnerstag, 29. August 1974

10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Frohe Morgenklänge</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurhaus	<b>Kinderland-Expreß</b> Eine bunte musikalische Unterhaltungsreise für unsere kleinen Gäste mit dem Kurorchester und Kapellmeister ERICH MEWES	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.30 Uhr	Kurhaus	<b>Kinder-Erzählnachmittag</b> von und mit WILHELM DREIER	1,00 DM
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Kennst Du das Land?</b> Ein musikalischer Test für unsere Gäste	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Sang und Klang von der Waterkant</b> Ein Abend mit Volkstanz und Liedern, ausgeführt von der Trachtengruppe und der <b>Jugendgruppe</b> des Heimatvereins Norderney und der Bläservereinigung	4,00 DM, Jugendliche 2,00 DM
20.30 Uhr	Kurtheater	<b>Die Falle</b> - Kriminalstück von Robert Thomas Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord	ab 3,00 DM



**Freitag, 30. August 1974**

10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Rendezvous am Morgen</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Aus der Welt der Oper</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Inspektor Wanningers seltsamster Fall</b> Ein Kriminalstück im Anschluß an die populäre Fernsehserie mit <b>Beppo Brem</b> , Marianne Lindner, Georg Einerdinger u. v. a.	ab 4,00 DM
20.30 Uhr	Ev. Inselkirche	<b>Orgelkonzert am Abend</b> — Es spielt KM BERND SCHERERS	lt. Sonderausgang

**Sonnabend, 31. August 1974**

10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Im sonnigen Süden</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Schön war die Zeit</b> Ein musikalischer Geburtstagsabend für und mit <b>Peter Kreuder</b> unter Mitwirkung des Göttinger Symphonie-Orchesters und Kapellmeister <b>Erich Mewes</b>	ab 4,00 DM

**Sonntag, 1. September 1974**

10.15 Uhr	Meierei	<b>Beginn der Norderneyer Reiterwoche 1974</b>	—
16.45 Uhr	Meierei	Einjagen neuer Pferde und Reiter Eröffnungsjagd hinter der Cappenberger Meute	—
11.15 Uhr	Kurgarten	<b>Festliches Konzert am Sonntagvormittag</b> Dirigent: <b>GMD Andreas Lukácsy</b> Werke von Beethoven und Johann Strauß	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
14.00 Uhr	Kurhaus	<b>Kasper kuriert einen Faulpelz</b> Gastspiel der Bielefelder Puppenbühne Nachmittag für unsere kleinen Kurgäste	3,00 DM
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Ein Abend bei . . .</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Kakao ist nicht allein zum Trinken da</b> Kabarett im Alleingang mit <b>KARIN URBAN</b>	4,00 DM

**Montag, 2. September 1974**

10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Montagsmorgen ohne Sorgen</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.45 Uhr	Meierei	Einjagen neuer Pferde und Reiter	—
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Serenaden- und Solisten-Abend</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Norderney — Kur- und Ferieninsel im Heilklima der Nordsee</b> Vorführung der Tonbildschau	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Was ist Wahrheit?</b> Ökumenischer Vortrag von Prof. Dr. HANS-JÜRGEN BADEN	3,50 DM, Jugendliche 2,00 DM

**Dienstag, 3. September 1974**

		Orchesterfreier Tag	—
16.45 Uhr	Meierei	<b>Erste Jagd hinter der Meute</b>	—
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Das blüht am Meeresstrand und in den Dünen</b> Farblichtbildervortrag von HEINZ BUSCHING	3,50 DM, Jugendliche 2,00 DM
20.30 Uhr	Kurtheater	<b>Die liebe Familie</b> - Lustspiel von Felicity Douglas Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord	ab 3,00 DM

**Mittwoch, 4. September 1974**

10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Königliche Klänge</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Meierei	<b>Schauschleppe</b> der Cappenberger Meute auf den Ländereien bei der Meierei	—
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Zehntes Symphonie-Konzert</b> Solist: <b>Dieter Grevesmühl</b> , Violine Dirigent: <b>GMD Andreas Lukácsy</b> Werke von Bruch, Mozart und Weber	ab 6,00 DM Schülerkarten 4,00 DM

**Donnerstag, 5. September 1974**

10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Auf großer Fahrt</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
10.15 Uhr	Meierei	<b>Zweite Jagd hinter der Meute</b> ca. 8 km mit ca. 18 Hindernissen	—
16.00 Uhr	Kurhaus	<b>Kinderland-Expreß</b> Eine bunte musikalische Unterhaltungsreise für unsere kleinen Gäste mit dem Kurorchester und Kapellmeister ERICH MEWES	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurtheater	<b>Der Bär / Der Heiratsantrag / Der Selbstmörder</b> Drei Kurzkomödien von Anton Tschechow und Arkadij Awertschenko — Gastspiel der Landesbühne Niedersachsen Nord	ab 3,00 DM
20.15 Uhr	Kurplatz	<b>Viertes Wunschkonzert</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber

**KUNSTHANDLUNG**

**UWE MINDERMANN**

Poststraße - Telefon (04932) 2538

**Gemälde namhafter Künstler  
Auserlesene Kleinkunst**

**GÄSTEHAUS BETTINA**

Friedrichstraße 5 Bes.: Friedel Eilts Tel. (04932) 3232

**DIE BEHAGLICHE FAMILIENPENSION**

in unmittelbarer Strandnähe und des Kurzentrums

Modern eingerichtete Zimmer m. Duschen u. Zentralheizung

**Preisgünstige Frühjahrs- und Herbstkuren**



### Freitag, 6. September 1974

10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Karneval und Maskenfreiheit</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.00 Uhr	Kurhaus	<b>Reiterball</b> — Festlicher Ausklang der Norderneyer Reiterwoche 1974 mit dem ROLAND-Tanzorchester und der PETER-STEFFEN-SHOW	ab 10,00 DM
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Ein Abend im Theater</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Ev. Inselkirche	<b>Festliche Trompeten- und Orgelmusik</b> — Heinr. Frh. v. Senden, Solo-Trompeter der Staatsoper Hannover, und KM Peter Hoffmann, Orgel, spielen Werke von Tomaso Albinoni, Pietro Baldassare G. F. Händel, Giovanni B. Viviani u.a.	lt. Sonderausgang

### Sonnabend, 7. September 1974

	Golfplatz	<b>Offene Golfwettspiele</b> veranstaltet vom Golfclub Norderney e. V. bis zum 8. Sept.	_____
10.00 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß: <b>Leicht und heiter</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
15.30 Uhr	Meierei	<b>Hauptjagd hinter der Cappenberger Meute</b> Jagdstrecke ca. 12 km mit ca. 30 Hindernissen	_____
ca. 17.45 Uhr	Meierei	<b>Halali an der Meierei</b>	_____
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.30 Uhr	Kurhaus	<b>Gäste unterhalten Gäste</b> — Ein bunter musikalischer Unterhaltungsabend. Ausführende: Kurgäste, die innerhalb dieses Sonderkonzertes solistisch auftreten möchten, und das Kurorchester unter Leitung von Kapellmeister ERICH MEWES	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
		<b>Preiswettbewerb</b>	Gästemeldungen bis 6. 9. beim Kurkapellmeister erbeten

### Sonntag, 8. September 1974

11.15 Uhr	Kurgarten	<b>Festliches Konzert am Sonntagvormittag</b> Dirigent: <b>GMD Andreas Lukácsy</b> Werke von Mozart und Bizet	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
14.00 Uhr	Kurhaus	<b>Spiele um den Kasper</b> Gastspiel der Bielefelder Puppenbühne Nachmittag für unsere kleinen Kurgäste	3,00 DM
16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber
20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: <b>Wir spielen und Sie singen mit</b>	Freier Eintritt für Kurkarteninhaber

**Änderungen vorbehalten.** Kartenverkauf für die eintrittspflichtigen Veranstaltungen sowie evtl. Tischreservierungen jeweils eine Woche vorher werktäglich von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr (außer Sonnabendnachmittag) im Konzert- und Theaterbüro am Kurplatz (Ruf 2950) sowie eine Stunde vor Beginn an der Abendkasse (Portierloge) im Kurhaus (Ruf 533). Es wird gebeten, vorbestellte Karten bis 30 Minuten vor Veranstaltungsbeginn in Empfang zu nehmen, da sonst anderweitig darüber verfügt wird oder im Falle der Unmöglichkeit eines Weiterverkaufs eine Berechnung zu Lasten des Bestellers erfolgen kann.

Bei ungünstiger Witterung werden die im Freien vorgesehenen Konzerte in das Kurhaus verlegt.

### Wiederkehrende Veranstaltungen:

- Farbfernsehen im Kurhaus:** Abendprogramm täglich von 19.00 bis 22.00 Uhr
- Botanische Exkursionen:** Jeden Donnerstag um 15.15 Uhr ab Restaurant „Weiße Düne“
- Bridge:** Jeden Montag und Donnerstag um 20.00 Uhr im „Flughafen-Restaurant“ (Bülow-Allee)
- Rotary-Club:** Jeden Montag um 20.30 Uhr im Kurhotel Norderney
- 30 Minuten Orgelmusik:** An allen Sonnabenden ab 20.00 Uhr in der Evangelischen Inselkirche
- Offenes Singen für alle:** An allen Donnerstagen ab 20.00 Uhr in der Evangelischen Inselkirche

Waren Sie schon im **RESTAURANT CAFÉ „Um Ost“**

am Wege zum Leuchtturm  
GUDULA und  
HEINZ KNIPPSCHILD

Telefon (04932) 3571

Das Haus mit behaglichen Räumen, ostfriesischer Gastlichkeit und gemütlicher Atmosphäre

**Mittag- und Abendtisch**

Im Ausschank: **GERMANIA-BIERE**

**Gepflegte Speisen und Getränke**  
Kuchen und Gebäck aus eigener Herstellung  
Täglich durchgehend bis 23.00 Uhr geöffnet





## Fisch-Anker

Winterstraße 22 - Hafestraße 8 f  
Telefon 467

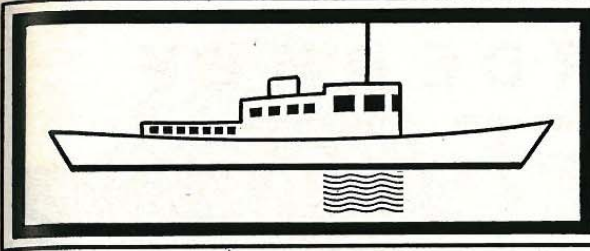
**Ihr Fachgeschäft für Fisch-Feinkost**

Täglich frischer Räucherfisch aus eigener Räucherei

**HUMMER - LACHS - AAL**

**SPEZIALITÄT DES HAUSES:**  
Gebackenes Goldbarsch-Filet, Schollen ohne Gräten, Seezungen - FISCHFRIKADELLEN





## Herzlich Willkommen!

### Als Ehrengäste begrüßen wir

Hünermann, Ilse, Rheine, zum 53. Male — Hotel Germania  
 Kumpers, Franz-Rudolf, Rheine, zum 48. Male — Hotel Germania  
 Waller, Marie, Wuppertal, zum 42. Male — Marienstr. 14  
 Meininghaus, Dietrich, Herdecke, zum 40. Male — Schulzenstr. 28  
 Schäfer, J. Heinrich, Bremen, zum 35. Male — Hotel Germania  
 Dünwald, Paula, Schöppenstedt, z. 33. Male — Haus Seeschwalbe  
 Scheibe, Karl, Bückeberg, zum 33. Male — Seilerstr. 3  
 Dünwald, Adele, Schöppenstedt, z. 32. Male — Haus Seeschwalbe  
 Weiss, Lucie, Wuppertal, zum 32. Male — Haus Elisabeth  
 Johnen, Karl-Reinhard, Kempen, z. 32. Male — Hotel Hanseatic  
 Hogrebe, Elisabeth, Hiddesen, zum 31. Male — Haus Daheim  
 Scheibe, Philippine, Bückeberg, zum 31. Male — Seilerstr. 3  
 Koch, Helmut, Hagen, zum 30. Male — Villa Christina  
 Vera von Falkenhayn, Düsseldorf, zum 30. Male — Haus Daheim  
 Schäfer, Grete, Bremen, zum 29. Male — Hotel Germania  
 Steffen, Margarete, Duisburg, zum 29. Male — Golf-Hotel  
 Kumpers, Lore, Rheine, zum 29. Male — Hotel Germania  
 Schwank, Charlotte, Dortmund, zum 28. Male — Nordsee-Haus  
 Immisch, Magda, Bielefeld, zum 27. Male — Haus Nordland  
 Barta, Theresia, Rheine, zum 27. Male — Gästehaus Dörte  
 Barta, Theodor, Rheine, zum 27. Male — Gästehaus Dörte  
 Beyer, Hermann, Hochdahl, zum 27. Male — Haus Waterkant  
 Fischer, Elisabeth, Bielefeld, zum 26. Male — Haus Nordland  
 Kremer, Agnes, Eschweiler, zum 26. Male — Marienstr. 17  
 Koch, Hermine, Hagen, zum 26. Male — Kreuzstr. 9  
 Bauer, Gerda, Wattenscheid, zum 26. Male — Benekestr. 3  
 Feye, Heinz, Dr., Oldenburg, zum 25. Male — Halemstr. 7  
 Feye, Christel, Oldenburg, zum 25. Male — Halemstr. 7  
 Marcard, Hanna, Braunschweig, zum 25. Male — Haus Nordland

### Angemeldet bis zum 14. August 1974 (Fortsetzung)

Feuersenger, Kurt, Rendsburg — Seilerstr. 1a  
 Gehrke, Hermann, m. Ang., Wunstorf — Kleemann, Ellernstr.  
 Grundmann, Kurt, m. Ang., Bonn — Bruns Hotel  
 Gorzewski, Paul, m. Ang., Oberhausen — Am Schirrhof 2  
 Grünert, Jochen, m. Ang., Vallendar — Fischerstr. 6  
 Goldberg, Werner, m. Ang., Hamburg — Kaiserstr. 10  
 Gerling, Barbara, Rheine — Camping Um Ost  
 Grüger, Georg, m. Ang., Bottrop — Benekestr. 12  
 Goertz, Eduard, m. Ang., Dortmund — Haus Reinoldus  
 Gronemeier, Alfred, m. Ang., Dortmund — Haus Waterkant  
 Gronemeier, Helmut, m. Ang., Bad Salzuflen — Haus Columbus  
 Gudegast, Antje, Hamburg — Heinrichstr. 11  
 Guthardt, Else, Duisburg — Hotel Friese  
 Göbel, Angelika, m. Ang., Wetter — Haus Reichsadler  
 Grote, Hugo-Detlef, m. Ang., Haste — Ellernstr. 20  
 Hamann-Niehoff, Martha, m. Ang., Münster — Wiedaschstr. 4  
 Herder, Gertrud, m. Ang., Solingen — Haus Pahl  
 Hammelmann, Hannelore, Herne — Mainstr. 20  
 Hackl, Ludwig, m. nAg., Maxhütte — Mühlenstr. 6  
 Henties, Gustav, m. Ang., Braunschweig — Moltkestr. 11  
 van Harten, Elfriede, m. Ang., Essen — Nordsee-Haus  
 Hoppenkamps, Josef, m. Ang., M.-Glabach — Halemstr. 15  
 Heibach, Willi, m. Ang., Eschweiler — Hotel Haus am Meer  
 Hassler, Hans, m. Ang., Wuppertal — Haus Columbus  
 Hochbaum, Okker, m. Ang., München — Kaiserstr. 2  
 Hassler, Hans, m. Ang., Wuppertal — Haus Columbus

Hellmich, Günther, m. Ang., Duisburg — Haus Kriegsmann  
 Heister, Alois, m. Ang., Bocholt — Oderstr. 4  
 Heinemann, Ilse, Mannheim — Hotel-Pension Pfeiffer  
 Hüsgen, Ewald, m. Ang., Moers — Mainstr. 3a  
 Hennecke, Hans, m. Ang., Berlin — Seilerstr. 4  
 Hess, Fritz, m. Ang., Worms — Haus Westend  
 Henjes, Günter, m. Ang., Aachen — Haus Waterkant  
 Hölscher, Anna, m. Ang., Delbrück — Haus Eberhardts  
 Horstrup, Margret, Sendenhorst — Südstr. 8a  
 Joly, Gudrun, m. Ang., Stuttgart — Richthofenstr. 5a  
 Irle, Hans, m. Ang., Weiden — An der Schanze 14  
 Jordan, Emmi, m. Ang., Bochum — Lüttje Leegde 7  
 Jaspers, Wilhelm, m. Ang., Hopsten — Hotel Europäischer Hof  
 Krier, N. — Wiedaschstr. 16  
 Küpker, Helmut, Hannover — Luisenstr. 37  
 Kremer, Ludwig, Dr., m. Ang., Osnabrück — Winterstr. 17  
 Kübler, Adolf, H.-Oldendorf — Luisenhof  
 Kupfernagel, Ruth, m. Ang., Westerholt — Nordhelmstr. 92  
 Kaiser, Franz, m. Ang., Dortmund — Haus zum Wattenmeer  
 Kort, Günter, m. Ang., Hannover — Moltkestr. 11  
 Konrad, Helmut, Georgsmarienhütte — Nordhelmstr. 50  
 Krause, Georg, m. Ang., Reeken — Südstr. 3  
 Kunert, Karl, m. Ang., Arnsberg — Moltkestr. 11  
 Klemme, Gustav, m. Ang., Bielefeld — Seilerstr. 11  
 Knickmeier, Friedrich, m. Ang., Stadthagen — Moltkestr. 11  
 Kragl, Dieter, m. Ang., Frankenthal — Nienburgstr. 1  
 Keveloh, Ferdinand, m. Ang., Hamm — Haus Gronau  
 Kollecker, Reiner, m. Ang., Mannheim — Strandvilla Therese  
 Kühlborn, Helmut, m. Ang., Bochum — Heinrichstr. 1  
 Kleinhöfer, Franz, m. Ang., Ubach-Palenberg — Villa Feodora  
 Katz, Charlotte, m. Ang., Iserlohn — Roonstr. 6  
 Klopsch, Albert, m. Ang., Berlin — Haus Herlyn  
 Klippert, Gisela, m. Ang., Solingen — Elbestr. 17a  
 Kortmann, Helmut, m. Ang., Hamm — Friedrichstr. 35  
 Larisch, Adolf, Grasberg — Georgstr. 2  
 Lange, Willi, m. Ang., Essen — Benekestr. 50  
 Landgraf, Willi, m. Ang., Hannover — Winterstr. 17a  
 Leis, Hertha, Wiesbaden — Pension Norderney  
 Loetz, Lima, m. Ang., Espiekam — Elbestr. 16a  
 Lütke-meier, Franz, m. Ang., Bad Lippspringe — Haus Köser  
 Laanser, Katharina, Oer-Erkenschwick — Haus Sonneneck  
 Meier, Josef, m. Ang., Hachen — Haus Kubi  
 Merschel, Annette, m. Ang., Münster — Gartenstr. 4  
 Meier, Dieter, m. Ang., Hasbergen — Mainstr. 1  
 Maier, Max, m. Ang., Karlsruhe — Haus Sophie  
 Müller, Ida, Dortmund — Haus Morgensonne  
 Menge, Johannes, m. Ang., Anderten — Winterstr. 17a  
 Meyer zu Bentrup, I., m. Ang., B.-Quelle — Hotel Haus am Meer  
 Mein, Ewald, Bünde — Rheinstr. 9  
 Manche, Emmi, m. Ang., Gross-Umstadt — Strandhotel Belvedere  
 Martens, Kurt, m. Ang., Hamburg — Lippestr. 6  
 Mickat, Werner, m. Ang., Dortmund — Haus Düro  
 Nitsche, Erhard, Berlin — Jann-Berghaus-Str. 38  
 Nicklas, Bernhard, m. Ang., Nordenham — Golf-Hotel  
 Nürnberger, Babette, m. Ang., Ochsenenthal — Karlstr. 6  
 Nix, Günter, m. Ang., Krefeld — Haus Strüp  
 Niehaus, Martin, m. Ang., Enger — Haus Ackermann  
 Oschkenat, Elis., m. Ang., Vockenhausen — Haus Meeresbrandung  
 Otte, Heinz, m. Ang., Paderborn — Nordhelmstr. 54  
 Präbsting, Hildegard, Essen — Haus Westend  
 Peeters, Marianne, m. Ang., Krefeld — Bakker, Friedrichstr.  
 Pebinghaus, Ulrich, m. Ang., Letmathe — Emsstr. 8  
 Pieper, Heinz, m. Ang., Extertal — Kinderheim Detmold  
 Paustiar, Jochen, Kiel — Haus Herlyn  
 Pohlmann, Wilhelm, m. Ang., Düsseldorf — Hotel Friese  
 Pethmann, Heinrich, Essen — Haus Meyer  
 Pelz, Gerhard, m. Ang., Breckerfeld — Birkenweg 10  
 Peetz, Jochen, m. Ang., Bremen — An der Mühle 9

# Bredlerlow

Treffpunkt der Eleganz

EXCLUSIVE DAMEN- UND HERRENMODEN IN DER STRANDSTRASSE

Eine Eleganz, die für sich selber spricht, die ins Gespräch kommt

Es erwartet Sie ein Mitarbeiterteam, das objektiv und mit großer Fachkenntnis

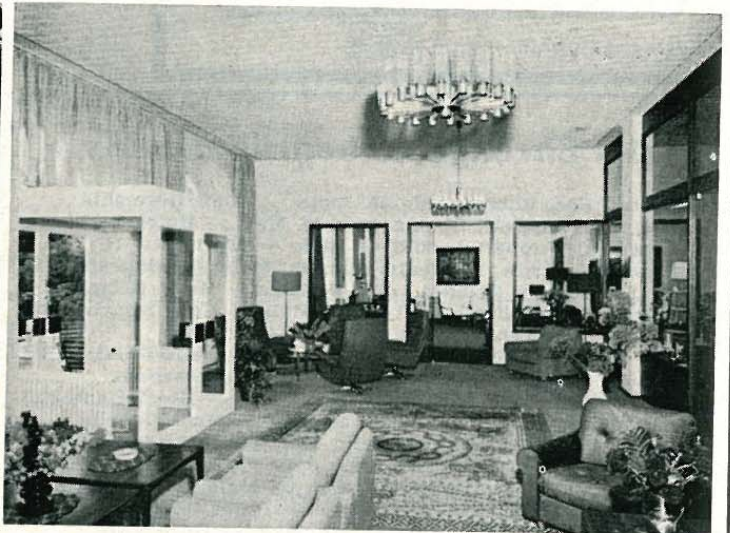
auf individuelle Wünsche einzugehen weiß

WERNER BREDERLOW



# KURHOTEL NORDERNEY

INHABER: GÜNTER KANNGIESSER - 2982 NORDERNEY - AM KURGARTEN - TELEFON (04932) 771



**DAS EXCLUSIV-HOTEL FÜR MENSCHEN, DIE DAS BESONDERE LIEBEN - DAS HAUS IST KOMFORTABEL AUSGESTATTET**

Im Restaurant wie auch in den anderen Räumen wird der Gast dem Niveau des Hauses entsprechend gastronomisch betreut und verwöhnt

Sommersaison **Vollpension** pro Pers. DM 68,00 bis DM 94,00  
in der übrigen Zeit **Vollpension** pro Pers. DM 53,00 bis DM 79,00

## RESTAURANT IM KURHAUS

Spezialitäten - Flambées - Fischgerichte

## TANZBAR IM KURHAUS

Täglich ab 20.00 Uhr mit dem Trio JO STELTER

## JEVER-FASS IM KURHAUS

gemütlich - preiswert - bürgerlich - Küche von 12.00 bis 14.00 Uhr und von 18.00 bis 22.00 Uhr

# NORDSEE - KURAGENTUR

G. KANNGIESSER & CO. - 2982 NORDERNEY - WILHELMSTRASSE 2 - TELEFON (04932) 771



Durch simulierten Tauchvorgang erfolgt eine Sauerstoffüberflutung in den Gefäßen, im Gewebe, in den Zellen. Die Behandlung ist angezeigt bei Durchblutungsstörungen jeder Genese; bei physischer Erschöpfung (Streß) und „Manager“-Krankheit; zur Ergänzung der Kur- und Erholungsmaßnahmen während des Urlaubs.

# NORDSEE - AMBULATORIUM NORDERNEY

**HYPERBARE SAUERSTOFF-THERAPIE IN DER ÜBERDRUCKKAMMER**

Medizinisch-wissenschaftliche Mitarbeit: **Dr. med. Fritz Heitz**, Facharzt für innere Krankheiten

Medizinisch-technische Mitarbeit: **Martin O. Hinterthür**





## Wenn Sie das Besondere auf der Insel lieben achten Sie auf Anzeigen mit diesem Symbol !

Es ist Gütezeichen für ein buntes Unterhaltungs-  
und reiches gastronomisches Angebot, das

**keine Urlaubslangeweile** aufkommen läßt!

In allen Betrieben Spitzenbiere im Anstich

u. a.: PILSNER URQUELL VELTINS KROMBACHER KÖNIG PILSENER

Peters, Erich, m. Ang., Beverungen — Luisenstr. 15  
Paskert, Elisabeth, m. Ang., Gescher — Pension Meeresleuchten  
Pftzner, Anneliese, m. Ang., Bielefeld — Nordsee-Haus  
Pöttler, Edith, m. Ang., Seevetal — Camping Um Ost  
Plange, Günter, m. Ang., Münster — Moltkestr. 11  
Piehler, Helene, m. Ang., Dorsten — Haus Kriegsmann  
Preuß, Alfred, m. Ang., Dortmund — Haus Hartwig  
Plum, Walartud, m. Ang., Ubach-Palenberg — Heinrichstr. 10  
Parzik, Helmut, m. Ang., Kiel — Halemstr. 18  
Quast, Wilhelm, m. Ang., Kempert — Hotel am Weststrand  
Rittinghaus, Alfred, m. Ang., Wuppertal — Gartenstr. 9  
Rohloff, Wolfgang, m. Ang., Owingen — Knyphausenstr. 22  
Ramloch, Wlhelm, m. Ang., Würzburg — Haus Daheim  
Rasche, Gerhard, m. Ang., Löhne — Halemstr. 18  
Richter, Rudi, m. Ang., Neheim-Hüsten — Haus Nordland  
Riedel, Max, m. Ang., Sarstedt — Moltkestr. 11  
Raska, Inge, m. Ang., Haunshelm — Im Gewerbelände 8  
Rädler, Otto, m. Ang., Seesen — Moltkestr. 11  
Rost, Jürgen, m. Ang., Essen — Friseur Weber  
Retzer, Hanns Werner, m. Ang., Sonthofen — Haus Janssen  
Schöttler, Ingrid, m. Ang., Lennestadt — Haus Inge  
Sorges, Maria, m. Ang., Ascheberg — Onnen, Friedrichstr.  
Silkenbäumer, F., m. Ang., Gronau — Winterstr. 23  
Schröter, Roland, Lintorf — Camping Eiland  
Selhorst, Erika, m. Ang., Herbern — Wiedaschstr. 4  
Schmitt, Brigitte, m. Ang., Recklinghausen — Haus Dünenrose  
Scheidt, Karl, m. Ang., Hilden — Haus Wessels, Winterstr.  
Schmidt, Hartwig, m. Ang., Dortmund — Pension Jöhren  
Stockmann, Emma, Rheine — Gästehaus Dörte  
Sasse, Gertrud, m. Ang., Benhausen — Lüttje Leegde 7  
Schlichtinger, Herbert, m. Ang., Gelsenkirchen — Marienstr. 20  
Schroeder, Eveline, Ahlen X Haus Sonnenborn  
Straßner, Siegfried, m. Ang., Ausburg — Nordhelmstr. 86  
Schumacher, Rolf, m. Ang., Hilden — Hotel Europäischer Hof  
Gräfin Stauffenberg, Anna, m. Ang., Jettigen — Damenpfad 10a  
Schmidt, Kurt, m. Ang., Emmenthal — Elbestr. 19  
Schuster, Günther, m. Ang., Gochsheim — Haus Meiners  
Schaffrath, Hans-Jürgen, m. Ang., Dorsten — Pension Exquisit  
Stormanns, Heinz, m. Ang., Hachen — Hotel Haus am Meer  
Steinlenger, Ludwig, m. Ang., Rietling — Strandvilla Lührs  
Seel, Burghard, m. Ang., Rotenburg — Pauls, Janusstr.  
Schreiber, Hans-Hermann, m. Ang., Hemmingen — Ellernstr. 9b  
Schulz, Uwe, Pr.-Oldendorf — Richthofenstr. 4  
Schubert, Alexander, Fellbach — Gartenstr. 48  
Steckhan, Helga, m. Ang., Erlangen — Winterstr. 24  
Schlamm, Katy, Paderborn — Hotel Rheinscher Hof  
Schüllner, Paul, m. Ang., Düsseldorf — Gästehaus Dörte  
Stock, Karl-Heinz, Dr., m. Ang., Angermund — Rheinscher Hof  
Schlenger, Agnes, Paderborn — Hotel Rheinscher Hof  
Schwier, Walter, m. Ang., Bad Oeynhausen — Südstr. 19  
Spinner, Marion, m. Ang., Iserlohn — Haus Reiners  
Schrebler, Helmut, Viersen — Strandvilla Scheinemann  
Spieker, Werner, m. Ang., Sythen — Jann-Berghaus-Str. 39  
Scheele, Manfred, Lohnde — Hotel Metropol  
Schwätzer, Ruth, m. Ang., Hattungen — Friedrichstr. 35  
Saske, Dora, Berlin — Schulzenstr. 12a  
Schäfer, Hermine, m. Ang., Landenbach — Elbestr. 5  
Schönefeld, Helga, Berlin — Südhoffstr. 25  
Scheidt, Günter, m. Ang., Mütterstadt — Schulzenstr. 25  
Tewes, Ingrid, m. Ang., Essen — Hochhaus A  
Tröser, Irmgard, Essen — Birkenweg 13  
Twickler, Maria, m. Ang., Münster — Marienstr. 12  
Tesch, Renate, m. Ang., Castrop-Rauxel — Oderstr. 4  
Tütjer, Claas, Berlin — Pension Viktoria  
Töppewin, Ida, m. Ang., Goslar — Moltkestr. 11

Uebbing, Heinrich, m. Ang., Bocholt — Oderstr. 4  
Ulanska, Christa, m. Ang., Wanne-Eickel — Haus Tyarks  
Vollberg, Wilhelm, m. Ang., Lüdenscheid — Heinrichstr. 10  
Vorndamme-Sievers, Hanna, Stuttgart — Gartenstr. 48  
Volkmann, Anneliese, Leipzig — Bdw.-Erh.-Heim  
Vogel, Margret, Hasbergen — Nordhelmstr. 50  
Valentin, Fritz, m. Ang., Sprackhövel — Feldhausenstr. 6  
Vogelberg-Ahlers, Irmgard, Münster — Haus Daheim  
Voerster, Jutta, m. Ang., Berlin — Südhoffstr. 25  
Wolkwitz, Karl, Berlin — Pension Viktoria  
Wagner, Claus, Lüdinghausen — An der Mühle 13  
Wendelin, Klaas, m. Ang., Münster — Villa Irene  
Wichmann, E.-Dieter, H.-Oldendorf — Luisenhof  
Wedemeier, eHinz-W., H.-Oldendorf — Luisenhof  
Wittlage, Joachim, m. Ang., Münster — Haus Dünenrose  
Werner, Renate, Pr.-Oldendorf — Richthofenstr. 4  
Witt, Anneliese, m. Ang., Aßlar — Roonstr. 4  
Wallrabe, Carl, m. Ang., Dortmund — Dr. Winkler  
Wienshusen, Günter, m. Ang., Sennestadt — Nordhelmstr. 19  
Wibbeling, Gertrud, Lünen — Pension Viktoria  
Wilke-Koch, Ilse-Eleonore, Gauting — Park-Hotel  
Wiesinger, Wilh., m. Ang., W.-Bierstadt — Christians, Benekestr.  
Zierau, Theres, m. Ang., Köln — Moltkestr. 11  
Zangl, Hannelore, m. Ang., Neusäß — Kreuzstr. 8

### Angemeldet bis zum 15. August 1974

v. Arnim, Chr. Otto, Dr., m. Ang., Bonn — Nordsee-Haus  
Behrens, Elsa, Hamburg — Bdw.-Erh.-Heim  
Becker, Hans, m. Ang., Düsseldorf — Jann-Berghaus-Str. 14  
Berke, Heinz, m. Ang., Lage — Marienstr. 22  
Barth, Ulrich, m. Ang., Witten — Emsstr. 18  
Bartelt, Günter, Recklinghausen — Sanatorium Norderney  
Brauer, Johanna, Gevelsberg — Sanatorium Norderney  
Berg, Manfred, m. Ang., Oberhausen — Nordhelmstr. 71  
Beeren, Wilhelm, Kempen — Halemstr. 11  
Burghardt, Alfred, Bielefeld — Gartenstr. 49a  
Braun, Walter, Berlin — Haus Morgensterne  
Bonnekessel, Margarete, m. Ang., Münster — Camping Um Ost  
Bienenk, Ruth, m. Ang., Bad Oeynhausen — Haus Waidmannsheil  
Bussmann, Maria, m. Ang., Recklinghausen — Südstr. 23  
Bonnekessel, Magda, m. Ang., Münster — Camping Um Ost  
Beckmann, Hans, m. Ang., Wanne-Eickel — Haus Anja  
Bock, Jürgen, m. Ang., Holshagen — Haus Medebach  
Buschmann, Grete, Holzwickede — Kinderheim Warburg  
Beckstein, Horst, Castrop-Rauxel — Hotel Metropol  
Brückner, Annelore, Bremen — Hafenstraße 15  
Brand, Hermann, m. Ang., Mainz — Schulzenstr. 13  
Brockmann, Stefan, m. Ang., Lippstadt — Haus Gronau  
Blumenkamp, Wolfgang, m. Ang., Grevenbroich — Haus Bettina  
Chuchollek, Brigitte, Gelsenkirchen — Sanatorium Norderney  
Conrad, Martin, m. Ang., St. Moritz — Haus Schöneweg  
Dwersteg, Maria, m. Ang., Borghorst — Elbestr. 16  
Dignal, Paul, Herne — Sanatorium Norderney  
Dremshey, Sigrid, m. Ang., Grümannsheide — Tollestr. 1a  
Deuter, Albert, Dortmund — Sanatorium Norderney  
Droste, Herbert, Dortmund — Sanatorium Norderney  
Dröghoff, Wilhelm, m. Ang., Recklinghausen — Bdw.-Erh.-Heim  
Diefenbach, Heinz, m. nAg., Elt — Hotel Europäischer Hof  
Dingerdissen, Heinz, m. Ang., Recklinghausen — An der Mühle 14  
Deutschbein Georg, m. Ang., Hannover — Mühlenstr. 5  
Dörries, Horst, m. Ang., Essen — Friedrichstr. 6  
Demes, Hermann, Kamp-Lintfort — Hotel Metropol  
Döpke, Marlies, m. Ang., Werther — Haus Seeschwalbe  
Darms, Margarete, Bad Hersfeld — Marienstr. 10  
Eckholdt, Horst, Haeverstaedt — Sanatorium Norderney

## „Haus Rheingold“

Ecke Langestraße und Herrenpfad Telefon 3284

Unser abwechslungsreicher gutbürgerlicher

### Mittag- und Abendtisch

wird auch Sie nicht enttäuschen!

CHRISTINE und HELMUT FASTENAU

Unsere Spezialität: Täglich Frischfisch aus hiesigen Fängen

80 JAHRE

Sehr geehrter Kurgast!

80 JAHRE

Sie finden auf der schönen Nordseeinsel alles zu Ihrer Erholung, was Geist und Körper verlangen. Seeluft und Seewasser regen bekanntlich den Appetit an. Beehren Sie mein Geschäft mit Ihrem Besuch. Meine vier großen Schaufenster zeigen Ihnen Großstadtauswahl feiner Delikatessen, die Sie im Laden stets frisch und preiswert bei aufmerksamer Bedienung erhalten. Benutzen Sie bitte die Vormittagsstunden zum ruhigen Einkauf!

## H. BAKKER

Inh.: Jürgen-Heye Bakker

Gegründet 1891

Ganzjährig geöffnetes Inselgeschäft

Ecke Friedrich- und Heinrichstraße - Telefon (04932) 508



# haus waterkant

Geöffnet vom 1. Februar bis zum 15. November 1974

**JÖRGEN UND LORE NIEMEYER**  
NORDERNEY, KAISERSTRASSE 9  
Ruf (04932) 777

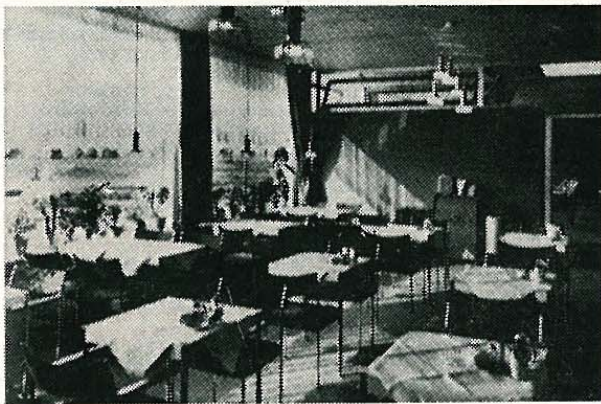


**Das moderne HAUS GARNI direkt am Strand**  
mit dem unbehinderten Blick auf das Meer  
Zentralheizung - Große Seeterrasse  
Behagliche Aufenthaltsräume  
Gesonderter Buntfernseh- und Kinder-Fernsehraum  
Tischtennis usw. - Zimmertelefon

**Inklusivpreis**  
(Übernachtung, Frühstück, Prozente, Mehrwertsteuer)

<b>Seezimmer:</b>	Sommersaison	DM 32,—
	Frühjahr und Herbst	DM 30,—
<b>Gartenzimmer:</b>	Sommersaison	DM 26,—
	Frühjahr und Herbst	DM 24,—

Anmeldungen für das neue Jahr  
bitte schon im Januar vornehmen



**Wir empfehlen ganzjährig unsere modernen**

## 2-Bett-Studios

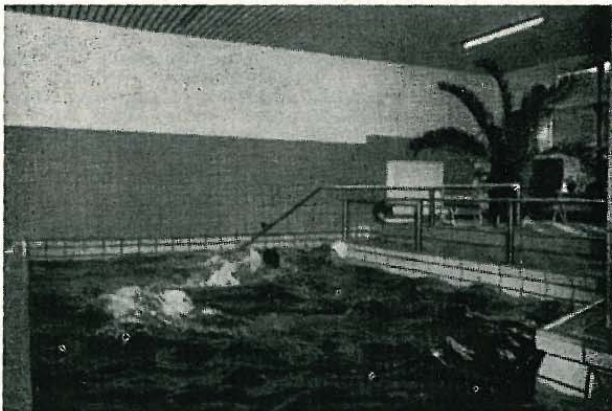
in unserem 1971 neuerstellten

**Ferienhaus mit allem Komfort**

in der Halemstraße an der Rückseite  
des Hauses Waterkant,  
dessen oben angebotene Einrichtungen Ihnen zur  
Verfügung stehen.

**Wohnungspreis: 50,00 bis 60,00 DM**

November bis März abzügl. 15 Prozent



Unser eigenes Seewasser-Hallenbad mit  
einer ständigen Wassertemperatur von 28 Grad Wärme  
steht unseren Hausgästen kostenlos zur Verfügung

**Solarium, Sauna, Fitnessraum**

## Augenoptik Claussen

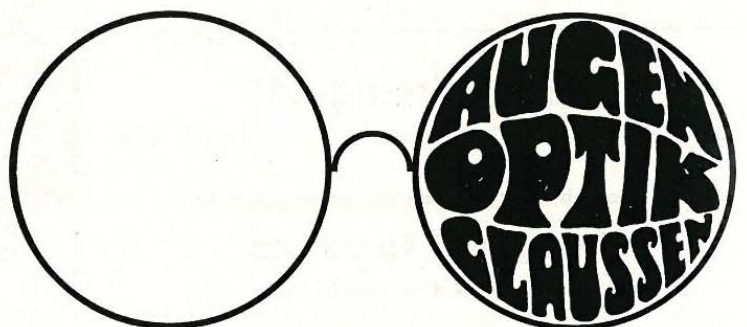
Staatlich geprüfter Augenoptiker  
und Optikermeister

**Modische Brillen**

**Sonnenbrillen**



**Contactlinsen**



Jann-Berghaus-Straße 12





## Jeden Abend Tanz für jung und alt

bietet die

# „CHEZ NOUS“

im Hotel „Rheinischer Hof“

Escher, Wolf, Dortmund — Marienstr. 3  
 Echterling, Josef, Steinheim — Bruns Hotel  
 Eibach, Hannelore, m. Ang., Göttingen — W. Dorenbusch  
 Evermin, Hetty, Recklinghausen — Gästehaus Westenberger  
 Evers, Wilhelmine, m. Ang., Münster — Haus Nordwind  
 Ehker, Fritz, Detmold — Haus Plötz  
 Ehms, Heinz, m. Ang., Hannover — Haus Rode  
 Frueh, Peter, Pirmasens — Sanatorium Norderney  
 Fisscher, Fritz, m. Ang., Kassel — Elbestr. 21  
 Freund, Benno, m. Ang., Planegg — Birkenweg 18  
 Fresen, Hugo, m. Ang., Dortmund — In den Dünen 18c  
 Foerstner, Walter, m. Ang., Münster — Moltkestr. 11  
 Freidhof, Hans, m. Ang., Neunkirchen — Bdw.-Erh.-Heim  
 Flore, Edelgard, m. Ang., Marl — Lippestr. 8  
 Fleischhauer, Hubert, m. Ang., Bonn — Hotel am Weststrand  
 Flintrop, Ernst, m. Ang., Kleve — Erna Cassens-Fröhlich  
 Friedt, Wilhelm, m. Ang., Oberaussem — Am alten Schirrhof 4  
 Geuer, Luzie, Beckum — Sanatorium Norderney  
 Grollmann, Ursula, m. Ang., Münster — An der Schanze 6  
 Gabriel, Heinrich, m. Ang., Geseke — Schulzenstr. 28  
 Gebhardt, Egon, m. Ang., Salzgitter — Gartenstr. 47  
 Grollesch, Eugen, m. Ang., Dalum — Fischerstr. 6  
 Gebert, Renate, Hattingen — An der Mühle 12  
 Grohmann, Edith, Wunstorf — Haus Waterkant  
 Grimme, Horst, m. Ang., Memmingen — Haus Hesse  
 Greis, Wrener, m. Ang., Bonn — Bdw.-Erh.-Heim  
 Galow, Walter, m. Ang., Berlin — Haus Diana  
 Gwisdorf, Elke, Bergk.-Weddinghofen — Oderstr. 8  
 Gorlow, Roswitha, m. Ang., Dinslaken — Mainstr. 2a  
 Garwon, Gisela, Bochum — Wilhelmstr. 4  
 Guyot, Gertrud, Berlin — Moltkestr. 11  
 Groth, Erni, m. Ang., Bochum — Wiedaschstr. 10  
 Haufe, Rolf, m. Ang., Kransberg — Friedrichstr. 17  
 Hackemack, Heinrich, m. Ang., Münster — Haus Johanna  
 Hankl, Diethold, Münster — Getziuff, Winterstr.  
 Hoffmann, Dieter, m. Ang., Hattingen — Südstr. 19  
 Husemann, Erich, Hagen — Sanatorium Norderney  
 Haake, Egon, Kamen — Sanatorium Norderney  
 Hunecke, Karl, Dortmund — Sanatorium Norderney  
 Hesping, Ernst, Rheine — Sanatorium Norderney  
 Hohreg, Josef, m. Ang., Junkersdorf — Pension Visser  
 Heister, Wolfgang, m. Ang., Köln — Emsstr. 18  
 v. d. Heiden, Aenne, Köln — Emsstr. 8  
 Heyke, Günter, m. Ang., Kempten — Elbestr. 1  
 Hain, Bodo, m. Ang., Minden — Kirchstr. 12  
 Hüser, Friedrich, m. Ang., Wesel — Jadestr. 2  
 Hartmann, Josef, Neheim-Hüsten — Camping Um Ost  
 Hense, Käthe, m. Ang., Warstein — Viktoriastr. 7  
 Hobeling, Manfred, Witten — Ferienhaus Papenfuß  
 Hekel, Helene, Stuttgart — Mühlenstr. 8  
 Honegger, Margrit, Heidenheim — Haus Kriegsmann  
 Hänig, Christoph, m. Ang., Geseke — Camping Um Ost  
 Heidredder, Lydia, Bielefeld — Haus Westend  
 Hase, Friedrich, m. Ang., Halle — Haus Annette  
 Hentzen, Walter, Remscheid — Hotel Hanseatic  
 Hennigfeld, Hans, m. Ang., Heessen — Langestr. 10  
 Hormuth, Dorothea, Marl — Hochhaus A  
 Hammer, Hermann, Dr., m. Ang., Oberröhren — Moltkestr. 11  
 Heuermann, Willi, m. Ang., Bielefeld — Haus Gerdes

Huber, Dora, Stadthagen — Haus Sylvia  
 Hardt, Karl, m. Ang., Saarbrücken — Brunnenstr. 6a  
 Haidn, Peter, m. Ang., München — Ferienhaus Papenfuß  
 Hütter, Günter, m. Ang., Bonn — Gartenstr. 52  
 Hoffmann, Dieter, Braunschweig — Gartenstr. 49a  
 Herrmann, Reinhold, Bochum — Jann-Berghaus-Str. 65  
 Hansen, Werner, m. Ang., Hamburg — Marienstr. 23  
 Harkart, Frieda, Berlin — Schulzenstr. 11  
 Heidborn, Werner, m. Ang., Osnabrück — Moltkestr. 11  
 Heidenreich, Betty, M.-Bretzenheim — Luisenstr. 24  
 Jung, Willi, Wuppertal — Feldhausenstr. 12a  
 Jöhnke, Paul, Walsrode — Wiedaschstr. 27  
 Janssen, Lieselotte, m. Ang., Walsrode — Wiedaschstr. 27  
 Jenniches, Alfred, m. Ang., Enger — Südhoffstr. 11  
 Jacobi, Hanna, m. Ang., Hameln — Lüttje Leegde 4  
 Jänsch, Paul, m. Ang., München — Bdw.-Erh.-Heim  
 Krauskopf, Werner, m. Ang., Oberhausen — Lippestr. 3  
 Krusebecker, August, Bad Oeynhausen — Sanatorium Norderney  
 Krüdwagen, Alice, Neheim-Hüsten — Gästehaus Dörte  
 Krüger, Hans-Georg, m. Ang., Berlin — Dr. Pürschel  
 Kranz, Frieda, m. Ang., Ostrittrum — Frisiastr. 17  
 Köhler, Johannes, m. Ang., Braunschweig — Moltkestr. 11  
 Krier, Ingrid, Bochum — Wiedaschstr. 16  
 Kotowski, Helmut, Hagen — Sanatorium Norderney  
 Kulas, Horst, Bochum — Sanatorium Norderney  
 Klein, Hermann, Dorsten — Sanatorium Norderney  
 Küpper, Albert, Hattingen — Sanatorium Norderney  
 Keppler, Helmu, Ulm — Haus Marlies  
 Kania, Gerhard, m. Ang., Dortmund — Mühlenstr. 7  
 Klawitter, Irene, m. Ang., Bremen — Haus Reimoldus  
 Kollath, Peter, m. Ang., M.-Gladbach — Bdw.-Erh.-Heim  
 Kranzloch, Maria, Heidenheim — Haus Kriegsmann  
 Klein, Helmut, m. Ang., Hoffnungsthal — Nordsee-Haus  
 Kampf, Helga, m. Ang., Düsseldorf — Pension Viktoria  
 Kopa, Helene, m. Ang., Dortmund — Am Busbahnhof 2  
 Klein, Friedel, Lengerich — Hotel Metropol  
 Klee, Helga, m. Ang., Essen — Strandvilla Therese  
 Koch, Joachim, m. Ang., Bühl — Emsstr. 10  
 Kotzerke, Friedles, Hösel — Haus Folkerts  
 Köhler, Jörg, m. Ang., Mutterstadt — Pension Seeadler  
 Kehr, Dieter, m. Ang., Verden — Luciusstr. 5  
 Kühens, Werner, Bochum — Jann-Berghaus-Str. 65  
 Knepper, Elfriede, Dortmund — Maybachstr. 37  
 Klenke, Ulrich, m. Ang., Bonn — Frisastr. 30  
 Kage, Richard, Dr., m. Ang., Hannover — Moltkestr. 11  
 Knäges, Aenne, Eschweiler — Birkenweg 10  
 Kroner, Paul, m. Ang., Schwandorf — Bdw.-Erh.-Heim  
 Lehmann, Erich, m. Ang., Bonn — Bdw.-Erh.-Heim  
 Leppin, Herta, m. Ang., Braunschweig — Moltkestr. 11  
 Lehmann, Heinz, m. Ang., Unna — Bdw.-Erh.-Heim  
 Lohmann, Margarete, Hattingen — An der Mühle 12  
 Lohbeck, Hans, m. Ang., Mülheim — Dämenpfad 16  
 Loos, Rosalinde, Frankfurt — Rosenboom, Südstr.  
 Linnemann, Maria, Herzebrock — Sanatorium Norderney  
 Lanrad, Trude, Hagen — Haus Daheim  
 Langebartek, Claus, m. Ang., Braunschweig — Pension Cäcilie  
 Manthey, Gerhard, Dortmund — Sanatorium Norderney  
 Marx, Erika, Wiesbaden — Dorenbusch, Am Kap  
 Mohr, Karl, Dierdorf — Sanatorium Norderney



# Milch-BAR

am Meer

Café — Konditorei

Milch-Reis-Gerichte

von 12.00 bis 14.00 Uhr

Kleiner Schnellimbiss zu jeder Tages- und Abendzeit

Torten und Kuchen aus eigener Konditorei



# Flughafen-Restaurant

HAUS DER KOCHKUNST

Bes.: B. von der Ohe - Bülow-Allee 3  
Tel. 579 - 100 m südlich des Kurparks

Anerkannt gute Küche - DIÄTKÜCHE

Täglich Fischspezialitäten aus hiesigen Fängen  
ruhig - behaglich - gepflegt - ganzjährig geöffnet



Im Ausschank



Besuchen Sie unsere neu angelegte **MINIGOLF-ANLAGE!**

## NEU AUF NORDERNEY

### Mini-Golfplatz und Freizeitcenter am Birkenweg

Spiel und Sport für jung und alt

Die vielseitige Unterhaltungsmöglichkeit — auch bei schlechter Witterung.

Inhaber: Anita u. Karl Pietschmann - Telefon (04932) 2858

**EIS und GETRÄNKE am Platze**

Täglich ab 9 Uhr durchgehend geöffnet - abends beleuchtet

Mini-Golf, Euro-Turnieranlage, Go Car- und Fahrradverleih, Freiluftkegelbahn, Kinder-Elektro-Motorboote zum Selbstfahren im Gondelteich, Kinderkettenkarussell, Hallentischtennis

Nüterlein, Friedrich, m. Ang., Rosstal — Benekestr. 12  
Menke, Anneliese, m. Ang., Essen — Villa Marie  
Meyer, Dieter, m. Ang., Kassel — Hotel Metropol  
Minch, Kirsten, m. Ang., Freiburg — Weserstr. 9  
Marquardt, Herbert, m. Ang., Koblenz — Damenpfad 1  
Michaelis, Hermann, m. Ang., Brochterbeck — Knyphausenstr. 21  
Meyer, Helmut, m. Ang., Steinhagen — Hotel am Weststrand  
Meyer, Erna, m. Ang., Hannover — Moltkestr. 11  
Müller, Renate, m. Ang., Heidenheim — Haus Kriegsmann  
Moeller, Elke, Solingen — Ferienhaus Papenfuß  
Moeller, Paul, m. Ang., Solingen — Fischerstr. 6  
Müller, Johannes, Hattingen — Haus Leisse  
Matern, Klaus, m. Ang., Hindelang — Bdw.-Erh.-Heim  
Neffgen, Johannes, Neuwied — Sanatorium Norderney  
Niemeier, Rita, Lübbecke — Sanatorium Norderney  
Noglick, Emilia, Solzgitter — Nordhelmstr. 8  
Neumann, Marianne, Lemgo — Wiedaschstr. 12  
Nordmann, August, m. Ang., Münster — Elbestr. 17a  
Niebauer, Josef, Altenhann — Haus Hagedorn  
Noseck, Günter, m. Ang., Ebern — Bdw.-Erh.-Heim  
Nast, Alfons, m. Ang., Bückeberg — Moltkestr. 11  
Osthues, Anne, Münster — Haus Dünenrose  
Osthues, Werner, m. Ang., Ahlen — Seilerstr. 18a  
Oppen, Antje, m. Ang., Alpen — Am Wasserturm 1  
Ottilinger, Kurt, m. Ang., Nürnberg — Marienstr. 14  
Oblaski, Anton, m. Ang., Ruit — Wiedaschstr. 17  
Purps, Maria, Münster — An der Schanze 4  
Purps, Martha, Unna — An der Schanze 4  
Pieck, Maria, Berlin — Seehospiz  
Pook, Kurt, m. Ang., Groß Wesepe — Janusstr. 12  
Pustmüller, Günther, Osnabrück — Marienstr. 10  
Pollmanns, Paul, m. Ang., Viersen — Säckel, Emsstr.  
Porr, Udo, m. Ang., Wachtberg — Marienstr. 22a  
Pleines, Günter, m. Ang., Essen — Haus Daheim  
Peun, Elisabeth, m. Ang., Duisburg — Bismarckstr. 4  
Pretz, Carl August, m. Ang., Düsseldorf — Kurhotel Kaiserhof  
Pobel, Ingrid, m. Ang., Hilden — Jann-Berghaus-Str. 8a  
Pluth, Bernd, m. Ang., Stuttgart — Hotel am Leuchtturm  
Panning, Heinrich, m. Ang., Niedersiecke — Moltkestr. 11  
Richter, Adelheid, Neheim-Hüsten — Sanatorium Norderney

Rüter, Hans-Dieter, m. Ang., Minden — Frisastr. 7  
Renken, Josefine, Rheine — Haus Annette  
Rödepohl, Manfred, m. Ang., Vechta — Knyphausenstr. 2  
Ruschmeier, Anita, m. Ang., Lübbecke — Lippestr. 7  
Rudzewski, Artur, m. Ang., Solingen — Bdw.-Erh.-Heim  
Rudohsch, Josef, m. Ang., Salzgitter — Nordhelmstr. 8  
Rohloff, Herta, Rheine — Damenpfad 19  
Rottmann, Heinz, m. Ang., Rheyda — Haus Cap Horn  
Rudemeister, Philippine, Hannover — Damenpfad 23  
Richter, Karl, m. Ang., Hannover — Schulzenstr. 11  
Rekersbrink, Rolf, m. Ang., Gelsenkirchen — Pension Tyarks  
Schemmrich, Johanna, München — Haus Kubi  
Seck, m. Ang., Warstein — Haus Dünenrose  
Schröder, Johanna, Goslar — Haus Kriegsmann  
Starke, Margarete, Langenfeld — Haus Eils  
Schäfer, Uwe, Essen — Haus Hilde  
Sailer, Alfons, m. Ang., Itzen, Nienburgstr.  
Schlüter, Gerhard, m. Ang., Lüneburg — Moltkestr. 11  
Sturm, Herbert, m. Ang., Köln — Hotel Kronenburg  
Sauer, Anneliese, Gladbeck — Sanatorium Norderney  
Schlüter, Bruno, Dortmund — Sanatorium Norderney  
Schmidt, Paul, m. Ang., Stuttgart — Emsstr. 13  
Schulze, Willi, m. Ang., Bochum — Haus Sophie  
Schaper, Hans, Wuppertal — Hotel Metropol  
Siebel, Elfriede, Wuppertal — Im Gewerbelände 16  
Schwarte, Jürgen, m. Ang., Ahlen — Gartenstr. 48  
Schmidt, M., Recklinghausen — Gästehaus Westenberger  
Siebert, Hertha, Bielefeld — Hotel Pique  
Scholtz, Luise, m. Ang., Düsseldorf — Haus Daheim  
Sonnenberg, Hildegard, Erlangen — Park-Hotel  
Schnaubeck, Fritz, Dr., m. Ang., Altena — Ehmann, Janusstr.  
Schmall, Brigitte, Frankfurt — Gästehaus Karen  
Stückmann, Rolf, m. Ang., Dortmund — Goebenstr. 3  
Schmidt, Hubertus, Heiligenhaus — Haus Folkerts  
Sürmann, Willi, m. Ang., Hagen — An der Mühle 7  
Schuchmann, Fimmo, m. Ang., Bremen — Rosenstr. 3  
Sauren, Helga, m. Ang., Jülich — Friedrichstr. 2  
Schreiner, Heinrich, Gelsenkirchen — Kurhotel Norderney  
Schlupfinger, Heinrich, m. Ang., Schwabach — Wilhelmstr. 9  
Schamann, Friedrich, m. Ang., Pr. Oldendorf — Nordsee-Haus



## Reiten auf Norderney

Ausritte am Strand und in den Dünen

Reiten in der Halle (20 x 40 m)

Möglichkeit zum Erwerb des Reiterabzeichens

Pensionsstallung - Verleih und Verkaufsstall

Im Ausschank  
Warsteiner  
Pilsener

# MEIEREI

Restaurant  
und Café

5 Minuten vom Strand entfernt - Telefon 2294

## Grillstübchen Mai

an den Tennisplätzen - Telefon 472

**bekannt**

für schnelle Bedienung

**beliebt**

wegen schmackhafter Speisen  
in reichhaltiger Auswahl

**gerne besucht**

wegen seines preiswerten Angebots

**Unsere Spezialität:**

**STEAKS und HÄHNCHEN VOM GRILL**

Öffnungszeiten: durchgehend von 11.30 bis 19.30 Uhr  
dienstags Ruhetag

Im Ausschank

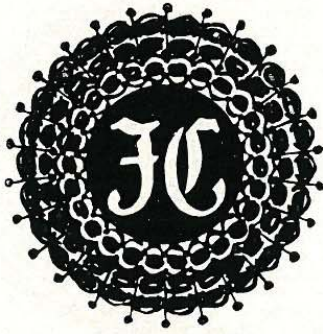


Unter gleicher Leitung:

**HAUS MAI** Elbestraße 16

Komfortable Ferienwohnungen — ganzjährig geöffnet





## Es wohnt sich gut in den Häusern

**HOTEL AM DAMENPFAD**

**PENSION JANSSEN** Damenpfad

**HOTEL RHEINISCHER HOF** im Ortszentrum

**APPARTEMENTHAUS „REICHSADLER“** Luisenstraße

**FERIENWOHNUNGEN „LIEKEDEELER“** Kirchstraße 24

mit Meerwasser-Schwimmbad und Sauna

Schwimmbadbenutzung für alle Übernachtungsgäste der Creutzenberg-Betriebe

Szamatat, Horst, m. Ang., Dörentrup — Emsstr. 18  
 Schmedding, Heinrich, Dr., m. Ang., Kirchhellen — Kiefernweg 11  
 Thiele, Hans, Dr., m. Ang., Dortmund — Villa Erika  
 Taxacher, Elly, m. Ang., München — Hotel Rheinischer Hof  
 Tübbesing, Alfred, Neheim-Hüsten — Haus Daheim  
 Tappe, Hans-Ha., m. Ang., Bad Salzuflen — Im Gerwebegel. 33  
 Thedieck, Hans, m. Ang., Dortmund — Haus Waterkant  
 Töter, Jürgen, m. Ang., Göttingen — Friedrichstr. 35  
 Tiemann, Theodor, m. Ang., Hannover — Tjaden, Wiedaschstr.  
 Ueckermann, Walter, Iserlohn — Sanatorium Norderney  
 Ude, Richard, m. Ang., Bad Harzburg — Haus E. Weber  
 Vogt, Marianne, Finnetrop — Sanatorium Norderney  
 Voss, Werner, m. Ang., Wuppertal — Am Fischhafen 9  
 Volk, Friedrich, m. Ang., Braunschweig — Moltkestr. 11  
 Valentien, Dietz-C., m. Ang., Berlin — Kaiserstr. 14  
 Winnpinsel, Klara, Paderborn — Haus Daheim  
 Wiemer, Waldemar, Wetter — Sanatorium Norderney  
 Weber, Robert, Dortmund — Sanatorium Norderney  
 Welner, Helmut, m. Ang., Hameln — Hotel Friese  
 Wagner, Franz, m. Ang., Bonn — Bdw.-Erh.-Heim  
 Wnier, Wilhelm, m. Ang., Hildesheim — Birkenweg 12  
 Wolff, Elisabeth, Nordhorn — Strandvilla Fortuna  
 Wessels, Karl, Aachen — Haus Daheim  
 Winkler, Elfriede, m. Ang., Brühl — Haus Annette  
 Weinreich, Andrea, Bergkamen — Oderstr. 8  
 Wilp, Anton, m. Ang., Burgsteinfurt — Birkenweg 12  
 Winkel, Werner, m. Ang., Lüdenscheid — Haus Meyerdrees  
 Weichert, Karl, m. Ang., Altena — Emsstr. 14  
 Wagner, Hermann, m. Ang., Piessen — Strandhotel Belvedere  
 Wagner, Richard, m. Ang., Eschweiler — Rosenstr. 3  
 Wiedan, Heti, m. Ang., Lüdinghausen — Marienstr. 24a  
 Winter, Claudia Bettina, St. Blasien — Kaiserstr. 8  
 Zeschau, Juliana, Recklinghausen — Sanatorium Norderney  
 Zeis, Heinz, m. Ang., Erding — Bdw.-Erh.-Heim  
 Wibbe, Heinrich, m. Ang., Elsen — Rheinstr. 11

Angemeldet bis zum 16. August 1974

Arndt, Otto, Dr., m. Ang., Hofheim — Nordsee-Haus  
 Albrecht, Joh., m. Ang., Düsseldorf — Pietschmann, Birkenweg  
 Adrian, Franz-Werner, m. Ang., Dortmund — Haus Nordland  
 Borgers, Helmut, m. Ang., Heek-N. — Schiemann, Nordhelmstr.  
 Brandt, Klaus-Rüdiger, m. Ang., Horn — Emsstr. 8  
 Baumann, Erwin, m. Ang., Esslingen — Pension Viktoria  
 Baller, Ruth, Frankfurt — Haus Waterkant  
 Behling, Kurt, m. Ang., Wermelskirchen — Ellernstr. 8c  
 Ballnus, Gustav, m. Ang., Dortmund — Frisiastr. 6  
 Bergmann, Peter, m. Ang., München — Bdw.-Erh.-Heim  
 Breiter, Horst, m. Ang., Minden — Bdw.-Erh.-Heim  
 Barwich, Peter, m. Ang., Seevetal — Gartenstr. 54  
 Blasener, Anni, m. Ang., Gladbeck — Pension Viktoria  
 Bockelmann, Albert, m. Ang., Walsrode — Tollestr. 1  
 Breuer, F., m. Ang., Rodenkirchen — Haus Waterkant  
 Busch, Hans, m. Ang., Düsseldorf — Friedrichstr. 20  
 Blinn, Elisabeth, Kronberg — Am Fischerhafen 3  
 Breland, Siglinde, m. Ang., Bonn — Ferienhaus Extra  
 Bauer, Egon, m. Ang., Moosburg — Haus Seestern  
 Bauer, Egon, m. Ang., Moosburg — Haus Seestern  
 Becker, Ernst Georg, m. Ang., Lübbecke — Rheinischer Hof

Büthe, Christoph, Elze — Jann-Berghaus-Str. 34  
 Bostel, Hans, Osnabrück — Langestr. 25  
 Breuer, Karlheinz, m. Ang., Berlin — Jann-Berghaus-Str. 94  
 Burg, Werner, m. Ang., Geilenkirchen — An der Schanze 11  
 Barciaga, Hans-Jürg., m. Ang., Gelsenkirchen — Camping Um Ost  
 Baumgarten, Karl-Günther, Neheim-Hüsten — Herrenpfad 15  
 Bodenstedt, Ruth, Hannover — Haus Seeschwalbe  
 Bräckelmann, Ursula, m. Ang., Unna — Nordhelmstr. 59a  
 Brack, Ursula, m. Ang., Menden — Gartenstr. 58a  
 Busch, Erna, m. Ang., Nordhorn — Camping Um Ost  
 Bartram, Dorothea, m. Ang., Bochum — Richtigofenstr. 17  
 Caratiola, Roswitha, Neuwied — Gartenstr. 56  
 Cornelius, Otto, Köln — Damenpfad 24  
 Cramer, Herbert, Salzgitter — Camping Um Ost  
 Christopheit, Rainer, m. Ang., Düsseldorf — Südhoffstr. 9  
 Diekerhoff, Else, m. Ang., Wetter — Haus Cassen Eils  
 Dinkelacker, Helga, Rutesheim — Nordhelmstr. 47  
 Domes, Wolfgang, m. Ang., Weiden — Bdw.-Erh.-Heim

**Ihrer Gesundheit zuliebe**  
täglich  
**Meeres TIEFwasser**  
trinken



Fragen Sie nach **BIOMARIS**  
in der Trinkkurhalle von Norderney  
neben dem Wellenbad  
im Georgsgarten

Dölling, Fritz, m. Ang., Lengerich — Haus Columbus  
 Düvel, Doris, Hannover — Kreuzstr. 8  
 Demuth, Hans-Alfred, m. Ang., Bad Salzuflen — Luisenstr. 22  
 Dünge, Gertrud, Rumeln — Pension Wefers  
 Dickel, Friedhelm, m. Ang., Lüdenscheid — Hotel Pique  
 Deppe, Karl-Heinz, m. Ang., Langenhagen — Elbestr. 19  
 Elger, Luise, m. Ang., Bergkamen — Nordhelmstr. 58  
 Emmermann, Gerhild, m. Ang., Senne I — Am Schirrhof 6  
 Eberhard, Sigismund, Dr., m. Ang., Hannover — Moltkestr. 11  
 Ehl, Anneliese, m. Ang., Langenhagen — Haus Nordland  
 Eger, Jürgen, Mannheim — Haus Gerdes  
 Ehl, Martin, Dr., m. Ang., Versbach — Haus Nordland  
 Frank, Hildegard, Marbach — Nordsee-Haus  
 Frey, Erwin, m. Ang., Fellbach — Hotel Rheinischer Hof  
 Fischer, Karl Heinz, m. Ang., Iserlohn — Strandvilla Fortuna  
 Franz, Grete, m. Ang., Wuppertal — Haus Nordstrand  
 Fuge, Harald, m. Ang., Oldenburg — Camping Um Ost  
 Furchert, Karl Hermann, m. Ang., Herford — Damenpfad 8a  
 Gallep, Gisela, m. Ang., Wuppertal — Jann-Berghaus-Str. 33

# MISS NEY

zieht alle  
großen und  
kleinen Evas  
an

Aus Paris und Düsseldorf  
haben wir das Neueste  
für Sie mitgebracht.  
Heinrichstraße 8 (Verbindung  
Poststraße / Strandpromenade)



# CENTRAL-CAFÉ

Die Konditorei - Das Café  
am Kurplatz

Bes.: PAUL KANNGIESSER



Das Café mit der schönen  
Sonnenterrasse

Im Ausschank

**JEVER**  
PILSENER

Ein Begriff für Norderney

Ganzjährig geöffnet

Groß, Gretelotte, m. Ang., Köln — Haus Hellmuth  
Günther, Charlotte, Dortmund — Haus Daheim  
Gerhardus, Ingrid, m. Ang., Haan — Knyphausenstr. 3  
Grätner, Christine, m. Ang., Düsseldorf — Haus Seestern  
Greiler, Irmingard, Heidelberg — Gartenstr. 54  
Gröger, Elfriede, m. Ang., Werther — Herrenpfad 15  
Gummlich, Buno, m. Ang., Pr. Oldendorf — Villa Ilse  
Grünewald, Hans-Edgar, m. Ang., Bonn — Winterstr. 24  
Gutendorf, Reinhold, m. Ang., Osnabrück — Haus Waterkant  
Gocke, Heinrich, m. Ang., Niedermarsberg — Hotel Seehof  
Haarhaus, Peter, Marienheide — Wiedaschstr. 4  
Hehling, Robert, m. Ang., Dingden — Schulten, Weserstr.  
Heidenpeter, Hildegard, Waldbröl — Frisiastr. 6  
Hahn, Ludwig, m. Ang., Aachen — Haus Janssen  
Henckels, Ingo, m. Ang., Langenfeld — Haus Seeigel  
Hammacher, Silvia, m. Ang., Aachen — Hochhaus B  
Hürdler, Ernst, m. Ang., Lippstadt — Oderstr. 5  
zur Hausen, Lilly, Münster — Park-Hotel  
Herrich, Wally, m. Ang., Herbede — Langestr. 21  
Hamann, Johanna, Schwandorf — Haus Weierts  
Holthaus, Heinz, m. Ang., Werdohl — Haus Iderhoff  
Haupt, J.-J., m. Ang., Brüssel — Schuchardts Hotel  
Höhl, P.-J., m. Ang., Wuppertal — Damenpfad 11  
Heuckmann, Josef, m. Ang., Münster — Bdw.-Erh.-Heim  
Haffke, Claus-Dietrich, m. Ang., Brühl — Bdw.-Erh.-Heim  
Homann, Friedrich, m. Ang., Pättensen — Marienstr. 14  
Herkt, Friedrich, m. Ang., Münster — Haus Hellmuth  
Hilgert, Margarete, Wuppertal — Haus Ulrichs  
Hammer, Ulf, m. Ang., Wuppertal — Am Fischerhafen 9  
Hünemann, Ilse, m. Ang., Rheine — Strandhotel Germania  
Hans, Franz Josef, m. Ang., Bochum — Strandhotel Germania  
Helmich, Erwin, m. Ang., Dortmund — Haus Mindermann  
Habacker, Erwin, m. Ang., Tecklenburg — Am Fischerhafen 2  
Hagen, Armin, m. Ang., R.-Allinghausen — Poststr. 6  
Hösterey, Günther, m. Ang., Schwerte — Damenpfad 11  
Hespe, Erika, Köln — Haus Seeschwalbe  
Hülsermann, Friedhelm, m. Ang., Oberhausen — Damenpfad 11  
Hungerland-Steffen, Ruth, Duisburg — Golf-Hotel  
Heißmer, Elisabeth, m. Ang., Soest — Enno Kluin  
Jäger, Klaus, m. Ang., Münster — Kampstr. 9  
Joosten, Magda, Viersen — Am der Schanze 3  
Jütte, Margret, Lüdinghausen — Villa Erika  
Jatlow, Ulrich, Dr., m. Ang., Endersbach — Camping Um Ost  
Just, Paul, m. Ang., Regensburg — Bdw.-Erh.-Heim  
Kamps, Elisabeth, Kiel — Nordsee-Haus  
Küllgens, Herta, Frankfurt — Haus Waterkant  
Kaßling, Dina, Hörstel — Haus Annette  
Kuhlmann, Bernhard, Rheine — Kurhotel Kaiserhof  
Kühn, Hanns, m. Ang., Dortmund — Kurhotel Norderney  
Klinkers, Jürgen, m. Ang., Hagen — Luisenstr. 19  
Klappor, Wolfgang, m. Ang., Düsseldorf — Kurhotel Norderney  
Kreft, Günter, m. Ang., Osnabrück — Strandvilla Fortuna  
Kieffer, Maximilian, m. Ang., Bayreuth — Am Fischerhafen 8  
Kuhle, Wilma, m. Ang., Oberhausen — Haus Windrose  
Kirchhofe, Ernst August, m. Ang., Osnabrück — Camping Um Ost  
Köster, Johanna, Essen — Marienstr. 14  
Kierdorf, Hildegard, m. Ang., Essen — Schulzenstr. 42  
Kuntzen, Hedwig, m. Ang., Kiel — Nordsee-Haus  
Karnatzki, Gertraud, m. Ang., Bremen — Haus Noena  
Kriener, Edmund, m. Ang., Münster — Hoppe, am Minigolf  
Kanne, Paula, Sprakel — Haus Iderhoff  
Krause, Lothar, m. Ang., Niefern — Tollestr. 6  
Kossel, Ulrich, m. Ang., Hamburg — Schulz, Ecke Schulzenstr.  
Krolczyk, Erich, Marl — Winterstr. 19  
Krüger, Ulrich, Bad Essen — Mühlenstr. 5  
Krämer, Vera, Paderborn — Haus Windrose  
Lange, Helmut Paul, m. Ang., Schwelm — Nordhelmstr. 7  
Lütt, Elfriede, m. Ang., Kiel — Nordsee-Haus  
Linder, Erich, m. Ang., Gaggenau — Rheinstr. 34  
Löttgers, Friedrich, m. Ang., Bielefeld — Hotel Europäischer Hof  
Lünstroth, Dora, m. Ang., Crailsheim — Herrenpfad 15  
Leonhardt, Charlotte, m. Ang., Goslar — Haus Köser  
Leißing, Helmut, m. Ang., Münster — Benekestr. 10a  
Lutz, Gertrud, Lüdenscheid — Haus Gerdes  
Mausler, Luise, Frankfurt — Wiedaschstr. 11  
Möhlenrok, Reinhard, m. Ang., Petershagen — Kluin, Südhoffstr.  
Maas, Fritz, m. Ang., Wuppertal — Südstr. 20  
Matern, Elisabeth, m. Ang., Detmold — Pension Cäcilie  
Mannes, Edita, m. Ang., Wuppertal — Strandhotel Germania  
Mühlbacher, Ruprecht, m. Ang., Hildesheim — Haus Sylvia  
Meyer, Karl Heinz, m. Ang., Hagen — Elbestr. 20  
Nickel, Margareta, Essen — Marienstr. 14  
Meininghaus, Dietrich, m. Ang., Herdecke — Schulzenstr. 28  
Maser, Fritz, m. Ang., Osnabrück — Rheinstr. 11  
Meier, Maria, m. Ang., Neheim-Hüsten — Seilerstr. 1a  
Neumann, Werner, m. Ang., Essen — Jann-Berghaus-Str. 14  
Nunnenkamp, Wolfgang, m. Ang., Bünde — Camping Um Ost  
Nehls, Erika, Kiel — Nordsee-Haus  
Neumann, Annegret, Waldbröl — Frisastr. 6  
Naumann, Gerhard, Bonn — Haus Morgensonne  
Nottbohm, Heinrich, m. Ang., Brunkensen — Langestr. 25  
Niendorf, Achim, m. Ang., Amorbach — Schulzenstr. 40  
Oster, Hedwig, Greifath — Moltkestr. 5  
Overbeck, Karl, m. Ang., Wuppertal — Nordhelmstr. 85  
Probst, Bernhard, m. Ang., Heek — Schiemann, Nordhelmstr.  
Postel, Friedrich, m. Ang., Volkmarode — Friedrichstr. 7  
Pöpping, Hubert, m. Ang., Coesfeld — Kaiserstr. 11  
Pauluhn, Werner, m. Ang., Isernhagen — Haus Wyrrich  
Padberg, Gerhard, m. Ang., Plettenberg — Luciusstr. 2  
Petzold, Udo, m. Ang., Dortmund — Luisenstr. 23  
Plümpe, Rudolf, m. Ang., Dorsten — Enno Kleen  
Pruhse, Günter, m. Ang., Hannover — Haus Janssen  
Rosenau, Egon, m. Ang., Oberhausen — Am Schirrhof 2  
Richter, Hans, m. Ang., Meppen — Bdw.-Erh.-Heim  
Reinecke, Karl, m. Ang., Lippstadt — Mühlenstr. 8  
Rothe, Martha, Düsseldorf — Park-Hotel  
Rothholz, Hedwig, Letmathe — Frisiastr. 17  
Richter, Richard, Berlin — Pension Viktoria  
Reinhold, Hellmuth, m. Ang., Esslingen — Pension Viktoria  
Riademacher, Friedel, Wuppertal — Haus Nordstrand  
Rolof, Grete, m. Ang., Hannover — Ellernstr. 9b  
Riedl, Josefine, m. Ang., Freienohl — Nordsee-Haus  
Reckmeyer, Werner, m. Ang., Unterhaching — Bdw.-Erh.-Heim

ihr aktueller urlaubsschlüssel  
im heilklima der nordsee!  
zu jeder Jahreszeit:

sonne  
wind  
wasser  
wald

**hanseatic  
hotel  
norderney**

-- für --  
gesundheit und erholung

... und damit sie auch unabhängig vom  
wetter sind: solarium, fitnessraum, sauna  
hallenbad



gartenstraße 47  
Tel. (04932) 3032

36 komfortzimmer mit bad, wc, loggia, telefon, lift

leitung: h. kaufmann und frau ursula, geb. kanngießer





## Ziele für gesellige Stunden . . .

**Bierstube Klabautermann**

**Dancing Orbit im Klabautermann**

**Gambrinuskeller**

**Zwanglosigkeit, gute Laune,  
die Atmosphäre des gemütlichen Beisammenseins!**

Rösner, Anne, m. Ang., Marl — Winterstr. 19  
 Rehse, Stella, Lichtendorf — Gartenstr. 9  
 Röper, Josef, m. Ang., Wanne-Eickel — Haus Elfriede  
 Schneider, Heinz, m. Ang., Lage — Nordhelmstr. 79  
 Schuchmann, Henriette, Giessen — Mühlenstr. 7  
 Stury, Gertrud, m. Ang., M.-Gladbach — Nordhelmstr. 28  
 Schröer, Karl, m. Ang., Oberhausen — Haus Windrose  
 Schmidt, Rosemarie, m. Ang., Hennef — An der Mühle 11  
 Schröder, Aenne, Bochum — Nordsee-Haus  
 Stahl, Maria, Meppen — Kurhotel Norderney  
 Schäfers, Jacob, m. Ang., Buer-Hassel — Jann-Berghaus-Str. 32  
 Schuster, Karl-Heinz, m. Ang., Kirchlengern — Camping Um Ost  
 Schulz, Walter, m. Ang., H.-Oldendorf — Haus Bogena  
 Schlingplässer, Eva, Berlin — Marienstr. 12  
 Schmiedel, Max, m. Ang., Bockum-Hövel — Winterstr. 11  
 Sanda, Hans, m. Ang., Mascherode — Schulzenstr. 12a  
 Schäfer, Brunhilde, Troisdorf — Gartenstr. 56  
 Sauerzweig, Wilfried, m. Ang., Iserlohn — Bdw.-Erh.-Heim  
 Fischer, Gerda, Walsrode — Haus Johanna  
 Sieberg, Uwe, m. Ang., Berlin — Mühlenstr. 3  
 Skotsch, Hilde, m. Ang., Goch — Marienstr. 14  
 Sternemann, Fritz, m. Ang., Iserlohn — Luisenhof  
 Steuber, Günther, m. Ang., Altena — Camping Um Ost  
 Schicker, Winfried, m. Ang., Mülheim — Melles, Int Kamp  
 Sürig, Albert, m. Ang., Düsseldorf — Haus Heuer  
 Stolz, Charlotte, Berlin — Marienstr. 14  
 Schmidtke, Margret, Solingen — Bdw.-Erh.-Heim  
 Schnevoigt, Marta, Olpe — Knyphausenstr. 26  
 Schulz-Stellmacher, Magdal., m. Ang., Rheydt — Bdw.-Erh.-Heim  
 Schwe, Melitta, m. Ang., Hagen — Schütt, Damenpfad  
 Schulte, Hans, m. Ang., Paderborn — Haus Hellmuth  
 Schäfer, Kurt, m. Ang., Wiesbaden — Nordsee-Haus  
 Simon, Alma, m. Ang., Witten — Park-Hotel  
 Schnieder, Karl-Heinz, m. Ang., Bad Essen — Haus Waterkant  
 Stenner, Heinz, m. Ang., Dortmund — Hotel Hotel Hanseatic  
 Saalfeld, Elisabeth, Berlin — Marienheim  
 Schulze-Henne, Ulrich, m. Ang., Lünen — Haus am Meer  
 Schoo, Berthold, m. Ang., Borghorst — Damenpfad 22  
 Stoffels, Anni, m. Ang., München — Am Fischerhafen 13  
 de Tartaglia, Wera, m. Ang., München — Haus Hartwig  
 Tietz, Hans-Joachim, m. Ang., Gladbeck — Langestr. 10  
 Thies, Günther, m. Ang., Mettmann — An der Mühle 4  
 Thiersch, Hans, m. Ang., Tübingen — Jadestr. 2  
 Trentmann, Herta, Hannover — Damenpfad 24  
 Timm, Siegfried, m. Ang., Burscheid — Trost, Benekestr.  
 Temme, Rolf, m. Ang., Münster — Bogenstr. 12  
 Ulland, Helmut, m. Ang., Wuppertal — Pension Knigge  
 Uhrig, Karl, m. Ang., Freising — Bdw.-Erh.-Heim  
 Vogel, Alwin, m. Ang., Giessen — Mühlenstr. 7  
 Veltmann, Franz, m. Ang., Rheine — Rheinstr. 34  
 Voss, Lisa, Hamburg — Haus Hellmuth  
 Wenke, Herbert, m. Ang., Augustdorf — Oderstr. 3  
 Wilhelm, Manfred, m. Ang., Wiehl — Am Fischerhafen 16  
 Westerveld, Kurt, m. Ang., Löhne — Hasbargen, am Leuchtturm  
 Weber, Elisabeth, Berlin — Marienstr. 12  
 Weiden, Bernd, m. Ang., Wuppertal — Damenpfad 24  
 Waegner, Margarete, m. Ang., Goslar — Halemstr. 11  
 Wiedemann, Garbiele, München — Gartenstr. 19  
 Weyerstall, Carl, m. Ang., Wuppertal — Kaiserstr. 7

Wiedemann, Hans, m. Ang., Hiltrup — Wiedaschstr. 35  
 Wirthsmann, Ernst, m. Ang., Altena — Pension Viktoria  
 Wüllenweber, Rolf, Dr., Berlin — Hotel Europäischer Hof  
 Wunderow, Ursula, Goslar — Gartenstr. 9  
 Wilmsen, Rudolph, m. Ang., Dülmen — Gartenstr. 4  
 Wüller, Gertrude, Horstmar — Südhoffstr. 2  
 Werner, Lorenz, m. Ang., Hannover — Lüttje Leegde 8  
 Ziese, Ernst, m. Ang., Trier — Haus Kriegsmann  
 Ziemann, Kiel, m. Ang., Walldorf — Bdw.-Erh.-Heim  
 Zint, Kurt, m. Ang., Detmold — Seiler, am Fischerhafen  
 Zöllner, Reinhard, m. Ang., Sundern — Am Fischerhafen 11  
 Zander, Gerhard, m. Ang., Wuppertal — Weserstr. 3  
 Zimmshilde, Hans, m. Ang., Moers — Strandstr. 5  
 Zurstesse, Maria-Katharina, Horstmar — Südhoffstr. 2  
 Zimper, Hans-J., Dr., m. Ang., Bad Homburg — Hotel Hanseatic

### Angemeldet bis zum 18. August 1974

Ahlering, Erich, Bremen — Strandhotel Haus am Meer  
 Altrogge, Margarete, Iserlohn — Kurhotel Kaiserhof  
 Arndt, Ingrid, Wiesbaden — Strandhotel Belvedere  
 Apel, Anna, Bochum — Luisenstr. 23  
 Averdung, Hermann, m. Ang., Papenburg — Winterstr. 23  
 Aßmann, Anni, Lennestadt — Kurhotel Norderney  
 Ahr, Gertrud, Dortmund — Haus Waidmannsheil  
 Arber, M., Zürich — Dietrich, Luciusstr.  
 Arend, Wilhelm, m. Ang., Bremen — Bäckerstr. 8  
 Adolph, Käthe, Saarbrücken — Luisenstr. 10  
 Albert, Hannelore, m. Ang., Pahlen — Haus Sonnenblick  
 Arendröwer, Wolfgang, m. Ang., Osnabrück — Am Busbahnhof 3  
 Althoff, Karin, m. Ang., Dörentrup — Weserstr. 19  
 Breloh, Annegret, m. Ang., Xanten — Haus Wessels  
 Baus, Hermann, Dr., m. Ang., Wuppertal — Haus Bents  
 Bland, Rolf, Dr., m. Ang., Mülheim — Benekestr. 10a  
 Brenner, Eva, Hamburg — Marienheim  
 Baumeister, Hildegard, Schwäb. Hall — Janusstr. 3  
 Bünger, Lieselotte, Herbede — Benekestr. 50  
 Bulang, Ulrike, Frankfurt — Schulzenstr. 43  
 Brüggemann, Alfred, m. Ang., Westbevern — Frau Abegg  
 Brandt, Ingeborg, Hagen — Haus Elisabeth  
 Bohle, Elisabeth, Göttingen — Elbestr. 2  
 Baranski, Horst-Peter, Düsseldorf — Haus Aggen  
 Bendik, Heinrich, m. Ang., Erlangen — Pension Schubert  
 Berger, Helmut, m. Ang., Herbede — Gästehaus Pleines  
 Bartelt, Ernst, m. Ang., Hannover — Friedrichstr. 20  
 Both, Christa, Bebra — Haus Roland  
 Beezten, Siegfried, m. Ang., Berlin — Schulzenstr. 27  
 Büker, Dieter, m. Ang., Dortmund — Luisenstr. 39  
 Born, Alfred, m. Ang., Herne — Hotel-Pension Sylvia  
 Brenner, Anneliese, m. Ang., Wuppertal — Haus Wessels  
 Briskin, Kurt, m. Ang., M.-Gladbach — Nordhelmstr. 10  
 Brudna, Christel, m. Ang., Duisburg — Südstr. 22  
 de Buhr, Jürgen, m. Ang., Essen — Haus Annette  
 Bendziula, Albrecht, m. Ang., Wuppertal — Kaiserstr. 17  
 Benghoff, Elisabeth, m. Ang., Münster — Luisenstr. 10  
 Bauermann, Peter W., m. Ang., Düsseldorf — Fliesen-Weber  
 Blumstein, Horst, m. Ang., Recklinghausen — Südhoffstr. 18  
 Beckmann, Franz, m. Ang., Bremen — Haus Waterkant  
 Binder, Günther, m. Ang., Altwarmbüchen — Nordhelmstr. 6  
 Kalweit, Will, m. Ang., Hannover — Nordhelmstr. 27

**arden  
men**

Präparate für den gepflegten Mann  
von heute

**HERRliche Rasierpflege  
AFTER SHAVE LOTION**

Seifen, Eau de Cologne usw.

*von Ohler*

Strandstraße am Weststrand  
+ Am Nordbad

Das führende Fachgeschäft

**RESTAURANT  
und CAFÉ**

*„Weiße Düne“*

Im Ausschank

am Ostbadestrand



VELTINS  
Kulmbach

Mittagstisch 11.30 bis 15.00 Uhr

Abendstisch 17.30 bis 20.30 Uhr

Täglich frische Fischgerichte  
aus hiesigen Fängen

. . . auch unsere kleinen Gäste können wählen:

Vielseitige  
und abwechslungsreiche *Kinderteller*



## Porzellanhaus Hildegard Polnau

Friedrichstraße 29 - Telefon (04932) 547



Fachgeschäft für Glas,  
Porzellan, Bestecke,  
Geschenkartikel,  
Wirteglas,  
Hotelporzellan

Ferienwohnungen für 2 und 3 Personen

Bruss, Franz, m. Ang., Köln — Rass, Bismarckstr.  
Beckmann, Heinrich, m. Ang., Unna — Damenpfad 2  
Brunn, Heinz, m. Ang., Walsum — Emsstr. 8  
Brokmeier, Renate, Bielefeld — Nordhelmstr. 37  
Bähre, Dieter, m. Ang., Lehrte — Haus de Boer  
Becker, Horst, m. Ang., Dortmund — Langestr. 20  
Brückmann, Dorothee, Werne — Bethke, Mittelstr.  
Brockmann, Bernh., m. Ang., Meschede — Hotel am Weststrand  
Bendow, Wilhelm, m. Ang., Neuwied — Hotel Düsseldorfer Hof  
Backenköhler, Monika, Brackwede — Haus Hellmuth  
Becker, Horst, m. Ang., Dortmund — Langestr. 20  
Backhaus, Josef, m. Ang., Münster — Benekestr. 48  
Bruns, Martha, m. Ang., Halle — Marienstr. 14  
Baur, Dieter, Wiesbaden — Strandhotel Haus am Meer  
Baum, Werner, m. Ang., Gütersloh — Nordhelmstr. 8  
Billitz, Armgard, Fredelsoh — Haus Tjaden  
Berken, Annemarie, m. Ang., Balve — Hotel Kronenburg  
Birkfeld, Frank, m. Ang., Kamen — Strandhotel Haus am Meer  
Bölnn, Friedrich, m. Ang., Berlin — Haus Südblick  
Bolte, Hannelore, Dortmund — Poststr. 6  
Böhmelmann, Else, Hanrooth-Raubach — Gartenstr. 4  
Berner, Ilse, m. Ang., Hamburg — Haus Insulaner  
Brackmann, Rolf-Werner, m. Ang., Wuppertal — Kirchstr. 3  
Beckmann, Ingrid, m. Ang., Schöppingen — Marienstr. 21  
Bayer, Anneliese, Georgsmarienhütte — Moltkestr. 6  
Bruns, Ewald, m. Ang., Ibbenbüren — Hochhaus B  
Beermann, Hans-Hermann, m. Ang., Herbede — Am Weststrand 1  
Brauksiepe, Theo, m. Ang., Essen — Rheinstr. 13  
Beckmann, Willi, m. Ang., Sprockhövel — Am Weststrand 1  
Beacco, Carlo, m. Ang., Hannover — Mühlenstr. 8  
Böhm, Peter, Dr., m. Ang., Oberstellendorf — Luciusstr. 22  
Bastian, Elke, Kehl — Haus Lengerhuis  
Burbank, Paula, m. Ang., Olfen — Haus Bodenstab  
Bussmann, Dorothea, m. Ang., Löhne — Schmiedestr. 9  
Bachmann, Dieter, m. Ang., Frankfurt — Hochhaus A  
Burgmer, Anneliese, m. Ang., Hohkeppel — Nordhelmstr. 91  
Bemmer, Jost, Dr., m. Ang., Opladen — Haus Bodenstab  
Buddeberg, Karl-Ernst, m. Ang., Dortmund — Rheinstr. 3  
Bontrup, Heinz, m. Ang., Hamm — Tillmann, de Boer  
Balz, Wilhelm, m. Ang., Castrop-Rauxel — Nordhelmstr. 8  
Bergenkol, Hans, m. Ang., Hagen — Nordhelmstr. 8  
Cuvelier, Heinrich, m. Ang., Recklinghausen — Ellernstr. 16  
Carstens, Peter, m. Ang., Erlangen — Bismarckstr. 4  
Chaimnieux, Marcel, m. Ang., Südenscheid — Haus Tapken  
Czapek, Elsbeth, Hannover — Nordhelmstr. 82  
Carl, Christa, m. Ang., Coburg — Haus Waldblick  
Cassebaum, Alfred, m. Ang., Grossdornberg — Halemstr. 8  
Doll, Willi, m. Ang., Köln — Knyphausenstr. 22  
Doerge, Anne, m. Ang., Düsseldorf — Elbestr. 19  
Damberg, Marta, m. Ang., Bergkamen — Luisenstr. 23  
Driller, Ellen, Bigge-Olsberg — Haus Waidmannsheil  
Dreesen, M., Bonn — Haus Daheim  
Dörner, Friedrich, Osnabrück — Knyphausenstr. 24  
Dickhaus, Kurt, m. Ang., Essen — Viktoriastr. 7  
Darr, Lothar, m. Ang., Kaarst — Wedelstr. 4  
Druschke, Wolfgang, m. Ang., Düsseldorf — Haus Sylvia  
Dick, Doris, m. Ang., Gummersbach — Langestr. 21  
Dobiaschowski, Verena, m. Ang., Rotenburg — Am Leuchtturm 7  
Dornbusch-Kümp, Ute, m. Ang., Wilmsdorf — Europäischer Hof

## GÄSTEHAUS VILLA CHRISTINA

HOTEL GARNI  
Besitzer: Wilhelm Bakker

2982 Nordseeheilbad Norderney  
Kreuzstraße 9 - Ruf (04932) 711

Neubau 1970 - In nächster Nähe des Strandes - Sehr ruhige  
Lage - Stadtmitte - Moderne Zimmer, alle mit Dusche, WC  
und Telefon - Fahrstuhl im Hause  
Auf Wunsch Essen nach Abendkarte

Besonders zu empfehlen auch für Herbst- und Winterkuren  
Informieren Sie sich bitte unverbindlich

Dübner, Armin, m. Ang., Düsseldorf — Nordhelmstr. 9  
Dubberstein, Maria, m. Ang., Münster — Wedelstr. 4  
Dobers, Theo, m. Ang., Jülich — Strandhotel Miramar  
Dietzsch, Klaus, Bocholt — Weserstr. 13  
Dressler, Georg, m. Ang., Deggendorf — Hotel Europäischer Hof  
Drewek, Mathilde, Duisburg — Gartenstr. 41a  
Eberlein, Peter, m. Ang., Konstanz — Langestr. 11  
Etzold, Karul, Koblenz — Winterstr. 8  
Eickmeier, Elke, m. Ang., Lemgo — Herrenpfad 16  
Eichhorn, Stefan, m. Ang., Wuppertal — An der Mühle 2  
van Eckendonk, Rudolf, m. Ang., Coesfeld — Haus Reinoldus  
Edelhoff, Waltraut, Wuppertal — Pension Visser  
Essing, Bernard, m. Ang., Duisburg — Südhoffstr. 1  
Erbe, Heinrich, m. Ang., Hrededecke — Haus Sonnenblick  
Engel, Hans, m. Ang., Wilhelmshaven — Bdw.-Erh.-Heim  
Eberbach, Wolfgang, Dr., m. Ang., Freiburg — Roonstr. 4  
Exner, Ilse, Troisdorf — Hotel Friese  
Essers, Karl-Heinz, m. Ang., Krefeld — Nordhelmstr. 10  
Engel, Hans-Dieter, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Eckardt, Hans, m. Ang., Köln — Haus Fydrich  
Esselun, Maria, m. Ang., Minden — Am Fischerhafen 19  
Frisch, Werner, m. Ang., Fürth — Friedrichstr. 17  
Foltin, Edmund, m. Ang., Ohl — An der Mühle 7  
Förster, Joseph, m. Ang., Dortmund — Jann-Berghaus-Str. 2  
Felsner, Jürgen, Berlin — Haus Volmer  
Franke, Ursula, m. Ang., Herne — Haus Schildhauer  
Fengler, M., Unterbach — Hotel Metropol  
Frie, Marlies, m. Ang., Essen — Friedrichstr. 36  
Fiedler, Else, Berlin — Strandhotel Germania  
Fömpe, W., Meinerzhagen — Haus Boga  
Fisseler, Simone, Arolsen — Winterstr. 14  
Fuchs, Werner, m. Ang., Nürnberg — Hotel Haus am Meer  
Fünemann, Heinrich, m. Ang., Münster — Haus Kubi  
Feldbrügge, Hugo, m. Ang., Dortmund — Gartenstr. 8  
Funke, Hildegard, m. Ang., Sundern — Strandhotel Germania  
Fislage, Karl-Heinz, m. Ang., Rheine — Halemstr. 4  
Frerich, Eleonore, Duisburg — Haus Noena  
Fieren, Willi, m. Ang., Gelsenkirchen — Am Fischerhafen 7  
Fickelmann, Emil, m. Ang., Bielefeld — Kaiserstr. 4  
Freytag, Gustav, m. Ang., Castrop-Rauxel — Wiedaschstr. 5  
Fischbad-Durek, Hildegard, Lestel — Haus Dr. Dietrich  
Frönning, Johanna, m. Ang., Bietigheim — Haus Nordland  
Feistag, Ilse, Rheinberg — Nordsee-Haus  
Feulner, Irmgard, München — Haus Westend  
Funk, Franz, m. Ang., Essen — Am alten Schirrhof 4  
Fischer, Anny, m. Ang., Schwerte — Moltkestr. 14  
Fuchs, Georg, m. Ang., Karlsruhe — Jadestr. 1  
Fella, Albert, m. Ang., Erlangen — Nordsee-Haus  
Guhl, Herbert, m. Ang., Herne — W. Dorenbusch  
von Gölisa, Renate, Dr., Eberbach — Villa Irene  
Grasedyck, Dietrich, Hamburg — Marienstr. 14  
Geislinger, Gabriele, Wuppertal — Hotel Europäischer Hof  
Günther, Kurt, m. Ang., Andern — Nordhelmstr. 26  
Gösling, Annemarie, Münster — Hotel Düsseldorfer Hof  
Gohmann, Agnes, m. Ang., Wanne-Eickel — Nordhelmstr. 77  
Gilllesen, Gerhard, m. Ang., Herzogenrath — Poststr. 10  
Görk, Maria, Medem — Haus Dutschke  
Grote, Fritz, m. Ang., Hagen — Marienstr. 8  
Glöckner, Franz, m. Ang., Amelsbüren — Mühlenstr. 3

# exklusiv moden

Ursula Büchele

Friedrichstraße 26

Fachberatung in Modefragen.  
Eine große Kollektion  
führender Häuser erwartet Sie.  
Vollklimatisierte Verkaufsräume  
mit Stereo-Sound.





## Sie suchen die Speisenauswahl preiswerter Gerichte, die frohe Plauderstunde?

Viele gastronomische Voraussetzungen hierfür erfüllen:

Das  
Restaurant  
im Hotel  
**RHEINISCHER HOF**

Der  
**GAMBRINUS-  
KELLER**  
Herrenpfad

Der **LIEKEDEELER** in der Kirchstraße 24  
Ein Hauch Lebensromantik der Hansezeit  
Trunk und Speisen nach Gaumen  
und Geldbeutel der Gegenwart

Goldlücke, Elfriede, Eschweiler — Strandhotel Haus am Meer  
Gande, Inge m. Ang., Hohenlimburg — Südhoffstr. 27  
Gothmann, Wilter, m. Ang., Knyphausenstr. 26  
v. Gisla, Margot, Kassel — Hotel Meeresstrand  
Gruber, Hermann, m. Ang., Ratingen — Mühlenstr. 8  
Georg, Alfons, m. Ang., Kirchheim — Halemstr. 6  
Gieselmann, Fritz, m. Ang., Bda Oeynhausen — Südstr. 2  
Giese, Ellen, m. Ang., Frankfurt — Gästehaus Hilde  
Günkel, Volkhard, m. Ang., Wuppertal — Südhoffstr. 2  
Gärtner, Hildegard, Duisburg — Haus Noena  
Gratzfeld, Josef, m. Ang., Gladbeck — Strandhotel Miramar  
Gosch, Hans-Wilhelm, m. Ang., Ellerau — Hotel Friese  
Gehre, Joachim, m. Ang., Dortmund — Kurhotel Kaiserhof  
Griesshammer, Max, Erkerreuth — Luisenhof  
Gehrke, Kurt, Bochum — Haus Rieger  
Göbel, Karl, m. Ang., Vienenburg — Haus Antje  
Gans, Friedrich, m. Ang., Hagen — Hotel Düsseldorf Hof  
Grewe, Manfred, m. Ang., Meerbusch — Benekestr. 10  
Borgschulte, Willi, m. Ang., Münster — Haus E. Weber  
Gärtner, Josef, m. Ang., Uhrstadt — Bethke, Bäckerstr.  
Gurba, Manfred, m. Ang., Steinhagen — Hotel Meeresstrand  
Gessen, Paul, m. Ang., Eschweiler — Schuchardts Hotel  
Günneig, I., m. Ang., Münster — Haus Waldfrieden  
Gensecke, Elsbeth, Hannover — Nordhelmstr. 82  
Graue, Günter, m. Ang., Bremen — Haus Risius  
Gartenbrink, Constantin, m. Ang., Münster — Haus Helmut  
Gwasemeyer, Josefa, m. Ang., Klieve — Haus Eils  
Gottschalk, Franz, m. Ang., Altenhain — Richthofenstr. 18  
Gottsmann, Lothar, m. Ang., Brühl — Hotel am Georgsgarten  
Große-Munkenbeck, B., m. Ang., Sprockhövel — Am Weststrand 1  
Hespenheide, Fred, m. Ang., Bremen — Haus Passat  
Halm, Josef, Wiesbaden — Strandhotel Belvedere  
van Heek, Marlies, Uedem — Haus Dutschke  
Hiltmann, Manfred, m. Ang., Erbach — Nordsee-Haus  
Holtkötter, Dieter, m. Ang., Telgte — Pension am Georgsgarten  
Hoppe, Rüdiger, m. Ang., Wilhelmshaven — Haus Passat  
Hopmann, Klaus, m. Ang., Bochum — Folkerts, Lippestr.  
Huchzermeyer, H., Dr., m. Ang., Hagen — Ferienhaus Papenfuß  
Hüttmann, Heyo, m. Ang., Duisburg — Roonstr. 2  
Heidenreich, Leni, m. Ang., Gelsenkirchen — Benekestr. 50  
Hofmann, Peter, m. Ang., Frankfurt — Haus Erika  
Holzgreve, Bruno, m. Ang., Essen — Gartenstr. 33  
Hoffmeister, Franz, m. Ang., Gifhorn — Ferienhaus Papenfuß  
Hoffmeister, Franz, m. Ang., Gifhorn — eFrienhaus Papenfuß  
Hellmich, Gabriele, Bonn — Hotel am Damenpfad  
Högel, Werner, m. Ang., Bonn — Gartenstr. 41b  
Heitmann, Adolf, m. Ang., Derschlag — Haus Sylvia  
Hammerschmid, Irmgard, m. Ang., Düsseldorf — Haus am Meer  
Hennig, Wilfried, m. Ang., Detmold — Haus Columbus  
Huckestein, Helmut, m. Ang., Drolshagen — Gartenstr. 27  
Humborg, Karl Joseph, m. Ang., Bad Driburg — Frisiestr. 20  
Hennig, Manfred, Detmold — Damenpfad 23  
Haacke, Ursula, Iserlohn — Haus Elisabeth  
Hellmuth, Brigitte, m. Ang., Wuppertal — Damenpfad 17  
Hoffmann, Karl Heinz, m. Ang., Hülsenbusch — Mühlenstr. 2  
Haarmann, Walter, m. Ang., Wanne-Eickel — Luisenstr. 24a  
Horsmann, Klaus, m. Ang., Essen — Haus Bismarck  
Hinz, Albert, m. Ang., Essen — Haus Sylvia

Hirt, Doris, m. Ang., Konstanz — Roonstr. 3  
Högermann, Friedr., m. Ang., Osnabrück — Kurhotel Norderney  
Hellwig, Fritz, m. Ang., Münster — Haus Waterkant  
Hirnar, Irene, Essen — Damenpfad 17  
Hamer, Ulrike, Rheinhausen — Emsstr. 14  
Hamberg, Rudolf, Bonn — Nordhelmstr. 27  
Hoffmann, Margot, Erkerreuth — Luisenhof  
Hanke, Friedrich W., m. Ang., Bielefeld — Tollestr. 7  
Hunke, Wilhelm, m. Ang., Gütersloh — Luisenstr. 24  
Holst, Henny, Hamburg — Park-Hotel  
Hillebrenner, Wilhelm, m. Ang., Dörentrup — Camping Um Ost  
Heyermann, Eduard, m. Ang., Witten — Schulzenstr. 33  
Hagen, Irma, Alfeld — Fake, Luciusstr.  
Hartwig, Wolfg., m. Ang., Porta Westfalica — Am Leuchtturm 3a  
Hännig, Georg, m. Ang., Hagen — Strandhotel Haus am Meer  
Hoppe, Werner, m. Ang., Haselünne — Haus Daheim  
Hoppe, Christiane, m. Ang., Haselünne — Moltkestr. 5  
Holtmann, Bernhard, m. Ang., Münster — Bruns Hotel  
Hanisch, Mally, Aachen — Rheinstr. 11  
Heinkes, Rainer, m. Ang., Remscheid — Elbestr. 17a  
Hahn, Rainer, m. Ang., Weilheim — Haus Wilhelmine  
Hübner, Herbert, m. Ang., Ansbach — Camping Um Ost  
Hohendahl, Siegfried, m. Ang., Essen — Luciusstr. 2  
Heidbrink, Margarete, m. Ang., Münster — Hotel Metropol  
Höhling, H.-J., Prof., m. Ang., Hiltrup — Winterstr. 3  
Hintzen, Heinz, m. Ang., Jüchen — Siebern, Elbestr.  
Hahn, Willi, m. Ang., Berlin — Kaiserstr. 8  
Hellmann, Erwin, Bönen — Haus Bettina  
Heitkamp, Norbert, m. Ang., Bork — Im Gewerbegebiet 31  
Hermanns, Sylvia, m. Ang., Mülheim — Haus Dünenrose  
Hartmann, Manfred, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Haak, Irma, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Hartung, Gertrud, Hamburg — Haus Silbermöwe  
Höhle, Gisela, m. Ang., Sprockhövel — Am Weststrand 1  
Hake, Ursula, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Honerpeick, Edelgard, m. Ang., Münster — Haus Elisabeth  
Hauch, Gerda, Bad Dürkheim — Maybachstr. 11  
Hupe, Hubert, m. Ang., Brakel — Schulzenstr. 12  
Hollmann, Ruth, Wunstorf — Waldweg 10  
Hennicken, Roswitha, Düsseldorf — Villa Norderney  
Hellenkamp, Ludger, m. Ang., Laer — Schulzenstr. 10  
Härmich, Josefa, m. Ang., Böisperde — Nordhelmstr. 91  
Harde, Fr.-W., m. Ang., Dortmund — Nordhelmstr. 27  
Homann, Friedhelm, m. Ang., Südkirchen — Birkenweg 2  
Istas, Josef, m. Ang., Kalkar — Emsstr. 13  
Illau, Peter, m. Ang., Schnabelwaid — Freier, Frisiestr.  
Jarchow, Rudolf, m. Ang., Essen — An der Mühle 9  
Jakob, Karl, m. Ang., Wanne-Eickel — Onnen, Friedrichstr.  
Jurkutat, Alfred, m. Ang., Dortmund — Nordsee-Haus  
Joswig, Ernst, m. Ang., Darmstadt — Rheinstr. 3  
Jedert, Karl-Heinz, m. Ang., Löhne — Am Januskopf 3  
Jäger, Erich, m. Ang., Bochum — Pension am Georgsgarten  
Jablinski, Günther, m. Ang., Bielefeld — Waldweg 13  
Joeres, Michael, m. Ang., Wuppertal — Hotel am Damenpfad 4  
Jungclauss, Uwe, m. Ang., Herford — Haus Hesse  
Jorling, Hans, Dr., m. Ang., Gronau — Hochhaus A  
Jägers, Horst, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Jandt, Wilfriede, m. Ang., Dinslaken — Poststr. 1  
Janssen, Gisela, m. Ang., Münster — Haus Gerdes

### NEUESTE MODELLE

in Leder  
und Pelz

aus

Deutschland  
Israel  
Frankreich  
Italien  
Skandinavien  
USA

... wenn Sie schon auf Norderney sind!

Ihr Spezialhaus für Wildleder und Pelze  
Nützen Sie die Chance!

**Leder-Grobauswahl  
Pelze** (Sommerpreise)

Bestellungen zu jedem Termin

Günstige Sonderposten - LAMMFELLMÄNTEL (Troikas)

**Fr. Egerer**

Großhandel

Strandstraße 8 - Telefon (04932) 2259  
Filialbetriebe in St. Peter Ording,  
Braunlage, Borkum, Juist, Wangerooge



## HAUS TYARKS

Die kinderfreundliche Privatpension

Heinrichstraße 10 - Telefon (04932) 2118 - Postfach 169

**Ganzjährig geöffnet**

Clubraum - Frühstücks- und Fernzimmers  
Spielraum für Kinder

**Übernachtungs-Endpreis** Sommersaison ab 21,— DM  
übrige Jahreszeit ab 16,— DM

**Halbpension** (warmes Abendessen)  
Sommersaison ab 28,— DM

Übrige Jahreszeit Vollpension möglich

Für Kinder

je nach Alter bis zu 50 Prozent Ermäßigung

Jacobi, Johannes, m. Ang., Bochum — Oderstr. 14  
Jenner, Fritz, m. Ang., Wiesloch — Damenpfad 7  
Jansen, Max, m. Ang., Bonn — Hotel-Pension Abegg  
Jooss, Gerhard, Dr., m. Ang., Münster — Rheinstr. 28  
Karrais, Irmgard, Rottweil — Seilerstr. 13  
Kitzky, Anaa, Hamburg — Rheinstr. 36  
Kälz, Herbert, m. Ang., Bochum — Schuchardts Hotel  
Kamm, Paul, m. Ang., Metzkausen — Hotel Metropol  
Krüger, Erna, m. Ang., Finntrop — Haus Erika  
Kenntemich, Maria, m. Ang., Rngelskirchen — Haus Noena  
Kuhlmann, Werner, m. Ang., Paderborn — Strandhotel Miramar  
Kuhlen, Heinz, m. Ang., Drisburg — Nordhelmstr. 78  
Keutken, Franziska, m. Ang., Bork — Hotel am Weststrand  
Kreilos, Hubert, m. Ang., Wuppertal — Südhoffstr. 20  
Kutschke, Erika, m. Ang., Dießen — Pension Ennen  
Kappius, Christel, Dortmund — Wedelstr. 5  
Kleiböhmer, Heinz, Hamm — Hotel Hanseatic  
Kasel, Norbert, m. Ang., Warken — Knyphausenstr. 26  
Klötters, Hans, m. Ang., Rheydt — Feldhausenstr. 12  
Kaden, Horst, m. Ang., Werdohl — Haus Nordstrand  
Kaatz, Dorothea, Düsseldorf — Haus Bents  
Koch, Werner, m. Ang., Götzenhain —  
Keller, Ingeborg, Neheim-Hüsten — Luisenstr. 24a  
Knoop, Kuno, Dr., m. Ang., Münster — Gästehaus Eberhardt  
König, Willy, m. Ang., Westhofen — Tannenstr. 3  
Kortmacher, A., m. Ang., Willich — Haus Herlyn  
Klumpe, Karl-Adolf, m. Ang., Nenndorf — Strandhotel Germania  
Krauter, Gerd, Dr., m. Ang., Halver — Kurhotel Norderney  
Klöckner, Friedhelm, m. Ang., Witten — Elbestr. 20a  
Krüger, Winfried, m. Ang., Detmold — Nordhelmstr. 11  
Krämer, Brigitte, m. Ang., Schmalleberg — Richthofenstr. 5a  
Kleinsorg, Christel, m. Ang., Schmalleberg — Haus Scholten  
Kölle, G., m. Ang., Bremen — Seilerstr. 16  
Keller, Michael, m. Ang., Karlsfeld — Haus Extra  
Kemnitz, Otto, m. Ang., Solingen — Marienstr. 8  
Krüger, Alf, m. Ang., Osnabrück — Strandhotel Haus am Meer  
Keeke, Hubert, m. Ang., Gescher — Haus Nordland  
Koch, Franz, m. Ang., Konz — Wedelstr. 4  
Kuka, Günter, m. Ang., Bad Soden — Pension Janssen  
Krebs, Hiltrud, Duisburg — Villa Ilse  
Kuhlmann, Klara, m. Ang., Gütersloh — Haus Südblick

## Regenbekleidung

im Fachgeschäft

für Beruf, Sport und Freizeit!

## Segelmacherei Wilhelm Visser

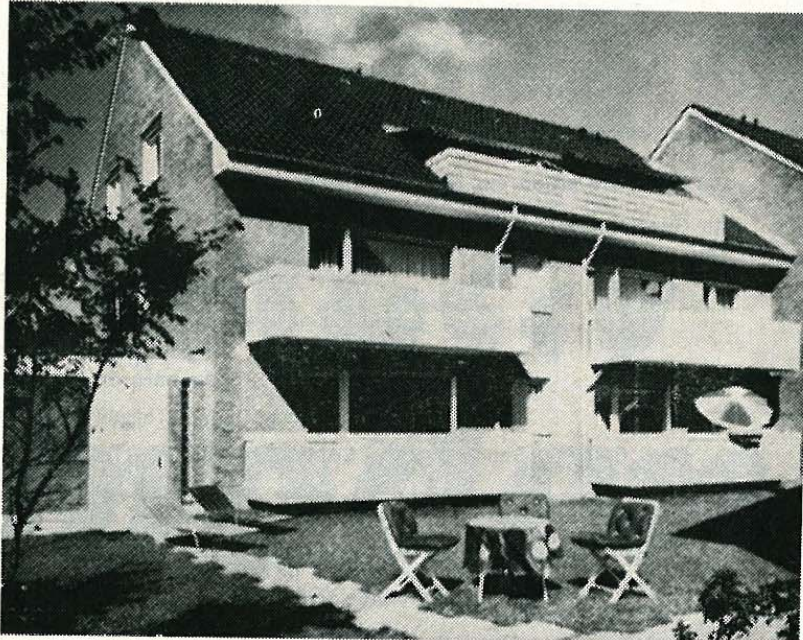
Benekestraße 49

Außerdem Anfertigung

von YACHTSEGEL, BEZÜGEN, PERSENNINGEN,  
MARKISEN usw.

Konen, Bärbel, m. Ang., Bochum — Mühlenstr. 8  
Karge, Helmut, m. Ang., Frankfurt — Hotel Friese  
Koll, Günter, Monheim — Haus Achterndiek, Halemstr.  
Klatt, Gerhard, m. Ang., Recklinghausen — Kurhotel Kaiserhof  
Knäuf, Karl, m. Ang., Aachen — Luciusstr. 6  
Kirchhoff, Arndt Günter, Iserlohn — Friedrichstr. 23  
Köppnig, Eberh., m. Ang., Berlin — Strandhotel Haus am Meer  
Kleine-Horst, Siegfried, m. Ang., Bielefeld — Halemstr. 3  
Klusmann, Rosa, m. Ang., Rheine — Winterstr. 19  
Kostelidis, Konstantin, m. Ang., Delmenhorst — Haus am Meer  
Krebs, Elisabeth, m. Ang., Wuppertal — Luisenstr. 39  
Kobbelt, Helga, Hagen — Haus Daheim  
Keese, Gertrud, Alfeld, — Fokken, Luciusstr.  
Kuhl, Theodor, m. Ang., Essen — Luisenstr. 2  
Käthe, Paul, Hannover — Postamt  
Kalka, Magda, Oldenburg — Haus Waterkant  
Kuklies, Werner, m. Ang., Duisburg — Haus Arndt  
Krystofiak, Anna, m. Ang., Wassum — Pension Leichte Brise  
Krebs, Erwin, m. Ang., Hagen — Haus Silbermöwe  
Kotthaus, Eberhard, Dr., m. Ang., Lengfeld — Europäischer Hof  
Kurovski, Gerhard, m. Ang., Hannover — Haus Stranddistel  
Kast, Erwin, m. Ang., Stuttgart — Hotel Hanseatic  
Kempe, Angelika, m. Ang., Bochum — Haus Brandes  
Kunkis, Horst, m. Ang., Herbede — Am Weststrand 1  
Kutzick, Robert, m. Ang., Sprockhövel — Am Weststrand 1  
Kernebeck, Günther, m. Ang., Recklinghausen — Haus König  
Kalix, Artur, m. Ang., Hattingen — Am Weststrand 1  
Kreischer, Hartmut, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
Klein, Günter, m. Ang., Wennigsen — Haus Westend  
Kirschbaum, Martin, m. Ang., Rheydt — Poststr. 1  
Kurrat, eWrner, m. Ang., Holzwickede — Benekestr. 11  
Kastien, Helmut, m. Ang., Soest — Strandhotel Miramar  
Koenen, Ilse, m. Ang., Düren — Tannenstr. 2  
Klosterkamp, Käthe, m. Ang., Lüdenscheid — Feldhausenstr. 8  
Kayser, Lothar, Dr., m. Ang., Wuppertal — Haus Hellmuth  
Kroll, Rosemarie, Wuppertal — Seilerstr. 3  
Kreckeler, Heinz, m. Ang., Bochum — Herrenpfad 2  
Kolberg, August, m. Ang., Kamp-Lintfort — Südhoffstr. 26  
Lagemann, Hannelore, m. Ang., Lengerich — Benekestr. 39  
Langmann, Günter, Detmold — Damenpfad 23  
Lüsebrink, Lothar, m. Ang., Plettenberg — Künstlerhaus  
Limke, Günther, m. Ang., Hagen — Kurhotel Norderney

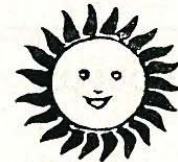
## Komfort-Ferienwohnungen Wessels - Wolke



Emsstraße 8

Telefon (04932) 696

Ganzjährig geöffnet



In unmittelbarer Nähe  
des Nordstrandes gelegen

Komfortausstattung, u. a. mit Fernsehen,  
Radio, Telefon, Bad und WC,  
Balkon oder Sonnenterrasse  
Vollküche mit Spülmaschine,  
Wasch- und Trockenautomat im Hause  
zur Mitbenutzung.

Preisvorteile  
im Frühjahr, Herbst und Winter



# Willkommen

# im

# Nordseeheilbad

# Norderney



## **Doornkaat**

**Heißgeliebt und kalt getrunken**

Sie sind in der Heimat des Doornkaat. Seine Adresse lautet: Doornkaat Aktiengesellschaft, Norden/Ostfriesland. Doornkaat gehört zu dieser Landschaft wie das Meer und die Inseln. Genießen Sie auch hier seinen mild-würzigen Geschmack! Dazu wünscht Ihnen Doornkaat eine gute Erholung und einen schönen Urlaub.





# Kur-Informationen

## Kurmittel

**Meeresklima und Meerwasser:** Grundlage für die in den Nordseeheilbädern seit Jahren erfolgreich betriebene Therapie ist das Nordseeküstenklima, das in erster Linie durch den Zufluss von Meeresluftkörpern bestimmt wird. Die wichtigsten Klimafaktoren, welche die für eine Heilung unerlässliche Umstimmung der Körperreaktionen herbeiführen, sind die Staub- und Keimfreiheit der Seeluft, die besonderen chemischen Eigenschaften der in ihr enthaltenen Spurenstoffe (Meeres-Aerosole), die durch Streustrahlung verstärkte direkte Sonnenstrahlung mit ihrem relativ hohen UV-Anteil, die Unterbindung thermischer Überbelastung durch das Meer (Wärmeregulation), die meist intensive Luftbewegung und der schnelle aperiodische Wechsel der Wettersituation, der zudem länger anhaltende Schlechtwetterlagen selten zuläßt. Das Meerwasser stellt eine natürliche Lösung mit zahlreichen lebenswichtigen Mineralien und Spurenelementen dar. Die Seeluft ist — verstärkt in der Strand- und Brandungszone — mit kleinsten Salzpartikeln (Tröpfchen) angereichert, die als Aerosole durch die Atmungsorgane direkt in den Organismus gelangen.

### Anwendungen:

**Luftbäder** führen durch die ständige Luftbewegung zu einer weitgehenden Abhärtung infolge Trainings der feinen Hautgefäße. Bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer ist eine besonders fein dosierte Abstimmung der Klimareize möglich.

**Kalte Meeresbäder** bewirken eine wesentliche Verstärkung der klimatischen Reizwirkung, stellen ein hervorragendes Abhärtungsmittel und einen starken Aktivator der Stoffwechselfvorgänge im Körper dar.

**Warme Meeresbäder (Solbäder)** werden unter sachkundiger Leitung als Voll- und Teilbäder verabfolgt. Sie sind nach dem Salzgehalt des Meerwassers in der Nordsee von 3,3 ‰ mittelstarken Solbädern gleichzustellen und sind kräftigend, ausgleichend und entspannend bei Störungen des Lebensnervensystems, heilend bei rheumatischen Beschwerden.

**Meerwasser-Inhalationen** können — besonders an brandungsfreien Tagen — in dem modernen **Inhalatorium** als Einzelinhalationen genommen werden. Einfach und nachhaltig wirken die natürlichen Inhalationen bei strandnahen Spaziergängen und bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer. Eine kilometerlange Promenade unmittelbar am Meer und in der Brandungszone stellt ein elementares Inhalatorium dar.

**Meerwasser-Trinkkuren** sind wirkungsvolle Mittel zur Ergänzung und Vertiefung der Klimakur.

**Meeresschlick-Anwendungen.** Aus jahrhundertalten, mineralischen und organischen Ablagerungen des Meeres entstanden, besitzt Meeresschlick ein großes Wärmehaltungsvermögen. Hauptindikation bildet die große Gruppe der rheumatischen Erkrankungen in weitgefaßtem Sinne, ausgenommen akuter Gelenkrheumatismus und akut fieberhafte Schübe des chronischen Gelenkrheumatismus.

**Saunabäder.** Finnische Sauna mit Güssen, Meer- und Süßwasserduschen sowie einem Meerwasser-Planschbecken.

**Zusätzliche Einrichtungen:** Verschiedene Massagen, u. a. Unterwassermassagen, Bindegewebsmassagen, Atemgymnastik, Strandgymnastik, stellen eine wertvolle Bereicherung der balneotherapeutischen Heilschätze des Meeres dar.

## Strandbäder

**Das Baden in der See** ist nur innerhalb der festgesetzten Badezeiten und an den von der Kurverwaltung überwachten und durch rote Signalfahnen abgesteckten Badeplätzen statthaft. Hier badet man unter der Aufsicht erfahrener Schwimmmeister und Rettungsschwimmer. Die Sicherheit der Kurgäste erfordert allerdings auch an diesen Plätzen, daß den Anordnungen des Personals unbedingt Folge geleistet wird. Außerhalb der bekanntgegebenen Badezeiten, sowie an allen anderen unbewachten Strandstrecken, ist das Seebaden verboten, und die Kurverwaltung muß jede Haftung bei irgendwelchen Unfällen ablehnen. Das Mitbringen von **Hunden** an den Strand kann mit Rücksicht auf andere Kurgäste — insbesondere auch auf spielende Kinder — und auf die Sauberhaltung des Strandes gemäß Anweisung der **Gesundheitsbehörde nicht gestattet** werden. **Für Gäste mit Hunden ist eine Strandstrecke** neben dem Ostbad „Weiße Düne“ abgeteilt. Zur Vermeidung von Streitigkeiten mit anderen Gästen bitten wir alle Hundebesitzer, sich auf diese Strandstrecke zu beschränken. **Auf der Strandpromenade und in den Kuranlagen sind Hunde stets an kurzer Leine zu führen.**

## Besondere Hinweise für ärztlich verordnete Kuren

**Die badeärztliche Betreuung** für Mitglieder der Orts-, Betriebs-, Innungs- und Landkrankenkassen erfolgt auf einen „Überweisungsschein zur badeärztlichen Behandlung“ nach § 1 Absatz 1 des Badearztvertrages, der von der Kasse im Heimatort auszustellen ist.

Besteht die Wahrscheinlichkeit, daß eine Kasse die Auslagen für Kurmittel usw. erstattet, empfiehlt es sich, jede gelöste Karte aufzubewahren. Ohne Vorlage dieser Karten kann die Kurverwaltung eine Gesamtquittung nicht ausstellen. Ärztlich verordnete Badekuren, die in der Zeit vom 15. September bis zum 15. Juni durchgeführt werden, sind für Bedienstete der öffentlichen Verwaltung beihilfefähig.

## Anwendungen ortsgebundener Kurmittel

**Die Anwendung von Kurmitteln** soll einen größtmöglichen Erfolg daraus sicherstellen. Bei falscher Indikation oder unzureichender Anwendung können aber Kurmittel einem Patienten auch Schaden zufügen. Es ist daher eine **ständige ärztliche Kontrolle** erforderlich, die naturgemäß nur durch einen ortsansässigen Arzt mit spezifischen Kenntnissen über die Wirkung der jeweiligen Kurmittel erfolgen kann. Dieser Grundsatz ist auch in der „**Berufsordnung für die deutschen Ärzte**“ (in der vom 59. Deutschen Ärztetag beschlossenen Fassung) festgelegt: „**Auswärtige Ärzte sollen den Maßnahmen der in Kur- und Badeorten tätigen Ärzte nicht dadurch vorgreifen, daß sie den Kranken einen Heilplan mitgeben.**“ Da ein auswärtiger Arzt die Wirkung der Kurmittel — auch unter dem zusätzlichen Einfluß des Klimas pp. — nicht ständig überwachen und deren Anwendung erforderlichenfalls nicht mehr ändern kann, wäre das als nicht vertretbare „Fernbehandlung“ anzusehen. Entsprechend hat nach eingehenden Beratungen auch der „**Auschuß für Meeresheilkunde**“ im Deutschen Bäderverband, dem namhafte Bäderwissenschaftler angehören, den Seeheilbädern empfohlen:



**Ohne Rezept** können in den Kurmittelhäusern abgegeben werden: Inhalationen mit Seewasser ohne Zusatz von Medikamenten, Seewasserwannenbäder bis zu 37 Grad Temperatur.

**Nur auf Verordnung (Rezept)** eines approbierten ortsansässigen Arztes sind abzugeben: Inhalationen von Seewasser mit Zusatz von rezeptpflichtigen Medikamenten, Seewasserwannenbäder mit Temperaturen über 37 Grad, Schlickbäder, Schlickpackungen. Verordnungen müssen mindestens folgende Angaben enthalten: Temperatur der Anwendung, Dauer der Anwendung, Häufigkeit der Anwendungen, Anzahl und Abstand voneinander, bei Packungen auch Ausdehnung der Anwendungen auf die Regionen des Körpers. Dieser Empfehlung folgte das Staatsbad Norderney im Interesse der Kurgäste und Patienten des Kurmittelhauses.

## Sport- und Ausflugsmöglichkeiten

**Angelfischerei:** Kurgäste, die während ihres Kuraufenthaltes Angelsport ausüben wollen und nicht im Besitz eines im ganzen Bundesgebiet gültigen Jahresfischereischeines sind, können sich im Verwaltungsgebäude der Kurverwaltung für DM 5,- einen Monatsfischereischein ausstellen lassen.

**Fahrrad- und Kinderkarrenverleih** in verschiedenen Geschäften.

**Fitness- und Schönheits-Center „BELLMETICA“** im „Haus Kaiserhof“, Kaiserstraße 15-16. Telefon (04932) 3555. Bewegungstherapie - Massage - Atemgymnastik - Lymphdrainage - Ionozonbäder - Solarium - Entspannungsübungen - Damen-Ganzheitskosmetik - Herren-Kosmetik.

**Freizeit-Center am Birkenweg:** Spiel und Sport für jung und alt. Täglich ab 9 Uhr durchgehend geöffnet. Tel. (04932) 2858.

**Golfplatz:** 9-Löcher-Dünen-Golfplatz. Abfahrten vom Busbahnhof.

**Gymnastik:** Tägl. am Strand. Mehrmals wöchentl. i. Kurmittelhaus.

**Hallentennis:** Sportheim, An der Mühle.

**Holland und Nachbarinseln, Lustfahrten in See, Rundflüge und Flugverbindungen zu den Nachbarinseln, Festlandsausflüge** täglich mit Schiff und Bahn nach Emden: Abfahrts- und Abflugzeiten siehe an anderer Stelle im „Badekurier“.

**Inselwanderungen:** Ein Prospekt über die beschilderten Norderneyer Wanderwege ist bei der Kurverwaltung erhältlich.

**Kegeln:** Sportheim, An der Mühle.

**Leuchtturm:** Abfahrten vom Busbahnhof.

**Massagen:** Erich Adler, Langestr. 19, Tel. 3365 - Winfried Alexander, Georgstr. 1, Tel. 3067 - Toni Elbe, Kampstr. 9, Tel. 2235 - Reinhard Sawitzki, Kampstr. 9, Tel. 3019.

**Minigolf:** Kaiserwiese, Minigolfplatz am Birkenweg und am Flughafen-Restaurant (Bülow-Allee).

**Reiten:** J. Junkmann, Meierei, Lippestraße 5. Täglich Strandritte. Norderneyer Reitsportgemeinschaft, Lippestraße 19. Täglich Ausritte. - G. Harms, Domäne „Tünnbak“. Täglich Ausritte.

**Segel- und Motorbootführerscheine:** Lehrgänge durch die Sportseeschifferschule (Kapitän A 6) Heinrich Bartz. **Segeln** auch stundenweise (Ruf 703).

**Sportschießen** im Schützenhaus an der Meierei. Luftgewehr, Luftpistole und Zimmerstutzen. Jeden Mittwoch und Freitag ab 20.15 Uhr. Auskunft: Ruf 2665.

**Schwimmunterricht:** Für Kinder ab 8. Lebensjahr im Meerwasser-Wellenschwimmbad.

**Tennis:** Knyphausenstraße bei der Wetterwarte.

**Vogelschutzgebiet:** Von der Südstraße aus in östlicher Richtung.

**Wattwanderungen:** Nur unter kundiger Führung. Treffpunkte und Ablaufzeiten sind den Plakataushängen zu entnehmen.

## Öffnungszeiten der Kureinrichtungen

**Temp. Meerwasser-Wellenbäder** mit 24° Wassertemperatur

**Hallenbad am Kurplatz**

montags bis sonnabends 9.15 - 12.30 Uhr 15.00 - 17.30 Uhr  
donnerstags 20.00 - 22.00 Uhr  
Kassenschluß <sup>3</sup>/<sub>4</sub> Stunde vorher. Badekappen erforderlich.

**Freibad am Weststrand**

dienstags bis sonntags 9.00 - 13.00 Uhr 14.00 - 18.00 Uhr  
Kassenschluß 1 Stunde vorher. Badekappen erforderlich.  
Bei Regenwetter ist das Freibad am Sonntag geschlossen und dafür das Hallenbad geöffnet.

**Kurmittelhaus**

**Meerwasser-(Sole-)Bäder, Schlickanwendungen, Massagen**

montags bis sonnabends 7.00 - 13.00 Uhr  
dienstags und donnerstags 15.00 - 18.00 Uhr

**Inhalatorium**

montags bis sonnabends 7.00 - 12.30 Uhr  
dienstags und donnerstags 15.00 - 17.30 Uhr

**Rauminhalatorium**

werktags 9.00 - 12.30 Uhr

**Medizinische Fußpflege**

dienstags und donnerstags 15.00 - 18.00 Uhr  
sonnabends 7.00 - 13.00 Uhr

Ausgabe von Kurmittelkarten von 7.00 - 13.00 Uhr

**Finnische Sauna** mit Meerwassertauchbecken (im Wellenbad)

	Damen	Herren
montags	9.15 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
dienstags	14.30 - 17.00 Uhr	
mittwochs	14.30 - 17.00 Uhr	9.15 - 12.30 Uhr
donnerstags		14.30 - 17.00 Uhr
freitags	9.15 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
sonnabends		9.15 - 12.30 Uhr

Kassenschluß 1 Stunde vorher. Badekappen erforderlich.

**Kur-Liegehalle** am Weststrand

werktags 10.00 - 16.00 Uhr  
sonn- u. feiertags 12.00 - 16.00 Uhr

**BIOMARIS-Meeres-TIEFWASSER**

Ausgabe in der Trinkkurhalle im Georgsgarten

werktags 8.30 - 12.30 Uhr 16.30 - 18.00 Uhr  
sonn- u. feiertags 8.30 - 12.30 Uhr

**Badezeiten am Nord- und Weststrand**

täglich 10.00 - 12.45 Uhr 15.00 - 16.45 Uhr

**Badezeiten am Oststrand „Weiße Düne“ und am FKK-Badestrand**

täglich 10.30 - 15.30 Uhr 10.00 - 16.00 Uhr

**Strandkorbvermietung am Nord- und Weststrand und an der Kaiserwiese**

täglich 9.00 - 12.45 Uhr 14.00 - 15.45 Uhr

**Strandkorbvermietung am Oststrand „Weiße Düne“**

täglich 9.30 - 13.00 Uhr 14.00 - 15.00 Uhr

**Strandkorbvermietung am FKK-Badestrand**

täglich 10.00 - 16.00 Uhr

**Leseräume** im Staatlichen Kurhaus

täglich 9.30 - 22.00 Uhr

**Fernsehen** im Staatlichen Kurhaus

täglich ab 19.00 Uhr

## Die ganzjährigen Norderneyer Heilanzeigen

**Erkrankungen der Luftwege:** Chron.-rezidivierende Katarrhe von Nase, Rachen, Luftröhre und Bronchien, Bronchiektasen, beginnendes Emphysem. **Allergische Erkrankungen:** Asthma bronchiale, asthmoide Bronchitis, Ekzeme, Nesselsucht. **Hautkrankheiten:** Chronische und Berufs-Ekzeme, Neurodermitis, Furunkulose. **Konstitutionelle Schwächezustände:** Herzneurosen, Kreislaufstörungen, nicht fixierte Blutdruckstörungen, Praesklerose, Hormonale Störungen, Menstruationsstörungen. **Vorbeugungs-, Abhärtungs- und Erholungskuren:** Allgemeine Körper- und Leistungsschwäche, Nachlassen der Arbeitskraft, Anfälligkeit gegen Infekte, Erhöhung der Widerstandsfähigkeit, Umstimmung des Zellstoffwechsels, Rekonvaleszenz nach Infektionen, Operationen und Sanierungen. **Zusätzliche Indikationen:** Chronische Unterleibsentzündungen, Aufbrauchleiden (Arthrosen) der Gelenke und der Wirbelsäule. **Kinderkrankheiten:** Chronisch-rezidivierende Katarrhe der oberen Luftwege, chron. spastische Bronchitis, Asthma bronchiale, Ekzeme (Neurodermitis), vegetative Diathesen, Blutarmut, konstitutionelle Schwächlichkeit, Unterernährung, Bindegewebsschäden.

## Heilanzeigen für die Sommerkurzeit

**Erkrankungen der Luftwege:** Chronische Erkrankungen der Nasen-Nebenhöhlen, chronische Bronchitis. **Allergische Erkrankungen:** Heuschnupfen. **Hautkrankheiten:** Schuppenflechte, Akne, Seborrhoe. **Konstitutionelle Schwächezustände:** Chronische, nicht sanierungsfähige Herderkrankungen. **Vorbeugungs-, Abhärtungs- und Erholungskuren:** Allgemeine Erholungsbedürftigkeit. **Kinderkrankheiten:** Chronische Bronchitis, chronische Drüenschwellungen, lymphatisch-exsudative Diathesen.

## Gegenanzeigen

Lungentuberkulose, feuchte Rippenfellentzündung, Lungenabszeß und Zustand nach Lungenoperationen, entzündliche Erkrankungen der Nieren und Harnwege, dekompensierte Herz- und Kreislaufkrankungen, akute Infektionskrankheiten, Steinkrankheiten und Basedow.



## Norderney von A - Z

**Allergie- und Hautklinik Norderney:** Lippestraße 9-11, Chefarzt Priv.-Doz. Dr. med. Wolfgang Pürschel, Ruf 492. Facharzt für innere Krankheiten und Facharzt für Dermatologie, ständig in der Klinik. - Allergen-Testlabor, Klinisches Labor, Röntgendiagnostik, EKG, Ein- und Zweibettzimmer, jedes Zimmer mit Dusche und Bad.

**Ameropa-Reisen:** Reiseleitung Norderney, Kaiserstraße 17 (Hochhaus A), Ruf 2688.

**Amtliches Fundbüro:** Rathaus, Ecke Friedrich-/Poststraße, Ruf Sammelnummer 405.

**Apotheken:** Kur-Apotheke, H. Zimmermann, Kirchstr. 12, Ruf 2309; Rathaus-Apotheke, Dr. Denecke, Friedrichstr. 12, Ruf 588; Apotheke am Kurplatz, O. Denecke, Adolfsreihe 2, Ruf 2777.

**Badeärzte:** Dr. med. Lasius, Janusstraße 6, Ruf 2288; Dr. med. Winkler, Weststrandstraße, Ruf 463; Dr. med. Gertrud de Boer, Moltkestraße 8, Ruf 2388; Dr. med. Dietrich, Winterstraße 6, Ruf 661; Dr. med. Holtzmann, Luciusstraße 30, Ruf 688.

**Casino-Kino:** Strandstraße 5, Ruf 2117.

**Deutsche Bundesbahn:** Dienstst. Norderney, Bülow-Allee, Ruf 611, Fahrkartenausgabe, Gepäck- und Expreßgutabfertigung. Ab 24. 6. erweiterte Öffnungszeiten: montags bis sonnabends 7.30 - 18.00 Uhr, sonntags 9.00 - 12.00 Uhr. Zusätzliche Ausgabzeiten für Reisegepäck: sonntags 14.30 - 16.00 Uhr und 17.30 - 18.00 Uhr.

**Deutsches Rotes Kreuz:** Vors. H. Wichterich, Ruf 2219; Krankenferntransporte H. Diepenbrock, Ruf 2897.

**Evangelisch-lutherische Kirche:** Kirchstr. 13. Pastor Lic. theol. Dr. phil. Werner Kühn, Ruf 2410; Pastor Hans-Jochen Olearius, Ruf 447, Mainstraße 17. Gottesdienste: sonntags 9.00 (Jugend), 10.00 (Erwachsene) und 11.00 Uhr (Kinder); im Sommer 8.30 Uhr (nur bei gutem Wetter) Waldgottesdienst; sonnabends im Sommer 20.30 Uhr in der Kirche Abendgottesdienst (vorher 30 Minuten Orgelmusik).

**Fachärzte:** Prof. Dr. Menger, Facharzt für Kinderkrankheiten, Chefarzt des Kinderkrankenhauses SEEHOSPIZ „Kaiserin Friedrich“. Nur Sprechstunden nach Vereinbarung. Benekestr. 27. - Dr. med. Heinz Mevenkamp, Ltd. Medizinaldirektor, Facharzt für innere Krankheiten, Chefarzt des Sanatoriums Norderney der LVA Westfalen. Sprechstunden 11.00 - 12.00 Uhr oder nach Vereinbarung im Sanatorium, Kaiserstr. 25/26,

Ruf 555. - Priv.-Doz. Dr. med. Pürschel, Facharzt für Dermatologie, Chefarzt der Allergie- und Hautklinik Norderney. Sprechstunden nach Vereinbarung in der Klinik, Lippestraße 9-11 und Benekestraße 24, Ruf 493. - Dr. med. A. Weber, Facharzt für innere Krankheiten, Am Januskopf 8, zu allen Kassen zugelassen, Ruf 404. - Dr. med. Hans-Dieter Horn, F. I. C. A., Facharzt für innere Krankheiten, Leiter der Inneren Abteilung und Chefarzt des Städtischen Krankenhauses Norderney, Mühlenstraße 1. Sprechstunden im Krankenhaus täglich 11.00 - 12.30 Uhr, in der Privatpraxis Roonstraße 7 täglich 16.00 - 17.00 Uhr. Ruf: Krankenhaus 477, Privatpraxis 2990. - Dr. med. Gerd Schnack, Facharzt für Chirurgie, Leitender Arzt der chirurgischen Abteilung des Städtischen Krankenhauses Norderney, Mühlenstraße 1, Ruf 477. - Dr. med. Seslioglu, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe, Städtisches Krankenhaus Norderney, Block I, Ruf 477. Sprechstunden außer Mittwochnachmittags u. sonnabends 9.00 - 12.00 u. 16.00 - 18.00 Uhr.

**Feuerwehr:** Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr, Am Wasserturm, Ruf 2481; Hauptbrandmeister J. Henning, Ruf 2261; Oberbrandmeister G. Fröhlich, Ruf 2307.

**Filmstudio:** Lichtspieltheater im Kurtheater, Ruf 628.

**Flugplatz** am Leuchtturm der Flughafengesellschaft Norderney: Täglich geöffnet 8.00 bis 19.00 Uhr. Flugleitung Ruf 2455.

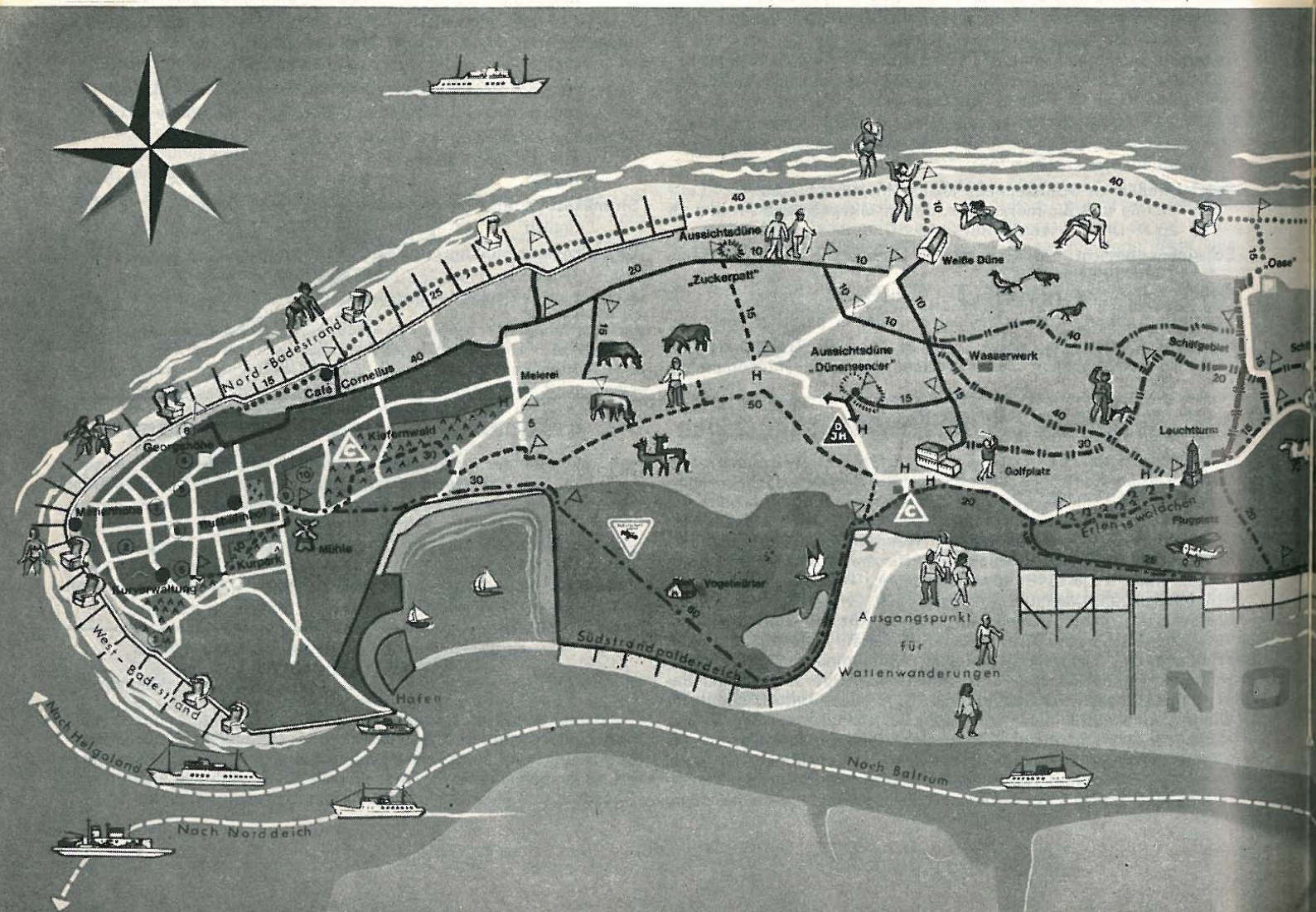
**Helgoland-Büro** der Reederei Kapitän Cassen Eils, Am Kurplatz, Ruf 2802 - Helgoland-Verkehr und Insel-Touristik.

**Insel-Tageszeitung:** Norderneyer Badezeitung, Lange Straße 6, Postfach 127. Ruf 643. Erscheint werktäglich mittags. Öffnungszeiten der Geschäftsstelle: montags bis freitags 8.00 - 12.30 und 15.00 - 18.00 Uhr, sonnabends durchgehend 8.00 - 12.00 Uhr. Anzeigenannahme: bis 18.00 Uhr für den darauffolgenden Tag, in besonders dringenden Fällen bis 9.00 Uhr am Erscheinungstag.

**Katholische Kirche:** Katholische Pfarrkirche, Am Denkmal, Sommerkirche „Stella maris“, Goebenstraße, Nähe Denkmal, Pastor von Stockhausen, Pfarrhaus, Am Denkmal neben der Pfarrkirche, Ruf 456. Täglich Gottesdienst nach Bekanntmachung.

**Krankswagen:** Ruf 416 und 477 (Städtisches Krankenhaus).

**Kinderkrankhaus:** Kinderkrankhaus Seehospiz „Kaiserin Friedrich“, Zweiganstalt des Diakonissen-Mutterhauses „Kinderheil“, Benekestraße 27, Ruf 485. Chefarzt: Prof. Dr. med. Menger. Röntgenabteilung, EKG, Klinisch-Wissenschaftli-





ches Laboratorium, Allergen-Testungen, Magen-Funktions-Diagnostik, Mikrowelle.

**Kreditinstitute:** Kreis- und Stadtparkasse Norden, Hauptzweigst. Norderney, Jann-Berghaus-Straße 7, Ruf 552. - Oldenburgische Landesbank AG, Filiale Norderney, Poststraße, Ruf 3003. - Volksbank Norderney eGmbH., Jann-Berghaus-Straße, Ecke Herrenpfad, Ruf 2125. - Deutsche Bank AG, Filiale Norderney, Winterstraße 4, Ruf 3039.

**Kurverwaltung:** Kurdirektor Christian Sibbersen, Sprechstunden werktäglich 11.00 - 12.00 Uhr. Ruf Sammelnummer (04932) 532. Öffnungszeiten der Hauptverwaltung für den allgemeinen Publikumsverkehr werktäglich 9.00 - 12.00 Uhr. Kurkarten-Ausgabe und Meldestellen für Kurgäste: Am Kurplatz werktäglich 8.00 - 12.00 und 15.00 - 17.30 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr, Ruf 532. - Am Nordstrand: werktäglich 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr. - Siedlung Nordhelm: werktäglich 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr.

**Landesbühne Niedersachsen Nord:** Abendkasse im Kurtheater vor Beginn der Vorstellungen, Ruf 2145.

**Lotto- und Toto-Aannahmestelle:** Winterstraße 14. Annahmeschluß jeweils donnerstags.

**Norderneyer Fischerhaus-Museum:** Staatlich anerkanntes Heimatmuseum im Wäldchen hinter dem Kurhaus. Öffnungszeit: 10.00 - 12.00 und 15.00 - 18.00 Uhr, sonntags geschlossen.

**Parkplätze:** Es stehen im Stadtgebiet mehrere Parkplätze zur Verfügung: zwischen Marien- und Hafensstraße (Nähe Bundesbahnhof), an der Knyphausenstraße (Nähe Polizei), An der Mühle, Lüttje Leegde, an der Kreuzung Carl-Rieger-Weg/Birkenweg („Bürgermeisterwiese“) und im Bereich der Nordhelm-Siedlung..

**Polizei:** Dienststelle Knyphausenstraße 7, Ruf 460. In besonders dringenden Fällen steht die Polizei-Notrufsäule vor dem Gebäude zur Verfügung.

**Postamt:** Fernsprecher 591. Schalterstunden: a) 1.7. - 31.8. montags bis freitags 8.00 - 12.30 und 15.00 - 18.30 Uhr, sonntags 8.00 - 12.30 Uhr, sonntags 9.00 - 10.00 Uhr; b) bis 30.6. und ab 1.9. montags bis freitags 8.30 - 12.00 und 15.00 - 18.00 Uhr, sonntags 8.30 - 12.00 Uhr, sonntags in der Zeit vom 1.11. bis 31.3. keine Schalterstunden. -

**Rathaus mit Ordnungsamt und Standesamt:** Friedrichstraße/Ecke Poststraße. Bürgermeister Willi Lührs, Stadtdirektor Arno Schreiber. Sprechstunden montags - freitags 11.00 - 12.00

Uhr. Nachmittags und an Sonnabenden ist das Rathaus für den Publikumsverkehr nicht geöffnet.

**Reederei:** AG Reederei Norden-Frisia, Norderney. - Schiffsverbindungen zwischen Norddeich und Norderney sowie Norddeich und Juist. Verwaltungsgebäude am Kurplatz, Ruf 412. Frisia-Großgaragen in Norddeich: Ruf (04931) 5311.

**Retungsboot „Otto Schülke“:** Ruf 2446. - Rettungsfunkstelle auf der Georgshöhe, Ruf 2442.

**Scharnow-Reisen:** Reiseleitung im Verkehrsamt der Kurverwaltung (Bülow-Allee), Ruf 518 - Telex 027781.

**Schulen:** Volksschule, Jann-Berghaus-Straße 56, Ruf 2419; An der Mühle 6, Ruf 3049. Realschule, An der Mühle 2, Rektor Brandt, Ruf 2402.

**Städtisches Krankenhaus:** Mühlenstr. 1, Ruf 416/477. Chefarzt Dr. med. H.-D. Horn, Facharzt für innere Krankheiten, Leiter der Inneren Abteilung, der Röntgen-Abteilung und der klinisch-chemischen Laboratorien. **Spezielle Diagnostik:** Herz- und Kreislauf-, Nieren-, Leber- und Stoffwechselkrankheiten. - **Chirurgische Abteilung:** Dr. med. G. Schnack, Facharzt für Chirurgie. - **Gynäkologische Abteilung:** Dr. med. Seslioglu, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe.

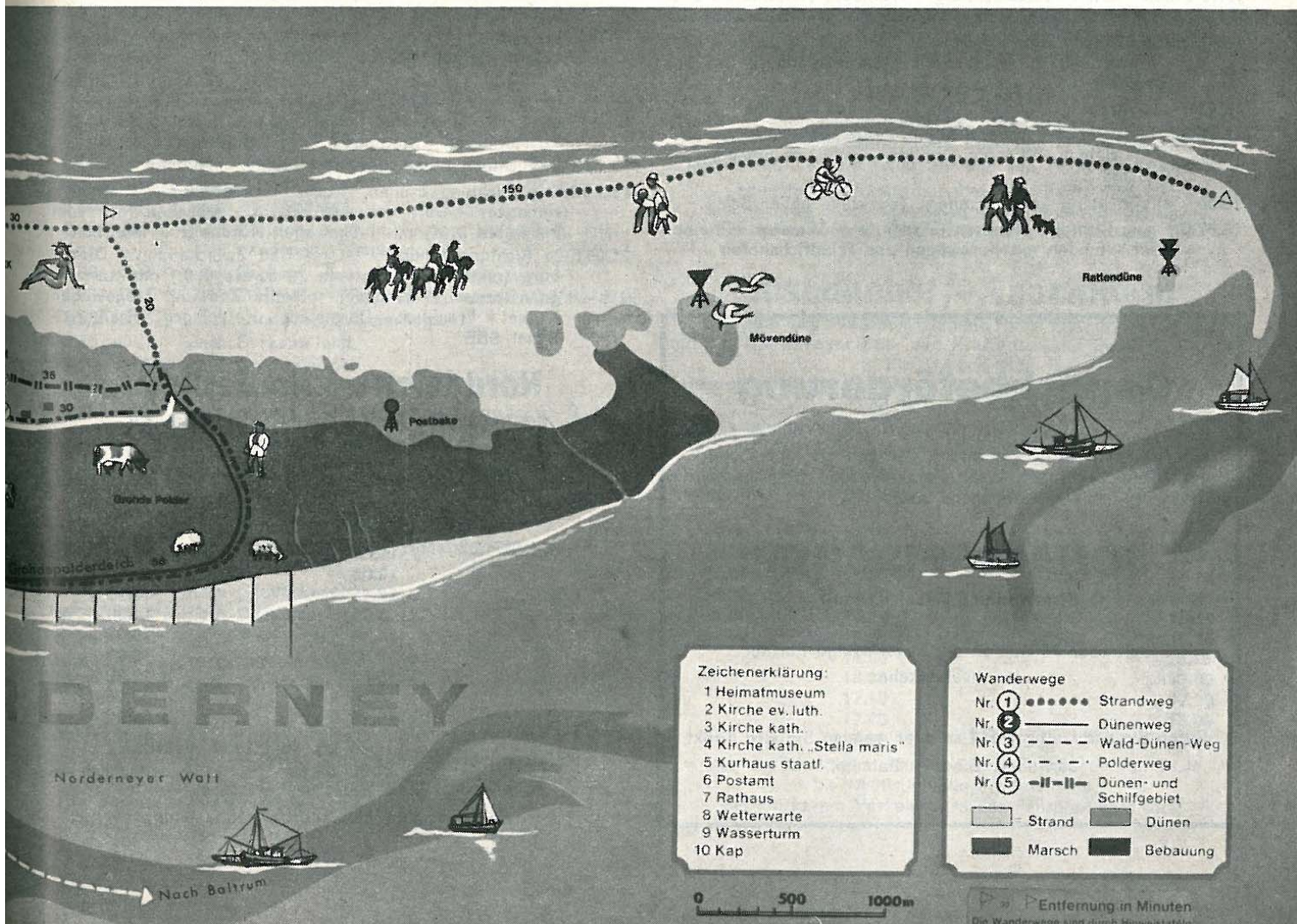
**Wasserschutzpolizei:** Wasserschutzpolizeistation Norderney, Am Hafen, Ruf 2293.

**Wetterdienst:** Die Dienststelle Norderney des Deutschen Wetterdienstes (Georgshöhe), Ruf 549, gibt täglich einen Bäder-Wetterbericht heraus, der an mehreren Stellen ausgehängt wird. Außerdem können Wettervorhersagen jederzeit über Ruf 01164 des Fernsprechauftragsdienstes erfragt werden.

**Zahnärzte:** Dr. med. dent. Boumann, Janusstraße 9, Ruf 2423; Dr. Georg Kibath, Benekestraße 46, Ruf 2525; Günther Giesen, Jann-Berghaus-Straße 26, Ruf 2422; Dr. med. dent. Holger Ristow, Bismarckstraße 14, Ruf 2479.

**Zimmervermittlung und Verkehrsamt der Kurverwaltung:** Bülow-Allee, gegenüber der Bundesbahn-Dienststelle. - Geöffnet werktäglich von 8.00 - 12.30 und 15.00 - 17.30 Uhr (sonntags nur vormittags). Ruf 532 und 2955. Zimmervermittlungen erfolgen gegen eine Gebühr von 1,- DM; eine Regelpflicht besteht nicht.

**Zollamt:** Hafensstraße 23, Ruf 2386. Öffnungszeiten: montags bis donnerstags 7.30 - 13.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, freitags 7.30 - 13.00 und 14.00 - 16.30 Uhr, samstags und sonntags geschlossen.





## Mit der Bundesbahn an und ab Norddeich

### Fernverbindungen an Norddeich Mole

- 7.16 E** aus Richtung **Münster** - Rheine - Emden (nur werktags).
- 7.43 N** aus Richtung **Leer** - Emden (werktags außer Sa)
- 8.14 E** aus Richtung **Oldenburg** - Emden mit Kurswagen aus **Berlin-Zoo** und Liegewagen aus **Basel SBB** (Sa und So 29.6. bis 8.9.)
- 9.30 E** aus Richtung **München** - Würzburg - Hannover - Bremen - Leer - Emden (29.6. bis 9.9.)
- 9.49 E** aus Richtung **Münster** - Rheine - Emden - Leer (nur So)
- 9.51** aus Richtung **Emden** - Norden (nur werktags)
- 10.50 E** aus Richtung **Düsseldorf** - Essen - Münster - Rheine
- 11.30 D** aus Richtung **Münster** - Rheine - Leer - Emden mit Kurswagen aus **Köln** und Kurs-, Schlaf- und Liegewagen aus **München** (28.6. bis 8.9.)
- 12.29 E** aus Richtung **Goslar** - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer - Emden mit Kurswagen ab **Bielefeld** und **Husum**
- 12.51 D** aus Richtung **Hannover** - Bremen - Oldenburg - Leer - Emden
- 13.10 D** aus Richtung **Köln** - Wuppertal-E. - Münster - Rheine - Emden
- 13.58 DC** „Emsland“ aus Richtung **Frankfurt** - Gießen - Siegen - Hagen - Hamm - Münster - Rheine - Leer - ab Emden Hbf als E (nur Mo bis Fr)
- 15.16 E** aus Richtung **Braunschweig** - Hannover - Bremen - Leer - Emden (Fr bis So mit Kurswagen aus **Berlin Zoo**)
- 15.57 D** aus Richtung **Köln** - Duisburg - Münster - Rheine - Leer - Emden mit Kurswagen aus **Mönchengladbach** und aus **Frankfurt** (28.6. bis 8.9.)
- 16.43 E** aus Richtung **Münster** - Rheine - Leer - Emden
- 17.32 DC** „Ostfriesland“ aus Richtung **Frankfurt** - Gießen - Hagen - Hamm - Münster - Rheine - Leer - ab Emden als E (Mo bis Sa)
- 18.30** aus Richtung **Leer** - Emden (werktags außer Sa)
- 18.57 D/E** aus Richtung **München** - Frankfurt - Münster - Rheine - Leer - Emden mit Kurswagen aus **Friedrichshafen**

## Gepäckbeförderung

vom Bahnhof in Ihre Pension bzw. umgekehrt per Funk-schnelldienst. Falls gewünscht, fertigen wir Ihr Gepäck auch ab und bringen Ihnen Fahrkarte und Gepäckschein umgehend zurück.

### JOHANN FISCHER

Spedition und Möbeltransport

Seit über 75 Jahren der zuverlässige Partner  
im Inselverkehr.

Rufen Sie rechtzeitig **601** an oder wenden Sie sich direkt  
an unser Büro im Bahnhof.



### Fernverbindungen ab Norddeich Mole

- 7.50 E** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Essen
- 9.20 D** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Dortmund - Hagen - Hüttental-Weidenau - Frankfurt - Heidelberg - Ulm - **München**, mit Kurswagen nach **Friedrichshafen**
- 11.06 D/E** in Richtung Emden - Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal-E. - **Köln** (ohne Halt zwischen Emden und Rheine)
- 11.19 D** in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Himmighausen**, Sa und So bis **Bad Pyrmont**, mit Kurswagen nach **Hamburg-Altona** und **Berlin Zoo** (Sa bis Mo)
- 13.35 D/E** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Recklinghausen - Gelsenkirchen - Essen-Alteneessen - Oberhausen - Duisburg - Düsseldorf - **Köln** (nur vom 28.6. bis 8.9.) mit Kurswagen nach Krefeld - **Mönchengladbach** und Hagen - Siegen - Gießen - **Frankfurt**
- 14.31 E** in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Braunschweig**
- 15.09 E** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Dortmund - Bochum - Essen - Duisburg - Düsseldorf - **Köln**
- 15.47 E** in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Goslar** mit Kurswagen Osnabrück - **Bielefeld**
- 16.19 DC** „Ostfriesland“ in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Siegen - Gießen - **Frankfurt** (außer Sa)
- 17.25 E** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal-E. - **Köln**
- 19.07 D** in Richtung Emden - Leer - Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal-E. - **Köln** (nur vom 28.6. bis 8.9.) mit Kurs-, Liege- und Schlafwagen in Richtung Mannheim - Heidelberg - Stuttgart - Ulm - **München**
- 19.19 E** in Richtung Emden - Leer - Rheine - **Münster**
- 19.30 D/E** in Richtung Emden - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - Göttingen - Würzburg - **München** (nur vom 28.6. bis 8.9.) mit Liegewagen Norddeich - **München**
- 21.05 E** in Richtung Emden - Leer - Bad Zwischenahn - **Oldenburg** (nur Sa und So vom 29.6. bis 8.9.) mit Kurswagen Bremen - Hannover - **Berlin Zoo** und Liegewagen Kassel - Frankfurt - Darmstadt - Heidelberg - Freiburg - **Basel SBB**

## Norddeich – Norderney

Schiffsfahrplan der AG Reederei Norden-Frisia  
vom 26. Mai bis zum 8. September 1974

Norddeich	7.00	Norderney	6.40
ab	8.00	ab	8.00
	o 9.00		9.45
	10.00	o	10.15
	11.00		11.00
	12.00		12.15
	o 12.45		13.15
	13.30	o	14.00
	14.30		15.00
	o 15.30		16.00
	16.50	o	17.00
	18.00		18.00
	o 19.15	o	20.00

ab 25. Juni 1974 zusätzlich

o 21.00 di - sa

o 23.00 di - sa

o = ohne Fahrzeugbeförderung

di - sa = nur dienstags bis sonnabends





## Seebäder-Flugdienste

### Ankunft Flugplatz Norderney

8.30	OLT	aus Norden-Hage
9.00	AAS	aus Ganderkesee
9.15	FLN	aus Norddeich
9.30	OLT	aus Langeoog
9.40	OLT	aus Düsseldorf (Sa und So)
9.40	OLT	aus Kassel (Sa)
9.40	OLT	aus Borkum, Emden, Juist, Norden-Hage
10.40	OLT	aus Bremen, Bremerhaven, Langeoog, Wangerooge, Borkum, Juist
10.45	OLT	aus Helgoland (Sa und So)
11.15	LTO	aus Bad Oeynhausen, Bielefeld, Münster, Osnabrück
11.20	OLT	aus Norden-Hage
12.20	OLT	aus Düsseldorf (Mo bis Fr)
12.20	OLT	aus Kassel (Mo bis Fr) nur vom 15. 6. - 8. 9.
12.20	OLT	aus Juist, Norden-Hage
13.10	OLT	aus Wangerooge
14.10	OLT	aus Borkum, Juist
14.50	OLT	aus Norden-Hage
15.15	FLN	aus Norddeich
15.30	OLT	aus Düsseldorf (Sa und So) nur vom 15. 6. - 8. 9.
15.55	OLT	aus Borkum, Juist
16.50	OLT	aus Helgoland, Norden-Hage
17.30	AAS	aus Ganderkesee
18.00	OLT	aus Borkum, Juist, Langeoog, Wangerooge

### Abflug Flugplatz Norderney

8.40	OLT	nach Norden-Hage
9.10	AAS	nach Ganderkesee
9.30	FLN	nach Norddeich
9.40	OLT	nach Norden-Hage
9.50	OLT	nach Baltrum, Borkum, Emden, Helgoland, Juist, Langeoog, Wangerooge
10.50	OLT	nach Borkum, Juist, Norden-Hage
11.00	OLT	nach Düsseldorf (Sa und So) nur vom 15. 6. - 8. 9.
12.35	OLT	nach Langeoog, Wangerooge
12.40	OLT	nach Borkum-Juist
14.20	OLT	nach Norden-Hage
14.25	OLT	nach Düsseldorf (Mo bis Fr)
14.25	OLT	nach Kassel (Mo bis Fr) nur vom 15. 6. - 8. 9.
15.30	FLN	nach Norddeich
16.00	OLT	nach Borkum, Juist
16.05	OLT	nach Bremen, Langeoog, Wangerooge
17.00	OLT	nach Borkum, Juist, Langeoog, Norden-Hage, Wangerooge
17.00	LTO	nach Bad Oeynhausen, Bielefeld, Münster, Osnabrück
17.40	AAS	nach Ganderkesee
18.20	OLT	nach Düsseldorf (Sa und So)
18.20	OLT	nach Kassel (So)
18.20	OLT	nach Borkum, Juist
18.30	OLT	nach Norden-Hage

**Abkürzungen:** OLT — Ostfriesische Lufttransport GmbH, Emden  
 FLN — Frisia-Luftverkehr Norddeich GmbH  
 LTO — Lufttaxi Osnabrück GmbH  
 AAS — Atlas Air Service GmbH



## Stadt – Ostbad „Weiße Düne“

Haltestelle Bus-Bahnhof an der Schule		Haltestelle Ostbad „Weiße Düne“	
vormittags	nachmittags	vormittags	nachmittags
9.00	13.20	9.10	13.30
9.20	13.40	9.30	13.50
9.40	14.00	9.50	14.10
10.00	14.20	10.10	14.30
10.20	14.40	10.30	14.50
10.40	15.00	10.50	15.10
11.00	15.20	11.10	15.30
11.20	15.40	11.30	15.50
11.40	16.00	11.50	16.10
12.00	16.20	12.10	16.30
12.20	16.40	12.30	16.50
12.40	17.00	12.50	17.10
13.00	17.20	13.10	17.30
—	17.40	—	17.50
—	18.00	—	18.10

Bei Bedarf wird der Fahrplan verdichtet.

### Bedarfshaltestellen:

Waldweg und Abzweigung Oderstraße (Nähe Meierei). Abfahrt jeweils 3 bzw. 5 Minuten nach Abfahrtszeit vom Bus-Bahnhof. An der Haltestelle Waldweg dürfen Fahrgäste in Richtung „Weiße Düne“ nur einsteigen, in Richtung Stadt nur aussteigen.

**Fahrpreis:** 1,00 DM, Kurkarteninhaber 0,80 DM

Kinder unter 6 Jahren frei, ab 6 Jahren voller Fahrpreis  
 Für Kurkarteninhaber sind Zehnerkarten zum Preis von 6,00 DM im Kiosk an der Haltestelle Bus-Bahnhof erhältlich.

Öffnungszeiten: 9.00 bis 13.00 Uhr.

## Strandexpress

zwischen Milchbar / Kaiserwiese

und Nordbadestrand / Café Cornelius (Pendelverkehr)  
 täglich von 9.00 bis 13.00 Uhr und von 14.30 bis 18.00 Uhr.

**Fahrpreis:** Kurkarteninhaber Einzelfahrt 0,50 DM

Kinder unter 6 Jahren frei, ab 6 Jahren voller Fahrpreis

Für Kurkarteninhaber sind Zehnerkarten für 4,00 DM beim Kassierer erhältlich.

## Busbahnhof – Leuchtturm

Fahrplan des Bus-Unternehmens Heinz Fischer, Ruf 2119, und der Norderneyer Bus- und Kraftdroschken GmbH & Co. KG, Ruf 514 und 515

**Haltestellen:** Gaswerk, Meierei, Zeltplatz Dünensender, Golfplatz, Endstation Leuchtturm

**Bedarfshaltestellen:** Wasserturm, Birkenweg, Schießstand, Campingplatz „Um Ost“, Neuer Flugplatz

ab Omnibus-Bahnhof		ab Leuchtturm	
vormittags	nachmittags	vormittags	nachmittags
9.00	13.05	7.20 x	
9.30	13.30	9.15	13.20
10.00	14.00	9.45	13.45
10.30	14.30	10.15	14.15
11.00	15.00	10.45	14.45
12.00	15.30	11.15	15.15
	16.00	12.15	15.45
	16.30		16.15
	17.10		17.00
	17.40		17.30
	18.10		18.00
			18.30

x = nur an Schultagen. An Sonn- und Feiertagen von 16.45 Uhr bis 18.00 Uhr alle Viertelstunde

Bei stärkerem Verkehr wird der Fahrplan verdichtet



**Der  
Urlaub  
bringt**



- ... **DIE MUSSE**  
zum problemlosen Bekleidungskauf Ihrer Wahl
- ... **DIE ZEIT**  
zur persönlichen Beratung in modischen Fragen
- ... **die Voraussetzungen**  
hierfür bieten Ihnen unsere beiden Fachgeschäfte  
**für gute Bekleidung** in der Poststraße

DAMEN- UND HERRENAUSSTATTER

*Lady & Sir*



Unser Bestseller:

### **Sparkassenbriefe —**

auch etwas für Sie! — Wir beraten Sie gerne.

### **Kreis- und Stadtparkasse Norden**

Zweigstelle Norderney

— HAUS DER GUTEN KONTAKTE —

- Aufbewahrung von Bargeld und Wertsachen
- Führung von Kurgastkonten
- Einlösung von Reiseschecks
- Einlösung von Schecks  
gegen Vorlage der EURO - CHEQUE - KARTE
- Auszahlungen gegen Vorlage  
von Sparkassenbüchern auswärtiger Sparkassen
- An- und Verkauf von Sorten und Devisen

## **Strandhotel Europäischer Hof**



**Die Oase der Ruhe direkt am Meer**

in der heilkräftigen Seesprühzone Norderneys  
erfüllt viele gute Voraussetzungen  
für einen erholsamen Inselaufenthalt, sowie für  
Tagungen und Veranstaltungen in festlichem Rahmen.

Komfortable, neuzeitlich eingerichtete Zimmer mit Balkon zur See, Bad, Dusche und WC — Appartements — Lift  
Selbstwähltelefon in jedem Gästezimmer — Gemütliche Aufenthaltsräume in gepflegter Atmosphäre.

### **Großes Seeterrassen-Restaurant**

mit exquisiter Küche für Kenner und anspruchsvolle Gäste.

Direktion: H. R. Warnken · Kaiserstraße 12 · Telefon (04932) 743 - 746





Ferienwohnungen mit Schwimmbad

# CAFÉ DRÖST

Inh.: Konditormeister Günter Ebbighausen  
 Benekestraße 1 - Ecke Winterstraße - Telefon (04932) 2170  
 Nach Umbau 1969/70 völlig neugestaltet

Das gemütliche Café mit den besten Konditorei-Erzeugnissen  
 Der beliebte Treffpunkt zur Kaffeestunde  
 und abendlicher Unterhaltung

... im gleichen Hause das behagliche Restaurant

Ganzjährig geöffnet **Dudelsack**  
 Einmalig auf den Ostfriesischen Inseln

Im Spezial-Ausschank:



**UNION Siegel-Bils**

Warme und kalte Küche bis 21.00 Uhr — Grillspezialitäten bis 24.00 Uhr

Lähmemann, Heinz, m. Ang., Wesel — Gästehaus Pleines  
 Leclaire, Wendelin, m. Ang., Menden — Haus Elfriede  
 Lemke, Elisabeth, Kassel — Feldhausenstr. 1  
 Lemke, Inge, m. Ang., Essen — Haus Roland  
 Lauscher, Maria, m. Ang., Herzogenrath — Heinrichstr. 11  
 Lütkehaus, Elsa, Herne — Gartenstr. 33  
 Lohmann, Jutta, Hamm — Villa Erika  
 Linke, Ingeborg, Dortmund — Kurhotel Norderney  
 Lippke, Hugo, m. Ang., Düsseldorf — Frisiastr. 6  
 Lange, Emmy, m. Ang., Holzbüttgen — Damenpfad 40  
 Lange, Erich, m. Ang., Hagen — Südhoffstr. 20  
 Lenz, Barbara, m. Ang., Garmisch-Partenk. — Mainstr. 29  
 Laackmann, Werner, Siebenstein — Rheinstr. 7  
 Lohmeyer, Wilhelm, m. Ang., Pr. Oldendorf — Pension Irma  
 Liesen, Marianne, Unna — Haus Annette  
 Linden, Wolfgang, m. Ang., Dortmund — Halemstr. 11  
 Linneboden, Willi, m. Ang., Hirschberg — Villa Norderney  
 Lange, Horst, Dr., m. Ang., Wuppertal — Karlstr. 6  
 Lütke-Börding, Anni, Münster — Schulzenstr. 9  
 Lütke-Wissing, Franz, m. Ang., Epe — Haus Seestern  
 Lutz, Vera, Dortmund — Bruns Hotel  
 Lettmayer, Ingo, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
 Lorke, Hartmut, m. Ang., Bielefeld — Haus Berlin  
 Lührmann, Hermann, m. Ang., Minden — Wiedaschstr. 13  
 Loppuch, Siegfried, m. Ang., Münster — Damenpfad 21  
 Lieve, Hans, m. Ang., Erkelenz — Jann-Berghaus-Str. 38  
 Mölle, Heinrich, Dr., m. Ang., Hagen — Kirchstr. 19  
 Müller, Hansjörg, m. Ang., Gelsenkirchen — Hotel Hanseatic  
 Markmann, Gisela, Kiel — Haus Rosa-Lena  
 Mordziol, Johana, m. Ang., Duisburg — Nordhelmstr. 52  
 Meinicke, Fritz, m. Ang., Lage — Haus Elisabeth  
 Meier, Gustav, m. Ang., Engelskirchen — Friedrichstr. 7  
 Müller, Hermann, Dr., m. Ang., Plettenberg — Parkhotel  
 Mai, Marianne, Schöningen — Damenpfad 30  
 Mörs, Peter, m. Ang., Habbelrath — Knyphausenstr. 27  
 Meyer, Heinrich, m. Ang., Büchenberg — Haus Bents  
 Murau, Monika, m. Ang., Haltern — Haus Bogena  
 Manig, Gisela, m. Ang., Schmalleberg — Richthofenstr. 5a  
 Marnier, Hans Günther, m. Ang., Köln — Seilerstr. 17  
 Munte, Renate, m. Ang., Braunschweig — Winterstr. 20  
 Munstermann, Wilhelm, Bremen — Schmiedestr. 1  
 Muesmann, K., m. Ang., Drensteinfurt — Onnen, Friedrichstr.  
 Malinowsky, Emmy, m. Ang., Gelsenkirchen — Hotel Friese  
 Mehlich, Lothar, m. Ang., Rs.-Lennep — Nordhelmstr. 21  
 Müller, Adelheid, m. Ang., Gelsenkirchen — Hotel Metropol  
 Mathee, Feodora, Bensberg — Jann-Berghaus-Str. 69  
 Mühlensch, Alexander, Duisburg — Bäckerstr. 9  
 Merx, Peter, m. Ang., Wuppertal — Haus Reichsadler  
 Meißhöfer, Georg, m. Ang., Schwelm — Gartenstr. 39  
 Müller, Ewald, m. Ang., Eschwege — Camping Um Ost  
 Matthee, Günter, m. Ang., Oldenburg — Camping Um Ost  
 Maaß, Ursula, Berlin — Schulzenstr. 22  
 Meißner, Wolfgang, m. Ang., Herten — Südhoffstr. 3

Monstadt, Ernst-Hugo, m. Ang., Hattingen — Am Weststrand 1  
 Masewski, Erika, Bassum — Jann-Berghaus-Str. 10  
 Murmann, Klaus-Dieter, m. Ang., Hattingen — Am Weststrand 1  
 Maurer, Konrad, m. Ang., Augsburg — Winterstr. 20  
 Meisel, Heidemarie, m. Ang., Dortmund — Lüttge Leegde 8  
 Maass, Karl, m. Ang., Bocholt — Haus Erika  
 Maisel, Klaus, m. Ang., Wiedenbrück — Haus Berlin  
 Möller, Horst, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1  
 Meyer, Anneliese, m. Ang., Harvixbeck — Schipper, Luisenstr.  
 Müller, Willi, m. Ang., Salzgitter — Wedelstr. 4  
 Menger, Regina, Hamburg — Südstr. 8a  
 Mönninghoff, Agnes, Horneburg — Haus Annette  
 Müller, Marlies, m. Ang., Düsseldorf — Haus Sonnenblick  
 Moldrings, Hildegard, m. Ang., Dortmund — Luisenstr. 10  
 Mützelburg, Gerhard, m. Ang., Celle — Moltkestr. 11  
 Marten, Ursula, Bonn — Hotel Düsseldorf Hof  
 Nierenz, Bernd, m. Ang., Münster — Haus Elisabeth  
 Neukamm, August, Stuttgart — Haus Meyerdrees  
 Nasrawi, Issam, Dr., m. Ang., Wesel — Villa Ilse  
 Neufeld, Margaree, m. Ang., Oer-Erkenschw. —  
 Nitz, Karl-Heinz, m. Ang., Münster — Weserstr. 7  
 Neu, Gerd, m. Ang., Wuppertal — Emsstr. 4  
 Neske, Herta, Remscheid — Haus Sonnenblick  
 Neuhaus, Heinz, m. Ang., Neheim-Hüsten — Luisenstr. 32  
 Neumann, Heinz, Dr., Recklinghausen — Goebenstr. 1  
 Nehlsen, Olga, Hamburg — Strandvilla Lührs  
 Nordhausen, Anton, m. Ang., Düren — Wilhelmstr. 9  
 Nolte, Wilhelm, m. Ang., Fröndenberg — Bismarckstr. 4  
 Niemeier, Theodor, m. Ang., Liesborn — Haus Inge  
 Oevermann, Josef, Münster — Kurhotel Norderney  
 Olschewski, Waldemar, m. Ang., Gladbeck — Damenpfad 16  
 Overbeck, Alfred, m. Ang., Dorsten — Haus Plötz  
 Otto, Lieselotte, Wetter — Gästehaus Hilde  
 Ohlig, Henz, m. Ang., Wuppertal — Langestr. 1  
 Ostermann, Felix, m. Ang., Dortmund — Luisenstr. 3  
 Ortwin, Irmgard, m. Ang., Dortmund — Benekestr. 11  
 Ottmann, Sefi, Bocholt — Hotel Pique  
 Pape, Gisela, Hannover — Hotel Friese  
 Patowsky, Hannel., m. Ang., Dortmund — Jann-Berghaus-Str. 8a  
 Penke, Heinz, m. Ang., Neustadt — Südhoffstr. 6  
 Pfeiffer, Günter, m. Ang., Kiel — Hotel Hanseatic  
 Peter, Friedrich, m. Ang., Schameder — Tollestr. 6  
 Peters, Paula, m. Ang., Allendorf — Haus Wessels  
 Paske, Günter, m. Ang., Arnberg — Kaiserstr. 8  
 Panning, Friedrich, m. Ang., Köln — Rheinstr. 34  
 Pless, Walter, m. Ang., Frankfurt — Waldstr. 12  
 Pawassar, Heide, m. Ang., Paderborn — Haus Dutschke  
 Pahnke, Peter, m. Ang., Hamburg — Emsstr. 13  
 Poeplau, Raimund, m. Ang., Witten — Haus Inge  
 Pannekens, Käthe, m. Ang., Opladen — An der Schanze 2  
 Petersen, Ingeborg, Homberg — Nordsee-Haus  
 Plass, Hans-Karl, m. Ang., Lemgo — Maybachstr. 33  
 Pollmeier, Konrad, m. Ang., Hamm — Hotel Metropol

... und abends in's

## „Alt-Bayern“

Heinrichstraße 9

Telefon (04932) 3605

**EIN BEGRIFF FÜR URGEMÜTLICHE GASTLICHKEIT !**

**Gutbürgerlicher Mittagstisch**

täglich von 11.30 bis 14.00 Uhr

**Spezialitätenküche**

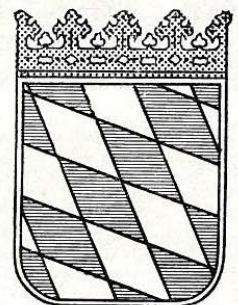
von 17.00 bis 2.00 Uhr morgens

**Stimmungsmusik • Tanz • Schinken- und Haxengrill**

**Zum Dämmerstich**

**Spezial-Bierausschank**

trifft man sich wie immer in der BIERSTUBE „ZUR ALTEN SCHÄNKE“





Die ganze Skala  
unbeschwerter  
Urlaubsfreuden  
auf Norderney in den

## KÖNIG'S BETRIEBEN

Fischerkate in der Poststraße ▼



### SCHUCHARDTS HOTEL

das ganzjährig geöffnete Haus direkt am Kurplatz - Zimmer mit allem Komfort Tagungsräume

### RESTAURANT

für alle Freunde internationaler Küche und insularer Fischspezialitäten, die täglich frisch vom Fang geboten werden

### SCHUCHARDT-TERRASSE

Zentrum des bunten Kurlebens, immer interessant, immer lebendig — und zum Verwöhnen von Magen und Gaumen

### SCHUCHARDTS BIERSTUBEN

Täglich wechselnde  
**ABEND-VERANSTALTUNGEN**  
Conférence: **ERWIN VON SCHMUDE**  
Es spielt das **TELE-TRIO**

### FRASQUITA IM SCHUCHARDT

Die Nachtbar mit der exklusiven Note, Charme und gute Laune bis 5.00 Uhr früh

### KAJÜTE MIT ZWISCHENDECK

Intim und gemütlich, launig und beschwingt, und **WERNER NAWROCKI** spielt dazu

### KABINETT-BAR

### ◀ Bierstube TENNE PILSSTÜBCHEN

Die Tanzlokale der besonderen Atmosphäre in der Schmiedestraße

### FISCHERKATE

Hier geht nichts über die Gemütlichkeit und erstklassige Biere, sowie eine reichhaltige Speisekarte. Genußreicher Treffpunkt in der Poststraße nicht nur zum feuchtfröhlichen Früh- oder Dämmerstopp

### STADTSCHÄNKE

Traditionsreiche Gastlichkeit hinter Butzenscheiben, zeitgemäß und allen Wünschen entsprechend die Köstlichkeiten von Küche und Keller — erst 1971 in der Friedrichstraße neu eröffnet

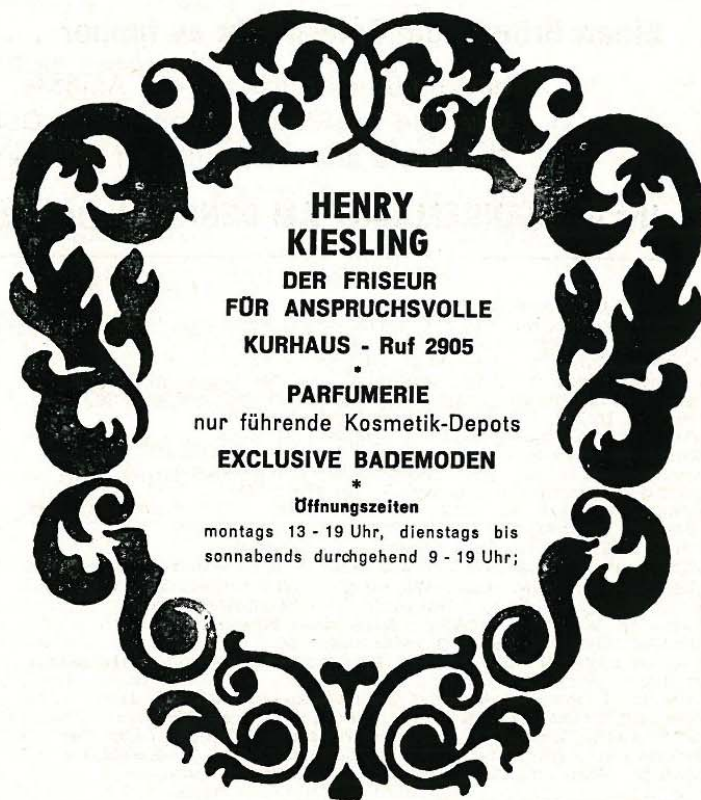
### FERIENHÄUSER KÖNIG

Kirchstraße und Friedrichstraße  
Ruhig und zentral gelegen  
1- bis 5-Personen-Appartements  
mit Fernsehen und Selbstwähltelefon,  
auch kurzfristige Vermietungen möglich





Paschaddug, Friedbach, m. Ang., Schwerte — An der Schanze 9  
 Plum, Renate, Herzogenrath — Haus Insulaner  
 Preun, Hans, m. Ang., Billerbeck — Camping Um Ost  
 Pegels, Anneliese, m. Ang., Kempen — Hotel Metropol  
 Pankoke, Gerhard, m. Ang., Brackwede — Gartenstr. 8  
 Passmann, Günter, m. Ang., Recklinghausen — Haus König  
 Pense, Hans-Jürgen, m. Ang., Wochendorf — Kiefernweg 3  
 Probst, Otto, m. Ang., Neuenhaus — Kreuzstr. 6  
 Prein, Monika, Bochum — Haus Aggen  
 Prinzhorn, Karl, m. Ang., Südkirchen — Birkenweg 2  
 Quakbeck, Emmi, Gevelsberg — Strandhotel Germania  
 Rega, Gerhard, m. Ang., Ahlen — Kurhotel Kaiserhof  
 Ruhe, Heinz, m. Ang., Lübbecke — Südstr. 2  
 Roberg, Ludwig, m. Ang., Neheim-Hüsten — Ferienhaus Papenf  
 Rudolph, Günter, m. Ang., Halver — Hotel Seehof  
 Richwelski, Renate, Frankfurt — Am Wasserturm 2  
 Rudolph, Gertraude, m. Ang., Garmisch-Partenk — Mainstr. 29  
 Rolf, Heinrich, m. Ang., Schlangen — Haus Gerdes  
 Ries, Ludwig, m. Ang., Höchberg — Camping Um Ost  
 Rittershaus, Hilga, m. Ang., Kempen — Haus Cornelius  
 Recker, Hanne, Dr., Aachen — Haus Waldfrieden  
 Rosenberger, Karl, Witten — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Roth, Günter, m. Ang., Plettenberg — Winterstr. 12  
 Rosploch, Karin, m. Ang., Hagen — Sellenstr. 4  
 Röhrig, Günter, m. Ang., Herbede — Am Weststrand 1  
 Reintges, Heinz, Dr., Essen — Kurhotel Norderney  
 Reichstein, Luise, Köln — Haus Herlyn  
 Rickert, Heinz, m. Ang., Kiel — Heinrichstr. 11  
 Ruhnau, Hans-Jürgen, m. Ang., Münster — Ferienhaus Kluin  
 Röttgerding, Friedhelm, m. Ang., Witten — Am Weststrand  
 Richter, Udo-Bernhard, m. Ang., Delmenhorst — Haus am Meer  
 Rohnert, Brigitte, m. Ang., Trier — Strandvilla Lühsr  
 Reinecke, Ellen, m. Ang., Ennepetal — Damenpfad 11  
 Reitz, Elfriede, Berlin — Villa Christina  
 Rosin, Sofie, m. Ang., Rheinberg — Haus E. Weer  
 Raßbeck, Klementine, Düsseldorf — Mühlenstr. 8  
 Rosendahl, Margot, m. Ang., Hösel — Düsseldorf Hof  
 Reßler, Gerlind, m. Ang., Hene — Heinrichstr. 6  
 Rieschel, Enno, m. Ang., Bremen — Benekestr. 48  
 Renzin, Karl, m. Ang., Friedberg — Haus Hees  
 Schwerdtner, Siegfried, m. Ang., Mülheim — Hotel Friese  
 Scherff, Heinrich, m. Ang., H.-Dremmen — Gartenstr. 4  
 Schmiedler, Elfriede, Freiburg — Strandhotel Haus am Meer  
 Stock, Hans, m. Ang., Bochum — Haus Sonnenblick  
 Starke, Paul, m. Ang., Gelsenkirchen — Pension Schubert  
 Störing, Siegfried, Hagen — Richthofenstr. 13  
 Siekmann, Margarete, Friedrichsdorf — Haus Roland  
 Scharf, Bruno, m. Ang., Essen — Haus Seeigel  
 Stahlhacke, Emmy, m. Ang., Gartenstr. 27  
 Schilke, Lotte, Bensberg — Haus Saathoff  
 Springer, Willy, m. Ang., Köln — Haus Hartwig  
 Speiser, Toni Marie, Düsseldorf — Haus Inge  
 Saalmann, Ludwig, m. Ang., Mülheim — Haus Annemarie  
 Schmid, Renate, m. Ang., Ulm — Jann-Berghaus-Str. 61  
 Sondermann, Gisela, Iserlohn — Haus Elisabeth  
 Schulte, Horst, m. Ang., Lüdenscheid — Kampstr. 9  
 Schumacher, Walburga, m. Ang., Wickede — Haus Wessels  
 Schulte, Franz, m. Ang., Hamm — Haus Noena  
 Scholz, Wolfgang, m. Ang., Nürnberg — Luisenstr. 19  
 Schietke, Walter, m. Ang., Homberg — Pension Elise  
 Strauch, Günter, m. Ang., Großenheidorn — Pension am Georgsg.  
 Schaper, Ursula, Hamburg — Haus Ellis  
 Steinborn, Walter, m. Ang., Hattingen — Haus Atlantis  
 Suck, Karin, Kassel — Winterstr. 14  
 Schultz, Christa, m. Ang., Recklinghausen — Haus Bogena  
 Schweizer, Hammelore, Bad Dürkheim — Südhoffstr. 12  
 Schröder, Magdalena, m. Ang., Münster — Schuchardts Hotel  
 Schiller, Gertrud, Düsseldorf — Knyphausenstr. 26  
 Stappen, Josef, m. Ang., Liedberg — Hotel am Kurplatz  
 Schimmelpfeng, H., Dr., m. Ang., Oberhausen — Wiedaschstr. 4  
 Schmitz, Adelgunde, m. Ang., Moers — Schulzenstr. 42  
 Schaffarczyk, Georg, m. Ang., Minden — Weserstr. 1  
 Siemen, Edmund, m. Ang., Krefeld — Südstr. 30  
 Stehling, Luise, m. Ang., Pelkum — Maybachstr. 14  
 Schmelz, Irma, Münster — Haus Düro  
 Schröder, Hartmut, m. Ang., Göttingen — Haus Seeschwalbe  
 Stoklossen, Maria, Ostercappeln — Haus Düro  
 Schlingmann, Siegfried, m. Ang., Bad Laer — Haus Delang  
 Stahl, Rudi, Dortmund — Luisenstr. 18  
 Stahlschmidt, Karl-Manfred, m. Ang., Siegen — Hotel Germania  
 Stuhlmann, Dieter, m. Ang., Dortmund — Elbestr. 2a  
 Schläck, Hans, m. Ang., Münster — Gästehaus Extra  
 Schröder, Gaspar, m. Ang., Hagen — Kurhotel Norderney  
 Schtemann, Renate, Berlin — Haus Vollmer  
 Schmitz, Johan, m. Ang., Koppsock — Haus Saathoff  
 Schnelle, Ernst, Detmold — Nordhelmstr. 85  
 Schneider, Hans-Ulrich, Delmenhorst — Rheinstr. 15  
 Schmidt, Ursula, Hannover — Südstr. 1a  
 Sinulds, Stenulds, Bernhard, Therne — Marienstr. 22  
 Schütte, Ilse, m. Ang., Hillegossen — Nordhelmstr. 37  
 Schönbeck, Hans, m. Ang., Marl — Am alten Schirrhof, Bodenst.  
 Skorsetz, Rudi, m. Ang., Ohl — An der Mühle 7  
 Schoenen, Friedehlm, m. Ang., Münster — Haus Cäcile  
 Skönla, Fritz, m. Ang., Gmund — Strandhotel Miramar  
 Schmoor, Friedrich, m. Ang., Hamburg — Rheinstr. 27  
 Schlüter, Hans, Dr., m. Ang., Bönen — Kreuzstr. 8  
 Spelsberg, Jürgen, m. Ang., Gelmen — Getzlaff, Bogenstr.  
 Schuchardt, Ulrike, Kassel — Haus Waidmannsheil  
 Schöppner, Heidemarie, m. Ang., Hannover — Moltkestr. 11  
 Stammer, Ulrike, m. Ang., Lünen — Pension Jürgens  
 Schumacher, Erwin, m. Ang., Bremen — Tollestr. 1  
 Schenk, Klaus, Paderborn — Richthofenstr. 14  
 Schröder, Heinz-Hartmut, m. Ang., Achim — Haus Poppinga  
 Schilke, Viktor, m. Ang., Bensberg — Jann-Berghaus-Str. 2  
 Strohmann, Fritz, Dortmund — Pension Schubert  
 Schlüter, Hans, m. Ang., Dortmund — Südhoffstr. 9  
 Stöcker, Marianne, Wuppertal — Pension Visser  
 Stupp, Manfred, Köln — Am Hafen 2  
 Siebers, Magda, Herdecke — Hotel Friese  
 Schalow, Elli, Berlin — Haus Waterkant  
 Stotzka, W., Oekoven — Benekestr. 56  
 Sebastian, Willy, m. Ang., Hamburg — Knyphausenstr. 1  
 Schlingensief, Anneliese, m. Ang., Brauweiler — Gartenstr. 26



**HENRY  
 KIESLING**  
 DER FRISEUR  
 FÜR ANSPRUCHSVOLLE  
 KURHAUS - Ruf 2905

PARFUMERIE  
 nur führende Kosmetik-Depots  
 EXCLUSIVE BADEMODEN

Öffnungszeiten  
 montags 13 - 19 Uhr, dienstags bis  
 sonnabends durchgehend 9 - 19 Uhr;

## Kennen Sie

unsere große Auswahl  
 in- und ausländischer Parfümerien  
 allererster Firmen

Beratung durch erste Fachkräfte

Wir haben 80jährige Erfahrung!

Das führende Fachgeschäft

*von Ohler*

Strandstraße am Weststrand und am Nordbad



## Balkan-Grill

Friedrichstraße 37 - Telefon 2716

Das größte Balkan-Restaurant-Unternehmen Deutschlands  
 Bremen - Norderney - Bielefeld

Wir bieten Ihnen  
 Original-Speisen und  
 -Getränke aus Jugoslawien  
 und der ungarischen Puszta  
 bei flackerndem  
 Kerzenschein,  
 intimer Atmosphäre  
 und schmelzenden  
 Zigeunerweisen



Ein unvergeßliches Erlebnis Ihres Ferienaufenthaltes  
 ist ein Besuch unseres Hauses  
 in dieser nicht alltäglichen Umgebung

Täglich geöffnet von 11 - 14 Uhr und von 17 - 1 Uhr nachts  
 Ab 19 Uhr ZIGEUNERMUSIK Bittär schäaen!



**Einen Grund zum Feiern gibt es immer . . .**

**und natürlich auch andere Anlässe, zu denen man Getränke im Hause haben sollte.**

**Wir sind für Sie da, wenn es um Getränke geht.**

**Rufen Sie uns rechtzeitig an - 607 - wir liefern pünktlich ins Haus.**

**Ihr GETRÄNKEMARKT AM DENKMAL ist stets für Sie da, DAS GANZE JAHR!**

Schmidt, L., Hannover — Marienstr. 14  
 Stalfort, Franz, m. Ang., Angermund — Winterstr. 25  
 Stork, Hella, Bielefeld — Haus Waidmannsheil  
 Steiling, Hannelore, m. Ang., Rheine — Friedrichstr. 8  
 Schmitz, Ernst, m. Ang., Mülheim — Hotel Haus am Meer  
 Sass, Alfred, m. Ang., Düsseldorf — Kurhotel Norderney  
 Schauff, Heinz, Düren — Kurhotel Kaiserhof  
 Schneider, Gerhard, Berlin — Haus Waldblick  
 Schöppner, Walter, m. Ang., Hannover — Moltkestr. 3  
 Sattler, Maria, m. Ang., Dortmund — Wiedaschstr. 35  
 Schordell, Adelheid, Aachen — Rheinstr. 11  
 Schmidt, Holger, m. Ang., Rodenkirchen — Hotel am Kurplatz  
 Schmidt, Harald, m. Ang., Senne — Haus Atlantis  
 Schwill, Anneliese, Dr., Essen — Golf-Hotel  
 Sächse, Ingrid, m. Ang., Düsseldorf — Friedrichstr. 20  
 Schulte, Anita, m. Ang., Warburg — Hotel Haus am Meer  
 Siry, Albert, m. Ang., Düsseldorf — Südhoffstr. 13  
 Sotowitz, August, m. Ang., Aachen — Rheinstr. 29  
 Schäfer, Josef, Rees — Nordhelmstr. 80  
 Stahlschmidt, K. M., m. Ang., Siegen — Strandhotel Germania  
 Steinert, Wolfgang, m. Ang., München — Kreuzstr. 14  
 Scheele, Klaus, m. Ang., Wattenscheid — Rheinstr. 29  
 Schmidt, Friedhelm, m. Ang., Bönen — Haus Bettina  
 Scherbarth, Dieter, m. Ang., Dortmund — Camping Um Ost  
 Stresemann, Hans, m. Ang., Hattingen — Am Weststrand 1  
 Schulte, Willi, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1

Timmerbrink, Josef, m. Ang., Holzwickede — Pension Meyer  
 Tiemann, Jens, Frankfurt — Schulzenstr. 43  
 Tiemann, Edith, m. Ang., Minden — Damenpfad 5  
 Thiel, Heinz, m. Ang., Bottrop — Deichstr. 1  
 Temme, Wilhelm, m. Ang., Dortmund — Eiklernstr. 8  
 Thesing, Hermann, m. Ang., Stadtlohn — Mühlenstr. 13  
 Trümper, Artur, m. Ang., Brühl — Südstr. 20  
 Tschopp, Karin, m. Ang., St. Gallen — Gartenstr. 26a  
 Tiemann, Walter, m. Ang., Bielefeld — Strandhotel Atlantic  
 Tertling, Else, Oelde — Gästehaus Dörte  
 Tacke, Willi, m. Ang., Rahden — Langestr. 33  
 Temmen, Karl, m. Ang., Rheine — Haus Dujardin  
 Todemann, Franz, m. Ang., Bonn — Haus Dutschke  
 Tischer, Kurt, m. Ang., Dortmund — Am Weststrand 1  
 Turowski, Heinz, m. Ang., Herbede — Am Weststrand 1  
 Thiele, Franz, m. Ang., Arnberg — Villa Irene  
 Thoben, Thea, Emsdetten — Haus Roland  
 Tschiharsch, Anneliese, m. Ang., Dortmund — Waldweg 10  
 Urbach, Margrit, Frankfurt — Elbestr. 12  
 Ulrich, Werner, Frankfurt — Haus Marlies  
 Urbach, Willi, Frankfurt — Elbestr. 12  
 Volkmann, Klaus, m. Ang., B.-Gladbach — Graw, Frisiastr.  
 Völker, Hedwig, Schalksmühle — Gartenstr. 33  
 Vogel, Ingeborg, m. Ang., Lippstedt — Tollestr. 1a  
 Vennemann, Heti, m. Ang., Münster — Luisenstr. 10  
 Votel, Dieter, m. Ang., Witten — Am Weststrand 1

### HOTEL-PENSION PFEIFFER

Eigentümer: M. und U. PFEIFFER Frisiastraße - Ruf (04932) 516

Zimmer mit Telefon (Selbstwahl) - Zimmer-Duschen - Etagen-Bäder  
 (freie Benutzung) - Lift - Behagliche Aufenthaltsräume

Vorzügliche Küche - Zentral gelegen - Fünf Minuten vom Nordstrand  
 Vollpensionsendpreis: 42,00 bis 44,00 DM - Ganzjährig geöffnet

### Gästehaus Hilde

Benekestr. 50 H. und E. Visser Tel. (04932) 2101  
 Ruhige Lage - Behagliche Zimmer und Aufenthaltsraum  
 Etagedusche

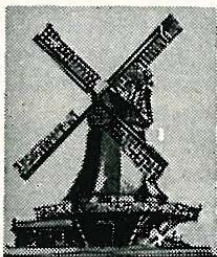
2 Ferienwohnungen für zwei bis drei Personen

Vom 1. 11. bis 27. 12. Betriebsruhe

Informieren Sie sich unverbindlich!

Schwirkmann, Horst, m. Ang., Ahlen — Schmiedestr. 5  
 Schulte, Elisabeth, m. Ang., Hamm — Kaiserstr. 2  
 Sedlak, Franz, m. Ang., München — Südhoffstr. 13  
 Stüber, Gerhard, m. Ang., Kirchlengern — Kirchstr. 8  
 Stöver, Heinz, m. Ang., Oldenburg — Schulzenstr. 10  
 Schaff, Robert, m. Ang., Stuttgart — Villa Norderney  
 Schneider, Alfred, m. Ang., Freudenberg — Moltkestr. 6  
 Strauß, Dieter, m. Ang., Pelkum — Wintrest. 11  
 Stoepe, Ursula, m. Ang., Homberg — Villa Norderney  
 Stang, Ulrich, m. Ang., Hechingen — Weserstr. 13  
 Stenzel, Eva, m. Ang., Bottrop — Südhoffstr. 23  
 Schmidt, Wolfgang, m. Ang., Herzberg — Lüttje Leegde 5  
 Schmülling, Heinrich, m. Ang., Dortmund — Haus Aggen  
 Siegert, Mart., m. Ang., Bad Oeynhausen — Im Gewerbegebiet 7  
 Selle, Marianne, Frankfurt — Elbestr. 25  
 Schürmann, Heinz, m. Ang., Wuppertal — Nordhelmstr. 6  
 Stolpmann, Brigitte, Hamburg — Kiefernweg 8  
 Simon, Käthe, Frankfurt — Kiefernweg 8  
 Steller, Erna, Frankfurt — Rheinstr. 9  
 Strelow, Karl, m. Ang., Essen — Elbestr. 19a  
 Strombach, Walter, m. Ang., Hohenimburg — Elbestr. 12  
 Schmicke, Grete, Altena — Waldweg 10  
 Schönefeld, Horst, Berlin — Südhoffstr. 25  
 Thorenz, Willy, m. Ang., Leverkusen — Mühlenstr. 11  
 Taug, Werner, m. Ang., Dortmund — Haus Reichsadler

Voß, Alfred, Hamm — Bogenstr. 12  
 Vorderwülbecke, Werner, m. Ang., Bestwig — Benekestr. 10a  
 Vieler, Eva, Letmathe —  
 Vennwald, Elfriede, m. Ang., Hörstel — Halemstr. 3  
 Wierfuss, Peter, Hildesheim — Hotel Haus am Meer  
 Wilhelm, Sibylle, m. Ang., Bonn — Pension Jürgens  
 Wenzel, Herta, Buchenbach — Nordhelmstr. 10  
 Wille, Erna, Würzburg — Nordhelmstr. 49  
 Walter, J. P., m. Ang., Karlsruhe — Halemstr. 14  
 Wellenkamp, Ruth, Bonn — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Wille, Karl, m. Ang., Dortmund — Knyphausenstr. 23  
 Wochnik, Helmut, m. Ang., Bissendorf — Feldhausenstr. 1  
 Wieland, Traude, Bad Dürkheim — Südhoffstr. 12  
 Werthmann, Albert, m. Ang., Leichlingen — Haus Bents  
 Weilandt, Paul, m. Ang., Menden — Weserstr. 11  
 Walther, Waldemar, Dr., m. Ang., Oberhausen — Kirchstr. 17  
 Wüsten, Helmuth, Dr., m. Ang., Hamm — Moltkestr. 8  
 Wandler, Ingrid, Dortmund — Haus Roland  
 Wüsthoff, Willi, m. Ang., Wolfsburg — Südstr. 28  
 Wellenkamp, Kurt, Bonn — Hotel Düsseldorfer Hof  
 Werner, Robert, m. Ang., M.-Gladbach — Nordhelmstr. 81  
 Wiemeler, Johannes, m. Ang., Wattenscheid — Rheinischer Hof  
 Witel, Elfriede, Krombach — Strandhotel Germania  
 Wist, Inge, m. Ang., Schwarzenau — Bogenstr. 7  
 Wohlert, Iris, Dortmund — Hotel am Weststrand



## „Zur Mühle“

Ostfriesische  
Teestube

Telefon 3360

Inh. Hanna Schultz

Ein reizvolles Besuchsziel besonderer Art bietet die  
**TEESTUBE** in der einzigen ostfriesischen **INSELMÖHLE**

Täglich ab 14.00 Uhr geöffnet



**GESUNDHEIT DURCH FISCH !  
 IM URLAUB AM TISCH —**

Kuren Sie täglich bei

**Seefisch-Meyer**

Tel. 3239 in der Winterstraße Inh.: F. Wichmann

Hier finden Sie die vielfältigste Auswahl des Fischreichtums  
 der Nordsee für alle Gaumenfreuden.

Ganzjährig geöffnetes Inselfachgeschäft

Unsere Spezialität:

**GOLDBARSCHFILET** gebacken

mit und ohne Kartoffelsalat. Portionsgröße nach Ihrer Wahl.



. . . probieren geht über studieren . . .

## RISTAURANTE PIZZERIA ROMA

Herrenpfad 1

Italienische Gerichte und Weine, wie Sie sie aus Italien kennen, bei uns nach Originalrezepten. — Unsere Spezialität:  
**PIZZA in 18 verschiedenen Variationen**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



**JEVER**

## „Whisky a Go-Go“ Bismarckstr. 11

Ein Urlaubsrezept gegen Langeweile!  
**Abendlokal - Dancing - Cafeteria**  
täglich geöffnet ab 20.00 Uhr

Im gleichen Hause:

„My Lady“ die gepflegte Bar  
für Kenner, die das Besondere lieben  
und unterhalten sein wollen.

Wunderlich, Dieter, m. Ang., Hattingen — Emsstr. 9  
Winekenstädde, Gerhard, m. Ang., Bochum — Haus Richter  
Willemssen, Jacob, m. Ang., Köln — Freese, Seilerstr.  
Wiening, Anny, m. Ang., Greven — Luisenstr. 26  
Wienand, Hildegard, m. Ang., Hagen — Moltkestr. 12  
Wegmann, Bernhard, Emsdetten — Cassens, J.-B.-Str.  
Wichmann, Erika, m. Ang., Ibbenbüren — Damenpfad 24  
Willenborg, Alois, m. Ang., Kröde-Ehrendorf — Haus Meinders  
Wessel, Anneliese, m. Ang., Unterlütbe — Schulzenstr. 12a  
Walser, Gaby, m. Ang., Messkirch — Goebenstr. 4  
Wassmann, Ruth, Burgdorf — Luisenstr. 16  
Westeroth, Heinz, m. Ang., Braunschweig — Haus Meyerdees  
Werner, Georg, m. Ang., Herdingen — Haus Reiners  
Wipperfeld, Eugen, Wilhelmshaven — Hotel Friese  
Wunderlich, Hildegard, Oldenburg — Haus Columbus  
Wallner, Andreas, Hannover — Kurhotel Kaiserhof  
Warkalla, Käthe, m. Ang., Petershagen — Südhoffstr. 27  
Walther, B., Gechingen — Nordsee-Haus  
Wienhold, Wolfgang, m. Ang., Willich — Lehmkuhl, Gartenstr.  
Wrobel, Hannelore, Münster — Bismarckstr. 7  
Wiederholz, Anneliese, m. Ang., Hattingen — Am Weststrand 1  
Wenzel, Dieter, Meinerzhagen — Mühlenstr. 17  
Weßing, Josef, Datteln — An der Mühle 4  
Wietzke, Anni, m. Ang., Hattingen — Am Weststrand 1  
Walter, Herbert, m. Ang., Oldenburg — Haus Düro  
Wiesinger, Helke, m. Ang., Wiesbaden — Strandvilla Eils  
Wortmann, Ursula, Menden — Friedrichstr. 17  
Witt, Alfred, m. Ang., Essen — Südhoffstr. 17  
Wiemer, Adele, m. Ang., Wetter — Haus Kutscher  
Zöllner, Rolf, m. Ang., Wuppertal — Hotel Haus am Meer  
Zöllner, Albert, m. Ang., Opladen — Haus Arndt  
Zilkens, B., Bonn — Winterstr. 20  
von Zabern, Inge, Mannheim — Südstr. 25  
Zinnau, Reinhard, m. Ang., Wiesbaden — Emsstr. 17  
Zillmann, Irmgard, Bad Nauheim — Roonstr. 4  
Zengeley, Paul, m. Ang., Albachten — Ferienhaus Extra  
Zimmermann, Paul, Gummersbach — Haus Sylvia  
Zimmermann, Herbert, m. Ang., Trier — Viktoriastr. 7  
Zabka, Ernst, Göttingen — Rheinstr. 6  
Zint, Kurt, Detmold — Am Fischerhafen 11  
Zerres, Manfred, m. Ang., Herne — Haus E. Weber  
Zens, Peter, m. Ang., Königswinter — Winterstr. 13  
Zimmer, Herbert, m. Ang., Königswinter — Haus Seepferdchen  
Zucker, Hedwig, m. Ang., Siegburg — Weserstr. 13

Angemeldet bis zum 19. August 1974

Achilles, Heinz, Dr., m. Ang., Siegburg — Strandhotel Germania  
August, Ekkehard, m. Ang., Neumünster — Haus Insulaner  
Alicke, Eberhard, m. Ang., Waltrop — Benekestr. 57  
Adrian, Ulrich, m. Ang., Schwerte — Seilerstr. 1b  
Arens, Wolfgang, m. Ang., Altena — Am Wasserturm 18  
Aschmann, Renate, m. Ang., Kirchdornberg — Hochhaus A  
Amberger, Ulrich, Dr., m. Ang., Berlin — Deichstr. 2

Albrecht, Norbert, m. Ang., Varel — Hotel Seehof  
Aulmann, Hans, Dr., m. Ang., Gummersbach — Strandv. Therese  
Aleksa, Matthias, Bünde — Haus Insulaner  
Arheidt, Anneliese, Karlsruhe — Hotel Kronenburg  
Altmann, Manfred, m. Ang., Bielefeld — Haus Vita Nova  
Amelung, Heinz, m. Ang., Lemgo — Haus Rosi  
Albrecht, Heinz, m. Ang., Altflüen — Nordhelmstr. 52  
Boegel, Heinrich, Dortmund — Haus Eils  
Böttcher, Gabriele, Wiesbaden — Müller, Südstr.  
Böttcher, Ursula, Berlin — Möller, Südstr.  
Brünink, Ingrid, m. Ang., Ibbenbüren — Kirchstr. 22  
Beerbet, Christiane, Mülheim — Lippestr. 7  
Bohnen, Ingo, Hagen — In den Dünen 18  
Bahe, Hans-Heinrich, m. Ang., Bonn — Ferienhaus Kluin  
Budzinski, Helmut, m. Ang., Bochum — Ferienhaus Papenfuß  
Borgdorf, Norbert, Höxter — Haus Hartwig  
Benning, Ludwig, Dr., m. Ang., Bünde — Kirchstr. 7  
Brors, Hilde, m. Ang., Düsseldorf — Villa Norderney  
Baberg, Monika, m. Ang., Bad Oeynhausen — Haus Südblick  
Bertram, Walburga, m. Ang., Remscheid — Wedelstr. 3  
Böckelmann, Hildeburg, Herford — Haus Daheim  
Banning, Friedrich, m. Ang., Lengerich — Bethke, Mittelstr.  
Brünig, eBrnd, m. Ang., Aurich — Camping Um Ost  
Bornemann, Gerd, m. Ang., Dortmund — Haus Insulaner  
Bade, Helmut, m. Ang., Bielefeld — Tollestr. 1a  
Benfer, Helmut, m. Ang., Dortmund — Haus am Deich  
Bartling, K. Heinz, m. Ang., Spelle — Mainstr. 20  
Boegler, Karl-Heinz, m. Ang., Gelsenkirchen — Gartenstr. 9  
Backs, Ulla, m. Ang., Bad Oeynhausen — Kirchstr. 8  
Baur, Jakob, m. Ang., Erfstadt — Janssen, Damenpfad  
Berg, Fritz, m. Ang., Bad Salzuflen — Camping Um Ost  
Becker, Walter, Dr., m. Ang., Münster — Gästehaus Extra  
Blocher, Ilse, m. Ang., Düsseldorf — Hotel am Weststrand  
Blömker, Roswitha, Lengerich — Haus Sonneneck  
Bojedan, Siegmund, m. Ang., Hattingen — Haus Westend  
Bohnhsack, Elsa, Freden — Damenpfad 23  
Böttger, Frank, Warburg — Haus Kubi  
Brack, Josef, m. Ang., Bonn — Gästehaus Westenberger  
Büning, Malia, Oberhausen — Haus Diana  
Breuse, Peter, m. Ang., Düsseldorf — Haus Silbermöwe  
Bickel, m. Ang., Siegen — Hotel Düsseldorf Hof  
Burkert, Dorothea, Berlin — Rheinstr. 18  
Belammer, Walter, Herford — Haus Elke  
Beutel, Günter, m. Ang., Wattenscheid — Heinrichstr. 11  
Breidenbach, Hildegard, Berlin — Haus Herlyn  
Boche, Rudi, m. Ang., Wuppertal — Henning, Gewerbelände  
Bauermann, Anja, m. Ang., Kreutztal — Haus Insulaner  
Benning, Heinz, m. Ang., Frönenberg — Wedelstr. 4  
Busche, Gisela, m. Ang., Iserlohn — Haus Sylvia  
Brand, Heinz, m. Ang., Aachen — Haus Eggen  
Bethge, Erich, m. Ang., Hannover — Südhoffstr. 24  
Bauer, Ursula, Essen — Marienstr. 14  
Brennecke, Harald, m. Ang., Bonn — Südstr. 20  
Brandhorst, Lucie, m. Ang., Neheim-Hüsten — Nordhelmstr. 46

## DAS SPEISERESTAURANT RATSKELLER

Kirchstraße, direkt an der evangelischen Kirche  
Bes.: K. Meier - Telefon 2654

Gutbürgerliche Küche  
Gepflegte Getränke  
Gemütlicher Aufenthalt

Im Ausschank:

**HAAKE - BECK - PILS**

**DORTMUNDER UNION BIER**



## Ihr Ausflugsziel auf der Insel

Restaurant und Café

# „Oase“

Telefon 462

TÄGLICH GEÖFFNET

Beachten Sie bitte:

## MITTAGSTISCH

von 12.00 bis 17.00 Uhr



Suchen Sie während Ihres Ferienaufenthaltes  
eine preiswerte, gutbürgerliche

**SPEISEGASTSTÄTTE . . . ?**

Dann besuchen Sie das Restaurant

**Zur gemütlichen Klaus**

Bes.: Fritz Visser

Jann-Berghaus-Straße 23, gegenüber der Volksschule  
Telefon (04932) 2367

**Kennen Sie  
Ostfriesische Schneckentorte?**

Dieses besondere Gebäck wird nach alten Rezepten hergestellt und paßt ausgezeichnet zum ostfriesischen Tee.

Nur eine Bäckerei auf der Insel

backt Ihnen diese und andere Spezialitäten:

**Bäckerei JACOBS – Strandstraße**

Buchholtz, Wilhelm, m. Ang., Dortmund — Haus E. Weber  
Bläser, Herbert, m. Ang., Eschweiler — Waldweg 14  
Beckmann, Gustav, m. Ang., Burgsteinfurt — Benekestr. 44  
Bertram, Armgard, Weddel — Herrenpfad 15  
Bauer, Reinhard, Dr., m. Ang., Wattenscheid — Villa Nordstern  
Blume, Gerhard, m. Ang., Diepholz — Kaiserstr. 2  
Beier, Klaus Dieter, m. Ang., Liederbach — Jann-Berghaus-Str. 3  
Brink, Wilhelm, m. Ang., Bremen — Haus Weierts  
Buschkamp, Brigitte, Brackwede — Jann-Berghaus-Str. 33  
Braun, Marie-Luise, m. Ang., Düsseldorf — Haus Passat  
Baur, Rosemarie, Höln — Nordhelmstr. 1  
Bode, Adolf, Haltern — Haus Seeigel  
Baran, Paul, m. Ang., Fröndenberg — Haus Sophie  
Balke, Johanna, m. Ang., Bremen — Südhoffstr. 13  
Böger, Heinz, Bad Driburg — Haus Eberhardts  
Benzuck, Barbara, Bochum — Kiefernweg 8  
Brandenburger, Monika, Dillenburg — Luisenstr. 18  
Bamberger, Josef, m. Ang., Duisburg — Tolle 7  
Broy, Christoph, m. Ang., Hamm — Camping Um Ost  
Brinkmann, Wilhelm, m. Ang., Bochum — Elbestr. 4  
Buchholz, Konrad, m. Ang., Hildesheim — Haus Weierts  
Buller, Christoph, Sennestadt — Camping Um Ost  
Conze, Willi, m. Ang., Essen — Haus Elise  
Cramer, Karl Heinz, m. Ang., Krefeld — Südhoffstr. 21  
Carmirelli, Pina, Rom — Kurhotel Norderney  
Canter, Maria, Frankfurt — Luisenstr. 18  
Copram, Jürgen W., m. Ang., Gelsenkirchen — Apotheke am K.  
v. Canstein, Ludorf, m. Ang., Nordh. — Jadestr. 3  
Düllberg, Hans-Joachim, Kamen — Jann-Berghaus-Str. 82  
Dingerissen, Werner, m. Ang., Brackwede — Birkenweg 9  
Diembeck, Helmut, m. Ang., Theesen — Jann-Berghaus-Str. 1a  
Dykman, Gerhard, m. Ang., Straelen — Moltkestr. 14  
Dreia, Anne, Hilden — Südhoffstr. 23  
Dacol, Kath., m. Ang., Köln — Friedrichstr. 21  
Drucks, Christel, m. Ang., Dortmund — Kurhotel Kaiserhof  
Dengler, Louise Renate, Witten — Haus Sandburg  
Diehr, Ilse, Diepholz — Nordsee-Haus  
Diestelhorst, Gretel, Bünde — Haus Insulaner  
Demes, Hedwig, Essen — Haus Hönning  
Diestelhorst, Ulrike, m. Ang., Bunde — Elbestr. 16a  
Demski, Lucie, m. Ang., Gladbeck — Camping Um Ost  
Dippel, Hans, m. Ang., Wuppertal — Haus Sonnenblick  
Dederding, Willy, m. Ang., Wuppertal — Georgstr. 2

Duscha, Gerhard, m. Ang., Essen — Gartenstr. 30  
Duden, Georg, m. Ang., Elsdorf — Tollestr. 1  
von Detten, Elisabeth, Bonn — Südstr. 23  
Ducho, Ernst-Georg, Dr., m. Ang., Porz — Hotel Hanseatic  
Dahlke, Günter, Nürnberg — Am Busbahnhof 5  
Droste, Isolde, m. Ang., Hagen — Haus Hellmuth  
Dreikamp-Modsens, Margret, Essen — Halemstr. 5  
Dühr, Karl-Heinz, m. Ang., Wuppertal — Hotel Seehof  
Doepe, Ernst, m. Ang., Oberhausen — Nordhelmstr. 3  
Dünnebu, A., m. Ang., Gobbenrode — Haus Sonnenborn  
Durdel, Anita, m. Ang., Düsseldorf — Haus Ihnken  
Durdel, Heinrich, Düsseldorf — Haus Ihnken  
Diestelhorst, Ulrike, m. Ang., Bunde — Elbestr. 16a  
Eder, Johanna, Amering — Hotel am Weststrand  
Eickenhorst, Edelgard, m. Ang., Brackwede — Kirchstr. 11  
Eggstein, Heinz, Dr., m. Ang., Helmstedt — Strandh. Belvedere  
Engelhardt, Gertrud, Dortmund — Gartenstr. 4  
Eden, Elke, m. Ang., Leer — Südstr. 19  
Esser, Alex, m. Ang., Übach-Palenberg — Kurhotel Kaiserhof  
Eccles, Manfred, Mülheim — Haus Silbermöwe  
Ehras, Rudolf, m. Ang., Nürnberg — Benekestr. 3  
Ernstmeier, Beate, m. Ang., Löhne — Haus Gerdes  
Erdsick, Ulrich, m. Ang., Herford — Wallbaum, Langestr.  
Finke, Ute, m. Ang., Gelsenkirchen — Haus Gerdes  
Fern, Doris, Bebra — Haus Weber  
Floren, Bert, m. Ang., M.-Gladbach — Am Schirrhof 5  
Faupel, Erika, Duisburg — Haus Antje  
Steinröder, Adolf, Grevenbroich — Strandhotel Rixtine  
Frohn, Maria, Dortmund — Haus Eils  
Fricke, Lore, Bochum — Luisenstr. 24  
Forstreuter, Hilde, m. Ang., Wuppertal — Birkenweg 7  
Faber, Bernd, Bad Driburg — An der Schanze 10  
Straatmann, Friedl, m. Ang., Minden — Marienstr. 3  
Faßbender, Ingrid, m. Ang., M.-Gladbach — Ellernstr. 20  
Fischbach, Tillmann, m. Ang., Eiserfeld — Kaiserstr. 2  
Finke, Hans, m. Ang., Minden —  
Fleisch, Vera, Mülheim — Hotel am Weststrand  
Falk, Herbert, m. Ang., Köln — Haus Ihnken  
Fondermann, Karin, m. Ang., Brünen — Künstlerhaus  
Füllborn, Werner, m. Ang., Nienberge — Nordhelmstr. 15  
Fett, Helene, Hagen — Südhoffstr. 24  
Fiesseler, Marianne, m. Ang., Gelsenkirchen — Gästehaus Extra  
Felis, Gerd, m. Ang., Essen — Hotel Metropol



**RHENSER**

Rhens am Rhein



**Gatzweilers  
Alt**



**Fürstenberg  
Pilsener**

**dab  
Meister-Pils**

**Pilsner Urquell**

**JEVER  
PILSENER**

Bitte notieren Sie:

TELEFON

**607**

— Ihr Anruf genügt!

**HANS H. VISSER & CO.** Getränke-Handelsgesellschaft mbH., Hafenstraße 18

Ihr zuverlässiger Getränkelieferant auf der Insel

**Spirituosen, Wein und Sekt**

**LOOZA**

Fruchtsäfte

*Schweppes* TONIC WATER

**Kulmbacher  
EKU**bier****  
mit Urgesteins-Quellwasser gebraut

**BECK'S BIER**

**FLORIDA BOY  
ORANGE**



# HOTEL METROPOL

Moltkestraße 7 - Ruf (04932) 738 Neubau 1971



**Einziges Spezial-Fischrestaurant Norderneys**

## Das **Fisch-Restaurant**

Tägliche Tischzeit von 12.00 - 14.00 und 19.00 - 22.00 Uhr

Unser Haupthaus umfaßt Einzel- und Doppelzimmer, und das Appartementhaus in der Winterstr. Wohnungen bis zu 4 Personen

### Alle Zimmer mit Dusche, WC und Selbstwählfernsprecher

Übernachtung mit Frühstück 35,00 bis 55,00 DM

Übernachtung mit Halbpension 40,00 bis 60,00 DM

Lift im Haus

Holländisches Frühstück

Halbpension - Unsere Küche bietet Speisen und Spezialitäten des In- und Auslandes.

**Nutzen Sie unsere Preisvorteile außerhalb der Hauptreisezeit!**

Fordern Sie unser Preisangebot mit Hausprospekt.

**Jeden Tag frische Seefische in großer Auswahl**  
**Frische Hummer und Langusten, Seezungen,**  
**Schollen, Steinbutt, Kabeljau, Goldbarschfilet,**  
**frische Krabben und Mittelmeer-Fische.**  
**Fleischgerichte, Fondue**  
**und am Tisch flambierte Spezialitäten.**

**Und für die Kleinen den appetitlichen KINDERTELLER!**

Folger, Botho, m. Ang., Detmold — Nordhelmstr. 86  
 Fischer, Karl Heinz, m. Ang., Hiltrop — Camping Um Ost  
 Fette, Werner, m. Ang., m. Ang., Lenglern — Am Wasserturm 14  
 Fischer, Gerda, Frankfurt — Strandvilla Eils  
 Fugel, Hans, m. Ang., Bad Waldsee — Südhoffstr. 25  
 Fischer, Fritz, m. Ang., Kassel — Elbestr. 21  
 Flöge, Kurt, m. Ang., Bremen — Jadestr. 1  
 Fiolke, Eduard, m. Ang., Remscheid — Haus Hagedorn  
 Gerking, Friedhelm, m. Ang., Rödinghausen — Elbestr. 16a  
 Günnewig, Dieter, m. Ang., Warendorf — Haus Dünenrose  
 Gliessmann, Herbert, Langenhagen — Haus Schöneweg  
 Gründer, Walter, Kassel — Janusstr. 3  
 Grabe, Willi, m. Ang., Hagen — Haus Daheim  
 Glück, Richard, Warendorf — Camping Um Ost  
 Grica, Ingeborg, m. Ang., Recklinghausen — Camping Um Ost  
 Gregorius, Ernst, m. Ang., Giessen — Hotel Haus am Meer  
 Gräf, Wolf-Dieter, Dr., Köln — Haus Daheim  
 Gebauer, Paul, m. Ang., Villserath — Deichstr. 2  
 Gantzberg, Manfred, m. Ang., Berlin — Möller, Südstr.  
 Gunker, Gudrun, m. Ang., Hannover — Janusstr. 9  
 Gropp, Margit, Hannover — Pension Meeresstrand  
 Gürtler, Michael, Bad Salzuflen — Camping Um Ost  
 Gericke, Anne-Marie, Bargteheide — Haus Waterkant  
 Gieraths, Irmgard, m. Ang., Bensberg — Haus Hubertus  
 Grensing, Adalbert, m. Ang., Osnabrück — Marienstr. 10  
 Grootens, Norbert, m. Ang., Uedem — Im Gewerbegelande 52  
 Glatz, Dorothea, m. Ang., Berlin — Haus Eden  
 Geisler, Otto, m. Ang., Soltau — Haus Eils  
 Gegenfurtner, Lucie, m. Ang., Bad Reichenhall — Haus Sylvia  
 Grimm, Herbert, m. Ang., Letmathe — Pension Visser  
 Golmann, Hannelore, Hannover — Am Fischerhafen 14  
 Gläser, Margarete, m. Ang., Ergste — Pension Viktoria  
 Gräwe, Wilhelm, m. Ang., Unna — Nordhelmstr. 59a  
 Günner, Ingeborg, m. Ang., Leopoldshöhe — Elbestr. 16a  
 Hagewald, Gertrud, m. Ang., Berlin — Am Fischerhafen 3  
 Helpertz, Hans Otto, m. Ang., Hochdahl — Haus Reinoldus  
 Herzig, Jürgen, Wuppertal — Am Fischerhafen 3  
 Hiemke, Hildegard, Berlin — Villa Norderney  
 Heuer, Lucie, m. Ang., Werdohl — Herrenpfad 12  
 Hawrekamp, Dieter, m. Ang., Essen — Südhoffstr. 28  
 Hollenhorst, Heinrich, m. Ang., Coesfeld — Winterstr. 3  
 Dünnewald, Hans, m. Ang., Bielefeld — Hotel am Leuchtturm  
 Heimann, Hermann, m. Ang., Kalthof — Haus Schiemann  
 Habenschuß, Adam, m. Ang., Kirchen — Camping Um Ost  
 Hansen, Elke, m. Ang., Uistedt — Karlstr. 4  
 Hütter, Hildegard, m. Ang., Gevelsberg — Lippestr. 4  
 Hammerschmid, Ursula, Düsseldorf — Strandhotel Haus am Meer  
 Hammerschmid, Irmgard, Düsseldorf — Hotel Haus am Meer  
 Hollenhorst, Johannes, Coesfeld — Haus Waldmannsheil  
 Hagemann, Irmtraud, Göttingen — Haus Eils  
 Hakenfort, Hedwig-M., m. Ang., Münster — Kreuzstr. 8  
 Hövelmann, Bernhard, Dr., m. Ang., Essen — Kreuzstr. 14  
 Höffner, Heinrich, m. Ang., Dinslaken — Jadestr. 2

Held, Krimhild, Münster — Hotel Rheinischer Hof  
 Herzogenrath, Maria, m. Ang., Hückelhoven — Haus Westend  
 Händly, Wolfgang, Vierrsen — Hotel Düsseldorf Hof  
 Harrer, Ursula, m. Ang., Feldabrück — Jann-Berghaus-Str. 45a  
 Hunke, Horst, m. Ang., Frdg.-Landschede — Haus Sophie  
 Hochmann, Horst, m. Ang., Rheine — Haus Marlies  
 Hoffmann, Heinz, m. Ang., Wetter — Mainstr. 9  
 Hanna, Werner, m. Ang., Georgsmarienhütte — Birkenweg 14  
 Hensing, Elisabeth, m. Ang., Düsseldorf — Jann-Berghaus-Str. 36  
 Hüchlermann, Wilhelm, m. Ang., Dortmund — Friedrichstr. 34  
 Hesse, Irmgard, m. Ang., Brakel — Haus am Deich  
 Hirz, Günter, m. Ang., Willingen — Haus Tyarks  
 Hübner, Gerda, m. Ang., Springe — Moltkestr. 11  
 Honsdorf, Ingrid, m. Ang., Rösrath — Hafenstr. 6  
 Heuer, Gisela, Hagen — Haus Antje  
 Hölters, Heribert, m. Ang., Viersen — Emsstr. 4  
 Hanke, Freya, m. Ang., Monheim — Elbestr. 15a  
 Henrich, Heinz, m. Ang., Castrop-Rauxel — Elite-Appartements  
 Hartwig, Karl-Heinz, m. Ang., Hiltrup — Hotel Hanseatic  
 Hoinka, Klaus, Oldenburg — Haus Sonnenblick  
 Heim, Emil, Recklinghausen — Pension Seeadler  
 Hetkämper, Bernd, Herten — Hotel Hanseatic  
 Hetkämper, Rolf, Herten — Hotel Hanseatic  
 Hubert, Franz-Josef, m. Ang., Haltern — Haus Iderhoff  
 Hilgenberg, Heriart, m. Ang., Rheine — Haus Mai  
 Hülsmann, Karl-Heinz, m. Ang., Pr. Oldendorf — Seilerstr. 18a  
 Hülsmann, Karl, m. Ang., P.-Oldendorf — Seilerstr. 18a  
 Heemann, Karl-Heinz, m. Ang., Aachen — Europäischer Hof  
 Hanke, Freya, m. Ang., Monheim — Elbestr. 15a  
 Hapbach, Karl, m. Ang., Solingen — Strandhotel Belvedere  
 Haamann, Oskar, m. Ang., Siegen — Nordsee-Haus  
 Holthues, Christel, Burgsteinfurt — Schulzenstr. 42  
 Hoffmann, Gregor, Siegen — Luisenstr. 18  
 Holst, Uwe, m. Ang., Bonn — Haus Kubi  
 Harjes, Rolf, m. Ang., Bremen — Nordhelmstr. 59a  
 Irlenkäufer, Wilhelm, m. Ang., Plettenberg — Haus Sylvia  
 John, Ernst-Oskar, Dr., m. Ang., Herford — Hotel am Damenpfad  
 Jeising, Wilhelm, m. Ang., Münster — An der Schanze 15  
 Ittenbach, P., Bonn — de Boer, Moltkestr.  
 Jansen, Ingrid, Aldenhoven — Waldweg 14  
 Junker, Heinz, m. Ang., Schwelm — In den Dünen 18c  
 Jelkmann, Maria, Recklinghausen — Pension Seeadler  
 Jürk, Karl Friedrich, m. Ang., Kaiserslautern — Hotel Metropol  
 Klose, Ingeborg, m. Ang., Werdohl — Haus Erika  
 Keilholz, Margarete, Solingen — Haus Daheim  
 Kühn, Käthe, Bad Ems —  
 Klinkhammer, Karlheinz, m. Ang., Viersen — Kaiserstr. 2  
 Kleutgens, Anton, Dortmund — Südstr. 21  
 Koch, Ingrid, Wuppertal — Am Fischerhafen 3  
 Kaufmann, Edwin, Oberhausen —  
 König, Kurt, m. Ang., Brakel — Kampstr. 11  
 Krauch, Manfred, m. Ang., Köln — Elbestr. 19a  
 Kemmerzelle, Grete, Köln — Gästehaus Pleines  
 Koch, Wilhelm, m. Ang., Honnef — Nordhelmstr. 81

## HAUS MINDERMANN

Jann-Berghaus-Straße 81 - Tel. (04932) 2538 - Postfach 333

Modern eingerichtetes Gästehaus mit fließd.  
 kaltem und warmem Wasser sowie Frühstück  
 Zentralbeheizt **Ganzjährig geöffnet!**

## Musikstudio

### Susanne Fischer, Pianistin

Allgemeine Musiklehre - Klavierunterricht  
 Gelegenheit zu Bandaufnahmen  
 Ferienkurse - Termine nach Vereinbarung  
**Wilhelmstraße 7 - Telefon 2493**



## Pension Haus Silbermöwe

JOACHIM und RENATE VOLLMER

Bismarckstraße 6 - Telefon (04932) 2916

Die gepflegte Familienpension mit der persönlichen Gästebetreuung und individueller Ferienatmosphäre zwischen Denkmalsplatz und Strandpromenade

Behagliche Einzel- und Doppelzimmer mit fließendem Warm- und Kaltwasser, Etagedusche, Zentralheizung, gemütl. Aufenthaltsraum (Fernsehen), großem Speiseraum

Vorzügliche Küche - Vollpension

Alljährliche Betriebsruhe vom 31. 10. bis zum 15. 12.

**Vollpensions-Endpreis**

vom 1. Juni bis zum 30. September 34,- bis 38,- DM  
Im Frühjahr, Herbst und Winter 20 Prozent Ermäßigung

Suchen Sie während Ihres Inselaufenthaltes einen abwechslungsreichen und schmackhaften Mittagstisch?

**Wir kochen für Sie im Abonnement!**

## ORIGINALGEMÄLDE

SEE UND KÖSTE

vom Kunstmaler ERWIN HARTENBERGER, Herrenpfad 5  
(zwischen Denkmal und Kurtheater)

Laufend Ausstellungen ostfriesischer Maler

## HAUS ANNETTE

Friedrichstr. 8, Bes.: Annette Hörmeyer, Tel. (04932) 2662

Die gemütliche Familienpension mit persönlicher Note

Moderne Zimmer m. Zentralheizung - Etageduschen u. Bad  
Nette Aufenthaltsräume - Ruhige, zentrale Lage

Preisgünstige Frühjahrs- und Herbstkuren

HOTEL GARNI

## Bierstube „bei Helmut“

Inh.: Helmut Itzen

Schmiedestraße 16 - Tel. (04932) 689

GANZJÄHRIG GEÖFFNET

## Lotto - Toto

## Annahmeschluß: Donnerstags

WINTERSTRASSE 14

Ecke Jann-Berghaus-Straße

## Tanz - Café - Konditorei FRÖHLE

(unter neuer Geschäftsleitung) GEGENÜBER DER POST

DER Konzert-Kaffeebetrieb auf Norderney

DIE Konditorei mit reicher Kuchenauswahl

DAS gern besuchte Tageskaffee

— Jeden Abend TANZ und UNTERHALTUNG —

Sonder-Gastspielabende nach Bekanntgabe

Erstklassige Konditorei-Erzeugnisse

EIS - Gepflegtes Bier

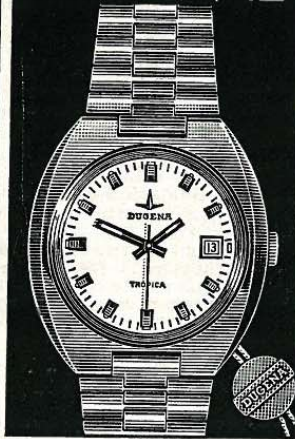
— MITTAGSTISCH —

Keller, Josef, m. Ang., Hennef — Nordhelmstr. 81  
Kolarik, Johann, m. Ang., Gütersloh — Camping Um Ost  
Kröger, Christel, m. Ang., Löhne — Südhoffstr. 19  
Koll, Bernd, m. Ang., Berlin — Friedrichstr. 29  
Kramer, Günter, m. Ang., Iserlohn — Halemstr. 18  
Krüger, Walther, m. Ang., Meckenheim — Hotel-Pension Abegg  
Kießler, Ulrich, m. Ang., Metzkausen — Laska, Südstr.  
Kemper, Hedwig, Hamm — Am Leuchtturm 4  
Kaeßler, Inge, Hamm — Am Leuchtturm 4  
Klitzgen, Elli, Hilden — Südhoffstr. 23  
Kreuer, Heinz, m. Ang., Detmold — Hotel Rheinischer Hof  
Kamp, Karl, m. Ang., Emsdetten — Haus Rheingold  
König, Hans-Josef, m. Ang., Beckum — Kurhotel Kaiserhof  
König, Hermann, m. Ang., Beckum — Kurhotel Kaiserhof  
Koltter, Horst, m. Ang., Aachen — Goebenstr. 3  
König, Helma, Dr., m. Ang., Dortmund — Haus Ihnken  
Kanzok, Bernd, m. Ang., Junkersdorf — Fliesen-Weber  
Kretzer, Karl Heinz, m. Ang., Wickede — Pension Viktoria  
Körner, Käthe, Brühl — Südhoffstr. 13  
Klatt, Erhard, m. Ang., Dörentrup — Im Gewerbegebiet 7  
Koch, Eleonore, m. Ang., Bad Lippspringe — Haus Wessels  
Kleymann, Sigrid, Altenhagen — Haus Dutschke  
Kostka, Robert, m. Ang., Gelsenkirchen — Wiedaschstr. 35  
Kemming, Gertrud, m. Ang., Haltern — An der Mühle 9  
Kirsch, Anneliese, Lippstadt — Südstr. 11a  
Koch, Karin, m. Ang., Bad Salzuflen — Frisiastr. 5  
Keseberg, J., Münster — Hotel am Damenpfad  
Kühn, Julius, m. Ang., Witten — Viktoriastr. 8  
Karpe, Elke, Schapen — Herrenpfad 15  
Keseberg, Rudi, m. Ang., Münster — Pension Janssen  
Kalthoff, Bernhard, m. Ang., Münster — Feldhausenstr. 7  
Kuhne, Margret, Wuppertal — Hotel Haus am Meer  
Kollmeier, Siegfried, m. Ang., Hüllegossen — Haus Delang  
Kapellusch, Wilfried, m. Ang., Sandkrug — Kurhotel Kaiserhof  
Körber, Siegfried, Osterwald — Am Fischerhafen 14  
Kehrmann, Walter, m. Ang., Suttrop — Elbestr. 2a  
Klünner, Bernhard, m. Ang., Gauspe — Elbestr. 18  
Keng, Eliza, m. Ang., Bensberg — Nordhelmstr. 45  
Krause, Ingeborg, m. Ang., Münster —  
Kortz, Margot, Bonn — Waldweg 12  
Kerstein, Ernst, m. Ang., Wetter — Nordhelmstr. 86  
Kraffer, Alfred, m. Ang., Kirchweyhe — Emsstr. 17  
Kohl, Martha, m. Ang., Frankfurt — Nordhelmstr. 59a a  
Lüttich, Hermine, Remscheid — Gartenstr. 42  
Lüttich, Ingeborg, Remscheid — Haus Morgensonne  
Liebig, Alwine, Porz — Strelzki, Lippestr. i  
Lipperdt, Walter, m. Ang., Düsseldorf — Haus Antje  
Legemann, Lotte, m. Ang., Dorsten — Marienstr. 14  
Lohr, Helene, m. Ang., Köln — Villa Erika  
Lechtermann, Günter, m. Ang., Dortmund — Haus Eils  
Liesner, Ingrid, Borken — Haus Daheim  
Lichtel, Rudolf, m. Ang., Zweibrücken — Heinrichstr. 11  
Leszczynski, Helmut, Dr., m. Ang., Böhmenk. — Hotel Metropol  
Lechtermann, Rolf, m. Ang., Bielefeld — Heinrichstr. 10  
Lenfers, Maria, m. Ang., Stadthorn — Kirchstr. 23  
Langer, Frieder, m. Ang., Bottrop — Camping Um Ost  
Lippmann, Herbert, m. Ang., Rastatt — Damenpfad 23  
Lobmeyer, Gisela, Bad Iburg — Rosenboom, Nordhelm  
Loske, Karl-Heinz, m. Ang., Angermund — Ferienhaus Kluin  
Lüttig, Margit, Bochum — Kiefernweg 8  
Lohmann, Karl-Friedrich, m. Ang., Hagen — Tollestr. 5  
Leifer, Annemarie, Münster — An der Mühle 11  
Langhoff, Sabine, Essen — Marienstr. 14  
Meyer, Heinz, Bork — Diecks, am Fischerhafen  
Möllers, Walter, m. Ang., Drensteinfurt — Camping Um Ost  
Nusche, Wolfgang, Dr., m. Ang., Bonn — Haus Atlantis  
Marlin, Franke, Hamburg — Haus Ihnken  
Metternich, Josef, m. Ang., Feldafing — Benekestr. 1  
Müller, Maria, m. Ang., Gladbeck — Gartenstr. 39  
Matthäus, Helga, Wuppertal — Gästehaus de Boer  
Mustert, Karl-Edzard, Leer — Haus Elke  
Meier, Hannelore, m. Ang., M.-Gladbach — Ellernstr. 20  
Merz, Johanna, Freiburg — Haus Sonnenblick  
Metzner, August, m. Ang., Minden — Haus Elise  
Mordfeld, Anna-Luise, Barsinghausen — Wilhelmstr. 10  
Mann, Adolf, Hagen — Gartenstr. 58  
Michel, Hans-Dieter, m. Ang., Hüttental — Jadestr. 2  
Möller, Elisabeth, m. Ang., Enger — Birkenweg 3  
Morawetz, Renate, Münster — An der Mühle 11  
Michenfelder, Josef, m. Ang., Zeutern — Gartenstr. 52  
Müller, Uta Ortrud, m. Ang., Bochum — Camping Um Ost  
Marwinski, Georg, m. Ang., Ense — Feldhausenstr. 7  
Müller, Fritz, m. Ang., Weinhem — Knhyphausenstr. 26  
Meyer, Gustav, m. Ang., Bad Salzuflen — Schmiedestr. 8  
Mai, Alice, m. Ang., Lüdinghausen — Pension Knigge  
Moog, Gertrud, Ehlscheid — Hotel Kronenburg  
Mertens, Josef, m. Ang., Hannover — Nordhelmstr. 9a  
Meurer, Anton, m. Ang., Kirchhellen — de Boer, Nordhelmstr.  
Meier, Paul, m. Ang., Löhne — Marienstr. 3  
Mügge, Kurt, Harsefeld — Haus Daheim  
Macpohl, Ella, Oberhausen — Gartenstr. 52  
Mainz, Herbert, m. Ang., Hamburg — Hotel Haus am Meer  
Mecklenbrauck, Margret, m. Ang., Bergkamen — Haus König  
Müller, Hildegard, m. Ang., Münster — Benekestr. 44  
Melza, Marlies, Hamburg — Strandvilla Eils  
Müller, Franz, m. Ang., Bonn — Nordsee-Haus  
Müller, Christine, Korbach — Haus Erika  
Niederhuvemann, Erna, Brakel — Kampstr. 11  
Nagorni, Walter, Hannover — Strandvilla Scheinemann  
Nermüller, Heinz, Oldenburg — Kurhotel Norderney  
Nill, Birgit, m. Ang., Tübingen — Ellernstr. 13  
Nühlen, Theodor, m. Ang., Buderich — Am Wasserturm 14  
Neumann, Friedrich W., Berlin — Boomgarden, Roonstr.  
Neyer, Hedwig, m. Ang., Ibbenbüren — Knhyphausenstr. 21  
Nuska, Margarete, m. Ang., Worms — Haus Erika  
Niepaus, Rolf, m. Ang., Enger — Künstlerhaus  
Nettelbusch, Bernd, m. Ang., Wesel — Lippestr. 7  
Nekes, Maria, m. Ang., Horn — Kirchstr. 8  
Nölke, Helga, m. Ang., Versmold — Hochhaus A  
Nabakowski, Egon, m. Ang., Gelsenkirchen — Nordhelmstr. 68  
Nocke, Erich, m. Ang., Langenberg — Südstr. 29  
Nekötter, R., m. Ang., Münster — Camping Um Ost  
Nöllgen, Heinz, Iserlohn — Feldhausenstr. 11



Eine Uhr kommt an:

Dugena-  
Tropica  
M2



▲ Exklusiv in Ihrem  
Dugena-Fachgeschäft

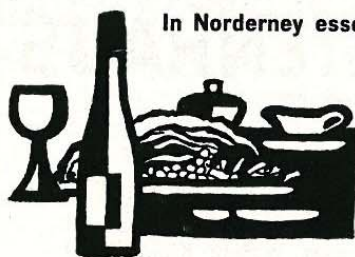
**A. GÖTTING**

Uhren - Schmuck

Friedrichstraße 15

Alle Reparaturen  
in eigener Werkstatt

Niethardt, Gerhard, m. Ang., Wunstorf — Mainstr. 9a  
Nickel, Dieter, m. Ang., Brackwede — Nordhelmstr. 19  
Orinsky, Wolfgang, m. Ang., Hochheim — Villa Ilse  
Osterhorn, Elsbeth, Bremen — Haus Weierts  
Ortlauf, Richard, m. Ang., Bornheim — Luisenstr. 1  
Odening, Ilse, m. Ang., Herbede — Gartenstr. 52  
Otten, Klaus, m. Ang., Bremen — Emsstr. 17  
Ollhoff, Klaus, Hamburg — Birkenweg 23  
Ostermann, Wilhelm, m. Ang., Löhne — Haus Waterkant  
Offel, Heinrich, m. Ang., Dörentrup — Sauerbrey, Emsstr.  
Papakrivos, Dimitrios, m. Ang., Olpe — Am Wasserturm 13  
Pendorf, Hilde, Wiesbaden — Strandvilla Eils  
Pauly, Wilhelm, m. Ang., Stadtlohn — Friedrichstr. 33  
Pleuss, Georg, Aachen — Strandvilla Eils  
Plötz, Erwin, Bremen — Hotel Rheinischer Hof  
Prentner, Richard, m. Ang., Fürth — Hochhaus A  
Przygodda, Karl-Heinz, m. Ang., Dortmund — Elbestr. 15  
Plass, Hans-Artur, m. Ang., Wuppertal — Seilerstr. 1b  
Petersmeier, Elsbeth, m. Ang., Dortmund — Mühlenstr. 8  
Piela, Herta, m. Ang., Göttingen — Elbestr. 26  
Pollmer, Kurt, m. Ang., Bielefeld — Friedrichstr. 28  
Pohl, Friedel, m. Ang., Freden — Damenpfad 23  
Pässler, Sigrid, Berlin — Roonstr. 4



In Norderney essen und trinken Sie gut und  
nicht teuer

in der

**Nordseestube**

bei K.-A. HEUER

Langestraße 16 - Ecke Herrenpfad

Telefon 2979



*Bitte ein Bit!*

**Bitburger Brauerei Th. Simon GmbH**  
Bitburg/Eifel

... vom Faß in den Gaststätten  
'Seehund' und 'Goode Wind'.

Vertretung:

**Ida Vollrath, Norderney, Schmiedestr. 1a, Tel. 2566**

Pipo, Ehrengard, m. Ang., Essen — Haus Johanna  
Pollok, Herbert, Espelkamp — Kirchstr. 8  
Puls, Anita, Lerbeck — Haus Elke  
Preihs, Herta, m. Ang., Dortmund —  
Pfltzner, Margaretha, Rodenkirchen — Kreuzstr. 5  
Pape, Marianne, Solingen — Haus Daheim  
Pehant, Ilse, Dr., m. Ang., Wuppertal — Kaiserstr. 2  
Priesmeier, Günter, m. Ang., Bochum — Elbestr. 4  
Röcken, Hermann, Essen — Wilhelmstr. 8  
Röttger, Hermann, m. Ang., Osnabrück — Haus Brauer  
Reichelstein, Hans-Egon, m. Ang., Königswinter — Pension Kama  
Röntgen, Günter, m. Ang., Dortmund — Gartenstr. 56  
Rechtern, Hertha, Oldenburg — Haus Mindermann  
Rengers, Marlis, m. Ang., Wetringen — Karlstr. 4  
Rafinger, Kurt, m. Ang., Wattenscheid — Südstr. 28  
Rohe, Erich, m. Ang., Arnsberg — Damenpfad 2  
Radom, Käthe, Berlin — Oderstr. 6  
Robertz, Hermann-Joseph, m. Ang., Aachen — Künstlerhaus  
Rose, Margarete, m. Ang., Bremen — Oderstr. 12  
Rieck, Hannelore, Dortmund — Gästehaus Dörte  
Reinholz, Irmgard, Berlin — Haus Seerose  
Reisinger, Elfriede, Wuppertal — Haus Weierts  
Rohleden, Marianne, Werdahl — Friedrichstr. 23  
Rabe, Wilhelm, m. Ang., Lavern — Birkenweg 6  
Reis, Werner, m. Ang., Caldern — Hotel Seehof  
Richter, Erich, m. Ang., Heepen — Marienstr. 3  
Rumland, Karl, m. Ang., Stadthagen — Haus Elisabeth  
Reinke, Irmgard, Lerbeck — Haus Elke

Sie erfrischen und stärken sich  
in

**Schmid'chens**  
**Erfrischungsstube**

am Parkplatz Knyphausenstraße

Täglich geöffnet von 7.00 bis 22.00 Uhr

**Bier vom Faß**

Auch außer Haus:

Preiswerte Schnellgerichte, Pommes frites, Flaschenbiere,  
Limonaden, Fruchtsäfte, Spirituosen, Kaffee, Tee, Kakao  
Tabak- und Süßwaren  
Zeitungen und Zeitschriften

Jetzt auch FRIEDRICHSTRASSE 17

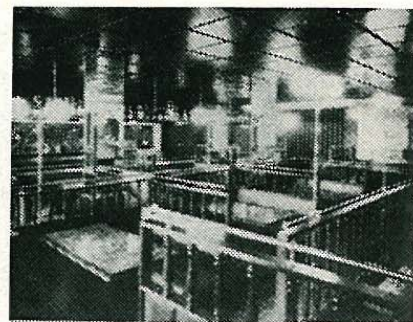


# „Sir Henry“

Inhaber: KARL-HEINZ VISSER und Frau JOHANNA

**DIE SPEISEGASTSTÄTTE**  
**am Busbahnhof**

Telefon (04932) 3614



Lassen auch Sie sich überraschen von den gastronomischen Leistungen und von der behaglichen Atmosphäre im altenglischen Stil.

**Wir servieren — erschwinglich für jeden Geldbeutel — Speisen und Getränke in reichhaltiger Auswahl!**

Tägliche Öffnungszeiten: Winterhalbjahr 11.00 - 14.00 und ab 17.30 Uhr  
übrige Jahreszeit 11.00 - 14.00 und ab 17.00 Uhr

Ganzjährig geöffnet!

Im Ausschank die Biere vom Faß:  
**KROMBACHER DIEBELS ALT PILS**

Ruppert, Ilse, m. Ang., Hückelhoven — Gartenstr. 33  
Reinstein, Heinz, m. Ang., Lansku — Haus Salva  
Reinberg, Helmut, m. Ang., Lippstadt — Hotel Hanseatic  
Rau, Hildegard, Karlsruhe — Hotel Kronenburg  
Ramisch, Rosemarie, Hamburg — Hotel Hanseatic  
Raab, H. — Friedrichstr. 1a  
Remberg, Alfons, m. Ang., Geseke — Haus Plötz  
Remberg, Günther, m. Ang., Geseke — Haus Plötz  
Rasch, Jutta, m. Ang., Wuppertal — Haus Eden  
Roth, Adolf, m. Ang., Giessen — Hotel Haus am Meer  
Redecker, Alfons, m. Ang., Lennestadt — Hotel Metropol  
Reimer, Metildis, m. Ang., Meschede — Kampstr. 9  
Rexhausen, Grete, Wuppertal — Hotel am Kurplatz  
Stein, Liselotte, Köln — Haus Kuhlmann  
Schomann, Wilhelm, m. Ang., Brackwede — Luisenstr. 9  
Stuthe, Helmut, m. Ang., Wuppertal — Wigbers, An der Mühle  
Schwentke, Klaus, m. Ang., Lehrte — Harms, Seilerstr.  
Sauren, Hans, m. Ang., Vaals — Haus Daheim  
Schwabe, Edith, m. Ang., Brackwede — Nordhelmstr. 59a  
Stamm, Rolf, m. Ang., Wuppertal — Mainstr. 8a  
Schmitter, Walter, m. Ang., Rheine — Fröhlich, Herrrenpfad  
Schaperdoth, Willy, Hagen — Tannenstr. 3  
Sprenger, Heinz, m. Ang., Deilinghofen — An der Schanze 11  
Stockmeier, Hannelore, m. Ang., Fliesteden — Gartenstr. 52  
Schmitz, Irmgard, Bensberg — Haus Hubertus  
Sarburg, Gabriele, Nierstein — Hotel am Weststrand  
Schulz, Gisela, Augsburg — Feldhausenstr. 7  
Schönfelder, Dietrich, Berlin — Frisiastr. 4  
Schmidt, Else, m. Ang., Bad Salzungen — Haus Deutsche  
Schöntaube, Inge, Wuppertal — Gästehaus de Boer  
Scholz, Peter, Dortmund — Haus Bodenstab  
Stockhecke, Sigrid, Brackwede — Jann-Berghaus-Str. 33  
Schütz, Karl, m. Ang., Ulm — Künstlerhaus  
Seier, Ruth, Wattenscheid — Hochhaus B  
Schäfer, Ulrich, Gladbeck —  
Scholz, Manfred, Berlin — Moltkestr. 6  
Schrön, Georg, m. Ang., Rietberg — Friedrichstr. 35  
Schneider, Elisabeth, Heideberg — Haus Roland  
Suck, Brigitte, Hagen — Hotel Haus am Meer  
Schmidt, Karl-Heinz, m. Ang., Berlin — Haus Karen  
Spierefka, Christa, m. Ang., Hagen — Oderstr. 8  
Sedlmeyer, Johanna, Oldenburg — Pension Janssen  
Schmidt, Ernst, Göltenbeck — Marienstr. 3  
Salmon, Gerhard, m. Ang., Porz — Südhoffstr. 3  
Schmidt, Lothar, m. Ang., Bensberg — Nordhelmstr. 89  
Schmeck, C., m. Ang., Xanten — Haus Leichte Brise  
Sobotta, Irene, Dortmund — Gästehaus Dörte  
Stöhr, Franz, m. Ang., Burgsteinfurt — Hochhaus B  
Schürmann, Max, m. Ang., Düsseldorf — Damenpfad 21  
Steindorf, Ilja, Düsseldorf — Hotel Rheinischer Hof  
Sowinski, Gregor, Kaarst — Hotel Rheinischer Hof  
Stüper, Ludwig, m. Ang., Emsdetten — Haus Rheingold  
Schmidt, Michael, m. Ang., Horsten — Frisiastr. 17  
Steeger, Gertrud, m. Ang., Tönisvorst — Haus Tyarks  
Schriefers, Hans, m. Ang., Düsseldorf — Kaiserstr. 2

Schreicher, Horst, m. Ang., Wuppertal — Haus Brunhilde  
Schütze, Annemarie, Berlin — Haus Ihnken  
Springer, Dieter, m. Ang., Sindelfingen — Nordsee-Haus  
Scheweling, Herbert, m. Ang., Aurich — Feldhausenstr. 12a  
Schmitz, Bernd-Michael, m. Ang., Letmathe — Benekestr. 11  
Schneider, Marianne, m. Ang., Dortmund — Haus Boomgarden  
Schmitz, Theo, m. Ang., Hörsten — Damenpfad 18  
Stroher, Angela, Essen — Gartenstr. 52  
Schaper-Heckerl, Margar., Dr., Dortmund — Hotel am Kurplatz  
Sewing, Undine, m. Ang., Bremen — Knyphausenstr. 26  
Schulz, Hanna, Bremen — Kreuzstr. 8  
Schmitz, Ellen, Düsseldorf — An der Mühle 4  
Schonberger, Anni, Lünen — Park-Hotel  
van de Sand, Elisabeth, Bochum — Gartenstr. 57  
Schmitt, H., Saarbrücken — Kurhotel Kaiserhof  
Schräer, Gertrud, Münster — Haus Johanna  
Schilling, Hans, m. Ang., Leverkusen — Gartenstr. 53  
Schmitz, Arnold, Herzogenrath — Hochhaus B  
Stienemann, Egon, m. Ang., Witten — Hotel Friese  
Schröder, Hedwig, Gütersloh — Janusstr. 12  
Schikola, Günter, m. Ang., Münster — Benekestr. 44  
Schuchardt, Günther, m. Ang., München — Haus Annette  
Stolte, Else, Herford — Marienstr. 14  
Steinforth, Hans-Paul, m. Ang., Meerbusch — Sdhoffstr. 22  
Steinmeyer, Theo, Dr., m. Ang., Braunschweig — Kaiserstr. 8  
Söntgerath, Werner, m. Ang., Essen — Braun, Kiefernweg  
Schlüter, Hans-Dietrich, m. Ang., Dissen — Mainstr. 8  
Städtler, Anni, m. Ang., Köln — Nordhelmstr. 1  
Stahnke, Hildegard, m. Ang., Oelde — Waldweg 5  
Terwort, Anneliese, m. Ang., Bottrop — Luisenstr. 10  
Thun, Margarete, München — Haus Kuhlmann  
Thon, Else, Berlin — Oderstr. 7  
Tauber, Hanspeter, m. Ang., Kempen — Kampstr. 9  
Thelen, Hans, m. Ang., Markt-Schwaben — Elbestr. 18  
Thon, Gisela, Berlin — Oderstr. 7  
Trettner, Hans Ludwig, Dr., Düsseldorf — Hotel Pique  
Thomas, Paul, m. Ang., Schwerte — Damenpfad 11  
Thäte, Gertrud, Bremen — Haus Weierts  
Tacke, Marion, m. Ang., Wuppertal — Moltkestr. 14  
Tremer, Rudolf, m. Ang., Bad Hersfeld — Pension Meeresleucht.  
Theile, Wolfgang, m. Ang., Höxter — An der Mühle 11  
Täfler, Herbert, m. Ang., Dransfeld — Kurhotel Kaiserhof  
Thier, Anni, Borghorst — Haus Annette  
Torpus, Gisela, m. Ang., Hannover — Risius, Tollestr.  
Thielager, Agnes, Neuenkirchen — An der Mühle 6  
van Toczylansta, C.-Hugo, Köln — Roonstr. 6  
Tendick, Brunhilde, m. Ang., Wesel — Kirchstr. 3  
Ulrich, Heinz, m. Ang., Minden — Lippestr. 18  
Unger, Gertraude, Heidelberg — Pension Janssen  
Vatter, Adolf, m. Ang., Bensheim — Hochhaus A  
Vieth, Albert, m. Ang., Neuss — Tannenstr. 2  
Vogt, Marianne, m. Ang., Recklinghausen — Haus Hartwig  
Vollmer, Ernst, m. Ang., Fintentrop — Haus Sonnenborn  
Vogt, Clemens, m. Ang., Beckum — Halemstr. 3  
Verfürth, Willy, m. Ang., Emmerich — Mühlenstr. 16  
Vossen, Nico, m. Ang., Bochum — Hotel Europäischer Hof



Damenpfad 12 Telefon 700 Ecke Strandstraße

**GAUMENFREUDEN AN DEN FRÜCHTEN DES MEERES**  
65 regionale, nationale und

internationale Fischspezialitäten von 3,50 DM — 20,00 DM

Tischzeit täglich von 11.00 bis 14.30 Uhr und ab 17.30 Uhr

Inhaber: Dieter Lotze

## 大 東 亞 康 吧 OSTASIENHAUS

L. und F. Ermisch oHG.

CHINA - Ober  
JAPAN -, 40  
INDIENKUNST 1932 JAHRE 1974

Antiquitäten, Kurios, Waffen, Kimonos,  
Handarbeiten, Service, Schmuck

Ankauf von Antiquitäten

2982 NORDSEEBAD NORDERNEY

Poststraße 2 - Telefon (04932) 2693

Privat: Jann-Berghaus-Straße 7



Viertl, Helga-Maria, Detmold — Am Wasserturm 15  
 Vogler, Charlotte, Heidelberg — Pension Janssen  
 Vietense, Arthur, m. Ang., Bonn-Duisdorf — Strandvilla Therese  
 Vogt, Elfriede, m. Ang., Dortmund — Mühlenstr. 13  
 Voß, Peter, m. Ang., Fröndenberg — Haus Annemarie  
 Verron, Brigitte, Düsseldorf — Kreuzstr. 3  
 Vökl, Erfried, m. Ang., Hockenheim — Nordhelmstr. 15  
 Willms, Hiltrud, m. Ang., Oldenburg — Bruns Hotel  
 Walters, Marianne, m. Ang., Emsdetten — Elbestr. 6  
 Weitkamp, Manfred, m. Ang., Münster — Nordhelmstr. 23  
 Wolf, Harald, m. Ang., Dörentrup — Im Gewerbegebiet 7  
 Werner, Gerd, m. Ang., Bremen — Südstr. 9  
 Wendt, Wilhelm, m. Ang., Frankfurt — Camping Um Ost  
 Weck, Christine, Gars — Hotel am Weststrand  
 Wolf, Doris, Dortmund — Nordsee-Haus  
 Wagener, Karen, m. Ang., Dinslaken — Haus Saathoff  
 Wolf, Günter, m. Ang., Arnsberg — An der Mühle 8  
 Wronski, Anna, Dortmund — Gartenstr. 56  
 Wörmann, Günther, Dr., Bottrop — Schuchardts Hotel  
 Werda, Wolfgang, m. Ang., Hagen — Luisenstr. 10  
 Winterling, Theo, m. Ang., Frankfurt — Pension Weber  
 Walkenhorst, Dieter, m. Ang., Jöllenbeck — Elbestr. 15a  
 Waldeyer, Hanna, m. Ang., Kassel — Schmiedestr. 1a  
 Wiethoff, Wilhelm, m. Ang., Recklinghausen — Luisenhof  
 Weinreich, Horst, m. Ang., Bergkamen — Karlstraße 6  
 Weitz, Willi, m. Ang., Hattingen — Birkenweg 17  
 Walter, Antonie, Witten — Gartenstr. 51  
 Watermann, Herbert, m. Ang., Hannover — Schulzenstr. 27  
 Wünnentann, Karl-Heinz, m. Ang., Unna — Richhofenstr. 6  
 Wolosyck, Hilde, Dortmund — Nordsee-Haus  
 Wommelsdorf, Günther, m. Ang., Brilon — Haus Irma  
 Wessel, Gerda, m. Ang., Plettenberg — Gartenstr. 18  
 Wunderlich, Karl, m. Ang., Essen — Maybachstr. 32  
 Wellenkamp, Sigrid, Bonn — Hotel Düsseldorf Hof  
 Witthaus, Wilhelm, m. Ang., Herbede — Poststr. 6  
 Westberg, Oskar, m. Ang., Bad Nenndorf — Kaiserstr. 14  
 Wurm, Inge, Wattenscheid — Gartenstr. 11  
 Winkler, Heinz-Dieter, m. Ang., Berlin — Am Fischerhafen 9  
 Weßler, Franz, m. Ang., Ennigerloh — Benekestr. 44  
 Weller, Eugenie, Wattenscheid — Knyphausenstr. 1  
 Welzhofer, Heinz, m. Ang., Augustdorf — Nordhelmstr. 9a  
 Wessel, Alfons, Wettringen — Nordhelmstr. 49  
 Wesbuer, Toni, m. Ang., Ochtrup — Benekestr. 44  
 Wrobel, Olga, Niedereimer — Schuchardts Hotel  
 Zinjack, Ursel, Wuppertal — Gästehaus de Boer  
 Zeiger, Alois, m. Ang., Bochum — Haus Rosa-Lena  
 Zemke, Waltraud, Berlin — Maybachstr. 21  
 Zeißner, Bertha, Hexten — Haus Hartwig

**Angemeldet bis Dienstag, den 20. August 1974**

Allenburger, K., Dr., m. Ang., Recklinghausen — Pension Ennen  
 Alex, Margit, Sprockhövel — Am Januskopf 3  
 Aichholz, Hermann, m. Ang., Nellingen — Hotel Seehof  
 Arentz, Karl, m. Ang., Lippramsdorf — Getzlaff, Bogenstr.  
 Aumüller, Clemens, f. Ang., Letmathe — Benekestr. 57  
 Arbringer, Johanna, Hamburg — Marienstr. 11  
 Austrup, Luzia, Drensteinfurt — Hochhaus A  
 Abermeth, Kurt, m. Ang., Hamburg — Haus Sonnensonne  
 Ammermann, Uwe, m. Ang., Bissingen — Pension Meeresleuchten  
 Berger, Frieda, m. Ang., Herford — Friedrichstr. 28  
 Berger, Harald, m. Ang., Bünde — Stuhr, Frisiastr.  
 Brandt, Marie-Luise, m. Ang., Höxter — Schulzenstr. 36  
 Brodtmann, Charlotte, Hamsbergen — Haus Daheim  
 Bernartz, Anita, Rheine — Tannenstr. 3  
 Bung, Sigrid, m. Ang., Heidelberg — Haus Iderhoff  
 Brauss, Wilhelm, Prof., m. Ang., Heidelberg — Villa Nordsee  
 Bollmann, Elisabeth, Löhne — Osterstr. 13  
 Berning, Helmut, Düsseldorf — Moltkestr. 8  
 Brinkhoff, Inge, Düsseldorf — Moltkestr. 8  
 Behm, Gabriele, Idar-Oberseil — Luciusstr. 22  
 Borchert, Dieter, m. Ang., Nachrodt — Jann-Berghaus-Str. 38  
 Brühl, Leo, Prof., m. Ang., Münster — Benekestr. 44  
 Breginski, Erich, m. Ang., Oeventrop — Haus Wessels  
 Buenfeld, Johannes, m. Ang., Oeventrop — Haus Wessels  
 Buschmann, Ernst, m. Ang., Hagen — Haus Luise  
 Brandt, Fritz, m. Ang., Krehshagen — Hotel Düsseldorf Hof  
 Büter, Heinrich, m. Ang., Ochtrup — Benekestr. 44  
 Braumberk, Heinz, m. Ang., Salzgitter — Mainstr. 23  
 Bahr, Wilhelm, m. Ang., Wetter — Pension Visser  
 Budde, Edith, m. Ang., Hamm — Bethke, Poststr.  
 Bengner, Rudi, m. Ang., Dortmund — Benekestr. 44  
 Büsse, Liese, m. Ang., Hohenlimburg — Strandhotel Germania  
 Bungert, Leni, m. Ang., Wittlich — Strandhotel Germania

**DIE NEUERSCHEINUNG:**  
**WILLI HEINRICH**  
**Liebe**  
**und was sonst noch zählt.**

Eine attraktive Frau, zwei gescheite Männer,  
 pfiffige Bauern, engagierte junge Leute,  
 ein schlitzohriger Bürgermeister —  
 und der große Unbekannte ...  
 Dazu der Hund Tommy ...  
 Mehr wird hier nicht verraten.

500 Seiten **DM 29,50**

**BORNSCHEIN**  
 Strandstraße

Brinkhoff, Heinz, m. Ang., Obermehnen — Elbestr. 16a  
 Bussler, Alice, Lüneburg — Seehospiz  
 Bauer, Franz, m. Ang., Herne — Lippestr. 3  
 Bald, Werner, m. Ang., Bad Berleburg — Haus Hartwig  
 Beverungen, Edith, Lüdenscheid — Haus Gerdes  
 Böhnke, Gerhard, m. Ang., Lünen — Luisenstr. 28  
 Burkhardt, Walter, m. Ang., Berlin — Frisiastr. 12  
 Brüninghaus, Werner, m. Ang., Hamm — Damenpfad 37  
 Brenneke, Henny, Wadersloh — Ellernstr. 16  
 Boss, Wolfgang, m. Ang., Königstädten — Jann-Berghaus-Str. 33  
 Bintig, Kurt, Pelkum — Haus Eberhardts  
 Bräuning, Adolf, m. Ang., Wuppertal — Bruns Hotel  
 Baier, Stephanie, m. Ang., München — Kurhotel Kaiserhof  
 Brombach, Williy, m. Ang., Münster — Lippestr. 3  
 Brockhaus, Friedhelm, m. Ang., Hattingen — Nordhelmstr. 86  
 Bartel, Wolfgang, Dr., m. Ang., Dahlenburg — Friedrichstr. 34  
 Brembach, Gudrun, m. Ang., Münster — Nordhelmstr. 83  
 Brombach, Karin, m. Ang., Münster — Birkenweg 30  
 Brambach, Dagmar, m. Ang., Münster — Lippestr. 3  
 Breitenfeld, Marga, Braunschwieg — Haus Elfriede  
 Budzinski, Käthe, Wiesbaden — Hotel am Damenpfad  
 Bürger, Margarete, Rhaderfehn — Camping Um Ost  
 Bibow, Paul, m. Ang., Kiel — Damenpfad 16  
 Buttle, Helger, Dr., m. Ang., Hannover — Jann-Berghaus-Str. 84  
 Becher, Ursula, m. Ang., Sprockhövel — Kiefernweg 10  
 Buchholz, Alois, Eltville — Strandvilla Scheinemann  
 Borken, Roswitha, Balve — Hotel Kronenburg  
 Banse, Herbert, Georgsmarienhütte — Haus Waterkant  
 Beckmann, Ingrid, Osnabrück — Luisenstr. 7  
 Bröker, Gaby, Emsdetten — Benekestr. 39  
 Bröker, Linus, m. Ang., Emsdetten — Haus Folkerts  
 Blumberg, Josef, m. Ang., Greven — Elite-Appartements  
 Bauhaus, Johannes, m. Ang., Hamminken — Benekestr. 44  
 Brodhuhn, Otto, m. Ang., Northeim — Tannenstr. 4  
 Camisius, Hedwig, Hamm — Jann-Berghaus-Str. 82  
 Cornelius, Rainer, m. Ang., Gelsenkirchen — Haus Annette  
 Dextling, Dietmar, m. Ang., Essen — Südstr. 18  
 Dwornik, Josef, m. Ang., Duisburg — Elestr. 13  
 Diepenschneider, Erich, m. Ang., Clausthal-Z. — Haus Schiemann  
 Dernbach, Maria, m. Ang., Handorf — Gartenstr. 53  
 Daum, Siegfriede, Bad Ems — Haus Ihnken  
 Duurt, Elly, Berlin — Hotel am Damenpfad  
 Duric, Slavica, Bad Homburg — Schulzenstr. 43  
 Dreßler, Elsa, Marburg — Damenpfad, 19  
 Dohmann, Reinold, m. Ang., Borgentreich — Villa Therese  
 Drechsel, Hans, Steinbach — Maybachstr. 8  
 Essel, Margot, Lich — Haus Iderhoff  
 Ebel, Gustel, Dortmund — Heinrichstr. 10  
 Engels, Gunther, m. Ang., Wuppertal — Richthofenstr. 4  
 Eberherdt, Hilde, Hagen — Winterstr. 25  
 Essmeyer, Mirjam, Langenfeld — Hochhaus A  
 Ebbing, eBta, Gladbeck — Haus Morgensonne  
 Eilmes, Anneliese, m. Ang., Dortmund — Am Leuchtturm 3

**HAUS SEESCHWALBE** Moltkestraße 10  
 Postfach 406

Eberhardt Malz und Frau Telefon (04932) 2435

**Behaglich eingerichtete Fremdenzimmer**

Das Haus liegt in unmittelbarer Nähe des Korb- und  
 Badestrandes (Nordstrand) - Fließbd. Wasser warm  
 und kalt sowie Zentralheizung in allen Zimmern

Etagendusche - Gute Küche **Vollpension**

**Große moderne Speiseterrasse - Aufenthaltsraum**

**Fernsehen** Bitte Hausprospekt anfordern

Betriebsruhe vom 1. November bis 24. Dezember

Unter gleicher Leitung:

**FERIENHAUS MALZ** Benekestraße 53

Komfort-Appartements für 2 bis 4 Personen - Neubau 1973

**HISTORISCHE MARIENHÖHE**

**CAFÉ - KONDITOREI - AM WESTSTRAND**

mit dem einzigartigen Ausblick auf das große, weite Meer



Seit einem halben  
 Jahrhundert  
 ein Begriff echter  
 Gastlichkeit  
 und erstklassiger  
 Konditorei-  
 Erzeugnisse

Im Ausschank:

**König-Pilsener**



Emmel, Wolfgang, Dr., m. Ang., Bensheim — Strandvilla Eils  
 Emmel, Cornelia, Bensheim — Bruns Hotel  
 Echner, Karl, m. Ang., Waldshut — Luisenstr. 39  
 Egbringhoff, Hans-H., m. Ang., Norderstedt — Im Gewergel. 4  
 Farwick, Hanni, Münster — Haus Seeschwalbe  
 Frye, Angelika, m. Ang., Münster — Kirchstr. 1  
 Fatho, Georg, m. Ang., Mainz — Hotel Pique  
 Falzmann, Gisela, m. Ang., Soest — Pension Meeresleuchten  
 Fecke, Hubert, m. Ang., Münster — Friedrichstr. 28  
 Felscher, Franz, m. Ang., Bersenbrück — Frisiastr. 31  
 Feldmann, August, m. Ang., Rheine — Meier, Moltkestr.  
 Flämig, Werner, m. Ang., Dortmund — Hotel Metropol  
 Flöricke, Gertrud, Berlin — Haus Cornelius  
 Frommert, Horst, m. Ang., Düsseldorf — Haus Weierts  
 Fritz, Nanni, m. Ang., Gelsenkirchen —  
 Fröhlich, Robert, Bremen — Zinke, Frisiastr.  
 Finkemeyer, Heinrich, Rödinghausen — Damenpfad 19  
 Fehige, Magdalene, m. Ang., Münster — Haus Sonneneck  
 Gerstkamp, Karl-Heinz, m. Ang., Dortmund — Haus Gerdes  
 Goeke, Werner, m. Ang., Pr. Oldendorf — Luisenstr. 7  
 Giertz, Edith, m. Ang., Burgdorf — Rheinstr. 31  
 Griesbach, Otto, m. Ang., Essen — Roonstr. 4  
 Gehling, Hans, m. Ang., Dinslaken — Haus Seerose  
 Goeke, Peter, Herne — Kirchstr. 8  
 George, Manuela, Hamburg — Hotel am Weststrand  
 Geers, Walter, m. Ang., Vorhelm — Am Schirrhof 6  
 Gode, Gisela, Dortmund — Am Leuchtturm 3  
 Groneick, Bernhard, m. Ang., Münster — Benkestr. 44  
 Giersberg, Renate, Dr., m. Ang., Neheim-Hüsten — Hochhaus B  
 Geyger, Heinz, m. Ang., Rheine — Benkestr. 44  
 Grüntgens, Renate, Münster — Emsstr. 8  
 Gaebler, Siegfried, m. Ang., Dornap-Düssel — Herrenpfad 20  
 Granitz, Gerhard, Walsrode — Am Wasserturm 18  
 Grütznier, Siegfried, m. Ang., Bremen — Pension Visser  
 Gudat, Evelyn, m. Ang., Bonn — Johann Bauermann  
 Goetjes, Heinz, m. Ang., Dorsten —  
 Grabowski, Ernst, m. Ang., Bielefeld — Haus Cassen Eils  
 Gärdner, Hanni, Sonsbeck — Haus Nordland  
 Grimm, Olaf, Hameln — Park-Hotel  
 Goertz, Herbert, m. Ang., Mülheim — Luciusstr. 23  
 Geissbl, Georg, m. Ang., Wuppertal — Deichstr. 2  
 Garnkäufer, Paula, Hamm — Jann-Berghaus-Str. 82  
 Glatt, Erich, m. Ang., Überlingen — Villa Christina  
 Gelnhardt, Edna, Großdornberg — Haus Südblick  
 Grüneberg, Walter, m. Ang., Hörden — Haus Weierts  
 Garmann, Else, m. Ang., Halverde — Hotel am Damenpfad  
 Glaser, Reinald, m. Ang., Bonn — Haus Nordland  
 Gollan, Wilhelm, Gelsenkirchen — Hotel Friese  
 Grehake, Renate, m. Ang., Münster — Pension am Georgsgarten  
 Herold, Günter, m. Ang., Bruchhausen — Hotel am Weststrand  
 Hamberger, G., m. Ang., Bad Friedrichshall — Haus Hubertus  
 Hanke, Diethild, Münster — Getzlaff  
 Hetzelt, Heinz, m. Ang., Mettmann — Haus Elisabeth  
 Hahn, Horst, m. Ang., Kamp-Lintfort — Haus Inge  
 Herren, Petra, m. Ang., Düsseldorf — Wiedaschstr. 29  
 Hower, Jürgen, Dr., m. Ang., Essen — Hochhaus A  
 Hermens, Klaus, m. Ang., Essen — Nordhelmstr. 85  
 Hillebrandt, Gisela, m. Ang., Hamm — Frisiastr. 30  
 Herwig, Elisabeth, m. Ang., Kettwig — Haus Sonneneck  
 Heitfeld, Ingrid, m. Ang., Ahlen — Haus Passat  
 Heester, Hedwig, Niedermarsberg — Pension Kama  
 Homann, Marga, Nürnberg — Haus Waterkant  
 Hoch, Arthur, m. Ang., Bochum — Hotel Pique  
 Hell, Gustav, m. Ang., Murnau — Haus Westend  
 Hindermann, Franz, m. Ang., Hänigsen — Haus Leichte Brise  
 Handacker, Erwin, Oelde — Hotel Rheinischer Hof  
 Halsemeier, Fritz, Lübbecke — Haus König  
 Hielscher, Rosemarie, Neu-Ulm — Haus Folkerts  
 Hoffmann, Klaus, Düsseldorf — Südhoffstr. 14a  
 Hoffmann, Reinhold, m. Ang., Gevelsberg — Haus Delang  
 Harting, Peter, m. Ang., Bückeburg — Pension Ennen  
 de Heesen, Dietlind, m. Ang., Dinslaken — Roonstr. 6  
 Heuberger, Gerda, Maintal — Jann-Berghaus-Str. 38  
 Haase, Fritz, m. Ang., Freiburg —  
 Hampel, Gerhard, m. Ang., Adenshirk — Haus Columbus  
 Hartmann, Alois, m. Ang., Gehlenbeck — Pension Viktoria  
 Hülsmann, Elisabeth, Münster — Villa Erika  
 Herting, Gerhard, m. Ang., Rheine — Haus Seeschwalbe  
 Hopfer, Christa, m. Ang., Dortmund — Damenpfad 32  
 Haase, Maria, m. Ang., Drensteinfurt — Pension Silbermöwe  
 Höhle, Friedel, Sprockhövel — Am Weststrand 1  
 Huxel, Heinz-Dieter, m. Ang., Lünen — Am Fischerhafen 2  
 Horkenback, Gerd, m. Ang., Solingen — Herrenpfad 10  
 Hyn, Anna, m. Ang., Solingen — Nordhelmstr. 26  
 Hurraß, Karl-Heinz, m. Ang., Braunschweig — Haus Westend  
 Hüntzen, Christa, Eschweiler — Haus Seeschwalbe  
 Herrstedt, Corinne, Düsseldorf — Pension Meeresstrand  
 Hissrich, Ludwig, m. Ang., Homberg — Kurhotel Kaiserhof  
 Hertel, Günter, m. Ang., Bochum — Ferienhaus Papenfuß  
 v. Heydekampf, Hamburg —  
 Horstme, Werner, m. Ang., W. — Wiedaschstr. 23  
 Hellenbroich, Gsela, Hamburg — Strandvilla Scheinemann  
 Herbel, Peter, m. Ang., Nachrodt — In den Dünen 18c  
 Haase, Gerhard, m. Ang., Dortmund — Haus Tyarks  
 Illies, Margot, Bremen — Halemstr. 11  
 Jürgens, Klaus, m. Ang., Detmold — Haus Leisse  
 Jürgens, Heino, m. Ang., Dortmund — Heinrichstr. 10  
 Jansen, Helmut, m. Ang., Künsebeck — Hotel Rheinischer Hof  
 Jasper, Klara, Essen — Haus Daheim  
 Jescheniack, Erwin, m. Ang., Herbede — Frisiastr. 22  
 Jäckel, Otto, m. Ang., Paderborn — Schulzenstr. 36  
 Jütte, Gerd-Jürgen, Lüdinghausen — Villa Erika  
 Jarchow, Rudolf, m. Ang., Essen — An der Mühle 9  
 Inhäuser, Werner, m. Ang., Wuppertal — Lippestr. 5  
 von Jarzebowski, Elisabeth, Stuttgart — Lüttje Leegde 7  
 Johns, Christa, Braunschweig — Haus Südwest-Hörn  
 Klages, Hildegard, Bremen — Rheinstr. 19  
 Krapf, Klaus, m. Ang., Krefeld — Luciusstr. 22  
 Kramme, Dietmar, m. Ang., Hemer — Hotel Haus am Meer  
 Koppenleitner, Joseph, m. Ang., Günzewald — Halemstr. 11  
 Koschorek, Gerhard, m. Ang., Erlangen — Haus Sonnenblick  
 Klein-M., Erich, m. Ang., Südlahn — Benkestr. 48  
 Klein, Eckhard, m. Ang., Wietmarschen — Hotel Europäischer Hof  
 Kamps, Barbara, m. Ang., Norderney — Gartenstr. 26  
 Koch, Helmut, m. Ang., Frielingen — Villa Fresena  
 Knöpker, Ewald, m. Ang., Hiltrup — Benkestr. 44  
 Köhne, Herbert, m. Ang., Lichtendorf — Heinrichstr. 1  
 Korten, Ursula, m. Ang., Dortmund — Creutzenberg, J.-B.-Str.  
 Kuhl, Renate, m. Ang., Nortrup — Haus Delang  
 Köckemann, Gabriele, m. Ang., Handorf — Damenpfad 24  
 Keisers, H., m. Ang., Epel — Villa Fresena  
 Klein, Hildegard, m. Ang., Werdohl — Pension Schipper  
 Kramer, Maria, m. Ang., Coesefeld — Haus Seeschwalbe  
 Kridel, Fritz, m. Ang., Bielefeld — Luciusstr. 10  
 Kluger, Siegfried, Dr., m. Ang., Stuttgart — Europäischer Hof  
 Kupitz, Hansjörg, m. Ang., Münster — Benkestr. 44  
 Konrad, Werner, m. Ang., Bochum — Kaiserstr. 8  
 Kunz, Karl-Heinz, m. Ang., Karlsruhe — Richtigofenstr. 7  
 Kramer, Hugo, m. Ang., Ochtrup — Haus Daheim  
 Koch, Liselotte, m. Ang., Menden — Haus Marlis  
 Kornfeld, Egon, m. Ang., Bielefeld — Seilerstr. 1  
 Kork, Sabine, Bremen — Kirchstr. 1  
 Keysell, Herta, Bremen — Haus Daheim  
 Kuss, Elfriede, m. Ang., Siegen — Marienstr. 14  
 Krzizanowski, Wolfgang, Bremen — Marienstr. 14  
 Kracht, Hans J., Dr., m. Ang., Brühl — Gartenstr. 4  
 Kreisel, Erich, Dortmund — Südhoffstr.  
 Kluth, Quirin P., m. Ang., Rodenkirchen — Hotel Hanseatic  
 Kröger, Wilfried, m. Ang., Spenge — Seilerstr. 1  
 Küsel, August, m. Ang., Soltau — Luisenstr. 1a  
 König, Margret, m. Ang., Grafschaft — Haus Sonnenborn  
 Koch, Gerd, m. Ang., Münster — Feldhausenstr. 6  
 Korte, Ingrid, Bad Oeynhausen — Damenpfad 18  
 Liebeskind, Otto, m. Ang., Witten — Luisenstr. 18  
 Lohmann, Gerd Heinz, m. Ang., Münster — Haus Sylvia  
 Lampe, Günter, m. Ang., Münster — Benkestr. 44  
 Lillteicher, Willi, m. Ang., Enniger — Haus Silbermöwe  
 Linn, Winfried, m. Ang., Aachen — Haus Reichsadler

Die Fortsetzung der Kurliste finden Sie in der nächsten Ausgabe des „Badekurier“, die am 7. September 1974 erscheint.

Alle Namensangaben erfolgen nach bestem Wissen und Gewissen. Eine Gewähr für die Richtigkeit der Namen und ihre Wiedergabe kann jedoch nicht übernommen werden. Insbesondere ist auch jede pressegesetzliche Haftung auf dem Gebiet ausgeschlossen.



## Pension „Haus Sylvia“

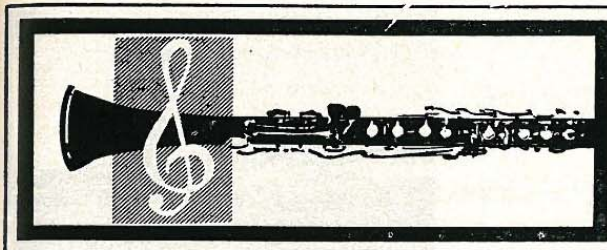
Knyphausenstraße 3 Ruf (04932) 428 und 3205

Neubau 1969 - Modern u. komfortabel - Zimmer mit Dusche u. WC sowie Balkon - Halbpension (warmes Abendessen)

Unser Haus ist ganz auf vollen Urlaubsgenuß eingestellt. Wir bieten Ihnen friesische Gastlichkeit zu jeder Jahreszeit, auch im Frühjahr, Herbst und Winter, wenn das heilsame Inselklima rasche Erholung garantiert. Zudem geben wir in dieser Zeit interessante Preisnachlässe von 20 Prozent. Überlegen Sie es sich einmal und fordern Hausprospekt und Angebot an.

BERNHARD und ERIKA TJADEN





# Konzerte

Es konzertiert das Göttinger Symphonie-Orchester (Staatliches Kurorchester)

Dirigenten: GMD Andreas Lukácsy und Erich Mewes

Änderungen vorbehalten

## Sonnabend, den 24. August 1974

10.00 Uhr: **FROHES WOCHENEND**  
Ouvertüre „Marinarella“ .....Fucik  
Melodien aus „Der Obersteiger“ .....Zeller  
Der Reigen .....Straus  
Pfälzertanz aus „Friederike“ .....Lehar  
Schöne Melodien .....Winkler  
Schön Rosmarin .....Kreisler  
Frohes Wochenende .....Rixner

## 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

Programm nach Ansage

## 20.15 Uhr: VON DER OPERETTE ZUM MUSICAL

Ouvertüre zu „Der Bettelstudent“ ....Millöcker  
Melodien aus „Der Vogelhändler“ .....Zeller  
Intermezzo aus „1001 Nacht“ .....Strauß  
Walzer aus „Die Czardasfürstin“ .....Kalman  
Melodien aus „West Side Story“ ....Bernstein  
Aus „My Fair Lady“ .....Loewe

## Sonntag, den 25. August 1974

## 11.15 Uhr: FESTLICHES KONZERT AM SONNTAGVORMITTAG

Ausführende:  
Das Göttinger Symphonie-Orchester  
Dirigent: **GMD Andreas Lukácsy**

Ludwig van Beethoven:  
Symphonie Nr. 7 A-Dur, op. 92  
Georges Bizet:  
L'Arlésienne-Suite Nr. 1

20.30 Uhr im Großen Saale des Staatlichen Kurhauses

## MUSIKALISCHE INSEL-SOIREE

Ein Unterhaltungsabend  
mit der Sängerin **Helga-Maria Viertl**,  
dem Göttinger Symphonie-Orchester  
und Kapellmeister **Erich Mewes**  
Ein Bilderbogen in Noten von der Operette  
zum Musical und Schlager

## Montag, den 26. August 1974

## 10.00 Uhr: LEICHTE MUSE

Ouvertüre „Die Nürnberger Puppe“ ....Adam  
Melodien aus „Die Geisha“ .....Jones  
Aus der Manuela-Suite .....Crucius  
Donauwellen, Walzer .....Ivanovici  
Liebesgruß .....Elgar  
Melodien aus „Im weißen Rößl“ ....Benatzky

## 16.00 Uhr: MUSIK AM NACHMITTAG

Programm nach Ansage

## 20.15 Uhr: SCHÖNE MELODIEN

Ouvertüre zu „Die schöne Galathée“ ....Suppé  
Abrahams schönste Melodien .....Mohr  
Am schönen Rhein .....Kapplusch  
Die Geheimnisse der Etsch, Walzer ....Carena  
Schöne Melodien .....Grothe  
... und schöne Abendklänge vom Turm

## Dienstag, den 27. August 1974

## ORCHESTERFREIER TAG

## Mittwoch, den 28. August 1974

## 10.00 Uhr: VON BALL ZU BALL

Ouvertüre zu „Ein Opernball“ .....Heuberger  
Opernball bei Bellini .....Bellini  
Hofballtänze, Walzer .....Lanner  
Liebestraum nach dem Ball .....Czibulka  
Erinnerung an ein Ballerlebnis .....Bund  
Melodien aus „Ball der Nationen“ ..Raymond  
Champagner-Galopp .....Lumby

20.30 Uhr im Großen Saale des Staatlichen Kurhauses

## NEUNTES SYMPHONIE-KONZERT

Ausführende:  
Das Göttinger Symphonie-Orchester  
Solist: **Stanislav Knor**, Klavier (Schweden)  
Dirigent: **GMD Andreas Lukácsy**

Peter Iljitsch Tschaikowsky:  
Konzert für Klavier und Orchester Nr. 1  
h-moll, op. 23  
Franz Schubert:  
Symphonie Nr. 8 h-moll, op. posth.  
„Unvollendete“  
Carl Maria von Weber:  
Ouvertüre zur Oper „Der Freischütz“

## Donnerstag, den 29. August 1974

## 10.00 Uhr: FROHE MORGENKLÄNGE

Ouvertüre zu „Zampa“ .....Herold  
Bizet's Wunderklänge .....Urbach  
Sphärenklänge, Walzer .....Strauß  
Melodien der Freude, Suite .....Rixner  
Patrouille im Morgengrauen .....Wal-Berg  
Millöcker-Melodien .....Schönherr  
Marching strings, Marsch .....Ross

16.00 Uhr im Großen Saale des Staatlichen Kurhauses

## KINDERLAND-EXPRESS

Eine bunte musikalische Unterhaltungsreise  
mit dem Kurorchester  
und Kapellmeister **Erich Mewes**

## 20.15 Uhr: KENNST DU DAS LAND?

Ein musikalischer Test für unsere Gäste

# E N N E N

Haus der Spezialitäten  
Frischfisch und  
internationale Gerichte

# EIN BEGRIFF

Luisenstr. 16

Telefon 459



Das beliebte Ausflugsziel zu jeder Jahreszeit  
**Restaurant und Café „Am Flugplatz“**

im neuen Empfangsgebäude des Norderneyer Flugplatzes - Ruf (04932) 3128  
**CLARISSA und WOLFGANG STEINLANDT**  
 Modern und behaglich - Gepflegte Speisen und Getränke in großer Auswahl  
**Kuchen aus eigener Herstellung**



**Freitag, den 30. August 1974**

10.00 Uhr: **RENDEZVOUS AM MORGEN**

Ouvertüre zu „Fest der Infantin“ ....Gebhardt  
 Melodien aus „Rosemarie“ .....Friml  
 Rendezvous am Morgen .....Blauth  
 Walzer aus Gräfin Mariza“ .....Kalman  
 Kleines Rendezvous .....Mareczek  
 Rendezvous bei Lehar .....Hruby  
 Die Windsbraut, Galopp .....Zander

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

Programm nach Ansage

20.15 Uhr: **AUS DER WELT DER OPER**

Ouvertüre zu „Die verkaufte Braut“ ..Smetana  
 Intermezzo aus „Notre Dame“ .....Schmidt  
 Ballettmusik aus „La Gioconda“ ...Ponchielli  
 Walzer aus „Der Rosenkavalier“ .....Strauß  
 Musik aus „Aida“ .....Verdi  
 Holzschuhtanz aus  
 „Zar und Zimmermann“ .....Lortzing  
 Ouvertüre zu  
 „Die lustigen Weiber von Windsor“ Nicolai

**Sonnabend, den 31. August 1974**

10.00 Uhr: **IM SONNIGEN SÜDEN**

Florentiner Marsch .....Fucik  
 Ouvertüre zu „Carneval in Rom“ .....Strauß  
 Melodien aus „Saison in Salzburg“ ..Raymond  
 Im sonnigen Süden, Walzer .....Foehr  
 Chi - sa, Tarantella .....Czernik  
 Italienreise mit Gerhard Winkler Sommerlatte  
 Esperia, italienischer Marsch .....Mareczek

20.30 Uhr im Großen Saale des Staatlichen Kurhauses

**Sonderkonzert**

**„SCHÖN WAR DIE ZEIT“**

Ein musikalischer Geburtstagsabend für und  
 mit **Peter Kreuder** unter Mitwirkung des  
 Göttinger Symphonie-Orchesters  
 Leitung: Kapellmeister **Erich Mewes**

**Sonntag, den 1. September 1974**

11.15 Uhr: **FESTLICHES KONZERT  
 AM SONNTAGVORMITTAG**

Ausführende:  
 Das Göttinger Symphonie-Orchester  
 Dirigent: **GMD Andreas Lukácsy**

Ludwig van Beethoven:  
 Symphonie Nr. 1 C-Dur, op. 21  
 Johann Strauß:  
 Ouvertüre zur Operette „Die Fledermaus“

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

Programm nach Ansage

20.15 Uhr: **EIN ABEND BEI ...**

Orpheus in der Unterwelt, Ouvertüre Offenbach  
 Paul Lincke, Melodienfolge .....Lincke  
 3 Vagabunden, Intermezzo  
 für 3 Posaunen .....Mareczek  
 Ballsirenen, Walzer .....Lehar  
 Friedrich Schröder, Melodienfolge .....Schröder  
 Sommerabend am Berg .....Mareczek  
**... und bei unserer TURMMUSIK**

**Montag, den 2. September 1974**

10.00 Uhr: **MONTAGMORGEN OHNE SORGEN**

Ouvertüre zu „Ein Morgen,  
 ein Mittag, ein Abend in Wien“....Suppé  
 Morgenblätter, Walzer .....Strauß  
 Melodien a. „Der Vetter aus Dingsda“ Künneke  
 Geburtstagsgrüße .....Zander  
 Ein Urlaubstag, Suite .....Zander  
 Das deutsche Wunschkonzert .....Kudritzki  
 Gruß an Kiel, Marsch .....Spohr

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

Programm nach Ansage

20.15 Uhr: **SERENADEN- UND SOLISTENABEND**

Programm nach Ansage

**Dienstag, den 3. September 1974**

**ORCHESTERFREIER TAG**

**Mittwoch, den 4. September 1974**

10.00 Uhr: **KÖNIGLICHE KLÄNGE**

Ouvertüre „Der König hat's gesagt“ ..Delibes  
 „In der Königshalle“  
 aus „Sigurd Jorsalfar“ .....Grieg  
 „In der Halle des Bergkönigs“  
 aus „Peer Gynt“ .....Grieg  
 „Hellafest“ und „Kinderreigen“  
 aus „Königskinder“ .....Humperdinck  
 Königskinder, Walzer .....Löhr  
 Melodien aus „Der Prinz von Thule“ Kattnigg  
 Aus „The King and I“ .....Rodgers  
 Friedericus Rex, Marsch .....Radeck

20.30 Uhr im Großen Saale des Staatlichen Kurhauses

**ZEHNTES SYMPHONIE-KONZERT**

Ausführende:  
 Das Göttinger Symphonie-Orchester  
 Solist: **Detlev Grevesmühl**, Violine  
 Dirigent: **GMD Andreas Lukácsy**

Max Bruch:  
 Konzert für Violine und Orchester Nr. 1  
 g-moll, op. 26  
 Wolfgang Amadeus Mozart:  
 Symphonie Nr. 40 g-moll, KV 550  
 Carl Maria von Weber:  
 Ouvertüre zur Oper „Oberon“

**Donnerstag, den 5. September 1974**

10.00 Uhr: **AUF GROSSER FAHRT**

Einsteigen, Türen schließen,  
 Ouvertüre .....Bochmann  
 Nachtexpress .....Sommerlatte  
 Melodien aus „Glückliche Reise“ ...Künneke  
 Dschungel-Express .....Schreckenberger  
 Südseefahrt, Walzer .....Krüger-Hanschmann  
 Melodien aus „Auf großer Fahrt“ ..Raymond  
 Auf flotter Fahrt .....Börschel



16.00 Uhr im Großen Saale des Staatlichen Kurhauses

**KINDERLAND-EXPRESS**

Eine bunte musikalische Unterhaltungsreise mit dem Kurorchester und Kapellmeister **Erich Mewes**

20.15 Uhr: **VIERTES WUNSCHKONZERT**

Musikalische Wünsche bitten wir bis 16.00 Uhr schriftlich in der Portierloge des Kurhauses abzugeben. Symphonien und Schlager sind ausgenommen.

**Freitag, den 6. September 1974**

10.00 Uhr: **KARNEVAL UND MASKENFREIHEIT**

Ouvertüre „Karneval in Nizza“ ....Heumann  
Melodien aus  
„Der Graf von Luxemburg“ .....Lehar  
Barcarole aus  
„Hoffmanns Erzählungen“ .....Offenbach  
Harlekin und Colombine .....Eisbrenner  
Tanz der Maske .....Rixner  
Maskerade, Walzer .....Gebhardt  
Aus „Maske in Blau“ .....Raymond

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

Programm nach Ansage

20.15 Uhr: **EIN ABEND IM THEATER**

Ouvertüre zu „Die Zauberflöte“ .....Mozart  
Aus „Eugen Onigin“ .....Tschaikowsky  
Suite aus „Carmen“ .....Bizet  
Intermezzo aus „Bajazzo“ .....Leoncavallo  
Ouvertüre zu „Der Zigeunerbaron“ ....Strauß  
Melodien aus „Die Czardasfürstin“ ..Kalman  
Weibermarsch aus „Die lustige Witwe“ ..Lehar

**Sonnabend, den 7. September 1974**

10.00 Uhr: **LEICHT UND HEITER**

Ouvertüre zu „Das Land des Lächelns“ Lehar  
Immer heiter mit Hans Lang .....Lang  
Leicht und heiter .....Kötscher  
Lustiges Wien, Walzer .....Meisel  
Marcia tarantella .....Leven  
Melodien aus „Die lustige Witwe“ .....Lehar  
Aus „Frohes Wochenende“ .....Rixner

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

Programm nach Ansage

20.30 Uhr im Großen Saal des Staatlichen Kurhauses

**Das besondere Konzert:**

**GÄSTE UNTERHALTEN GÄSTE**

Ein bunter musikalischer Unterhaltungsabend, ausgeführt von unseren Gästen und dem Kurorchester mit **Erich Mewes**.

Jeder Kurgast, der innerhalb dieses Konzertes solistisch auftreten möchte — auf vokalem oder instrumentalem Gebiet oder als Dirigent — hat hier die Gelegenheit dazu.

Reizende Preise winken den Mitwirkenden. Das Publikum wird die Rangfolge der Kandidaten entscheiden.

Gästeanmeldungen bis Freitag, den 6. Sept., beim Kurkapellmeister erbeten.

**Sonntag, den 8. September 1974**

11.15 Uhr: **FESTLICHES KONZERT AM SONNTAGVORMITTAG**

Ausführende:  
Das Göttinger Symphonie-Orchester  
Dirigent: **GMD Andreas Lukácsy**

Wolfgang Amadeus Mozart:  
Symphonie Nr. 39 Es-Dur, KV 543  
Georges Bizet:  
L'Arlésienne-Suite Nr. 2

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**  
Programm nach Ansage

20.15 Uhr: **WIR SPIELEN — UND SIE SINGEN MIT ... und zum letzten Mal TURMMUSIK**

**Film-Programme**

„filmstudio“ IM KURTHEATER

Vorbestellungen Ruf 628

Anfangszeiten: Täglich 16.00 und 20.15 Uhr

Freitag, 23. August, und Sonnabend, 24. August: **Mann, bist Du Klasse!** In Spätvorstellung um 22.30 Uhr: **Hollywood.** — Sonntag, 25. August, und Montag, 26. August: **Zwei Himmelhunde auf dem Weg zur Hölle.** — Mittwoch, 28. August - „Der Filmkunsttag -: **Is was, Doc?** In Jugendvorstellung um 14.00 Uhr: **Das fliegende Klassenzimmer.** — Freitag, 30. August, und Sonnabend, 31. August: **Wir viere sind die Musketiere.** — Sonntag, 1. September, und Montag, 2. September: **Papillon** (Wertvoll). — Mittwoch, 4. September, 16.00 und 20.00 Uhr: **Papermoon.** In Jugendvorstellung um 14.00 Uhr: **Die vier fröhlichen Rabauken.** — Freitag, 6. September, und Sonnabend, 7. September: **Vier Teufelskerle.** — Sonntag, 8. September, und Montag, 9. September: **Der Reigen.**



Ganzjährig geöffnet  
Modern eingerichtete Zimmer mit Dusche  
Gemütliche Aufenthaltsräume

**Hotel Seehof**

Goebenstraße 2  
Telefon 2323

H. Stoltenberg

gegenüber der  
Kath. Kirche  
„Stella maris“

**Mittag- und Abendtisch**

reichhaltig - preiswert

Unsere Speisenauswahl bietet:

**FLEISCH - FISCH - WILD - GEFLÜGEL**  
**EINTOPFGERICHTE - KINDERTELLER**

außerdem täglich frisch:

**NORDSEESCHOLLE - SEEZUNGE - HUMMER**

Tischzeiten täglich 11.00 - 14.00 und 17.00 - 21.00 Uhr

**Diätküche**

**MEISTERBETRIEB**



# Wanderungen auf Norderney

mit Heinz Busching

10. Folge

## Maiglöckchen im August?

„Dünen-Maiglöckchen“ heißt bei den Insulanern das Wintergrün. Meistens ist sogar der botanische Name „Pyrola“ sehr geläufig. Es blüht gerade wieder im Norderneyer Dünenweidengebüsch. Aber bitte nicht abpflücken, verehrter Kurgast (und Insulaner)! Sie kämen erstens mit dem Reichsnaturschutzgesetz von 1936, welches im wesentlichen heute noch gilt, in Konflikt, denn das Wintergrün — besser: alle Wintergrünarten — sind streng geschützt; zweitens würden Sie die Dünenvegetation Ihrer Urlaubsinsel um eine Kostbarkeit ärmer machen, denn eine Kostbarkeit stellt dieses kleine nordische Gewächs dar.

Die Wintergrüngewächse bilden mit 35 Arten, die nur auf der Nordhalbkugel unserer Erde vorkommen, eine eigene Familie. (Zum Vergleich: Es gibt 20 000 Orchideenarten und 14 000 Arten gehören auch zur Familie der Korbbblütler!) Eine kleine Familie also, die allein deshalb schon von der Ausrottung bedroht ist.

Die feuchte, schattige Wälder bezugenden zarten Gewächse haben — vorläufig noch — ein Refugium gefunden in den grundwassernahen Dünentälern der Ostfriesischen Inseln. Für die Insulaner ist das Wintergrün - Pyrola - eine Dünenpflanze, deren Schutz sogar mehr bedeutet als die Erhaltung einer Art: als auf Langeoog durch Dünenabbrüche das sogenannte „Pyrola-Tal“ vom Meer bedroht wurde (und damit auch die Trinkwasserversorgung der Insel), hatten sich sogar die Politiker des Landtags mit dieser Blume zu befassen, weil sie Geldmittel für umfangreiche Insel-sicherungsmaßnahmen bewilligen mußten.

Nun könnte man aus dem Vorhandensein nordischer Pflanzen auf unserer Insel allzuleicht auf ein nordisches Klima hier schließen. Doch auch solchen Gedanken, die uns ein wenig frösteln lassen, läßt sich mit Hilfe der Vegetation Norderneys ein sehr gewichtiges Argument entgegenhalten.

Das untere Bild zeigt nämlich ganz im Gegensatz zum nordischen Wintergrün ein Cistrosengewächs aus dem Mittelmeerraum: das Drüsige Sandröschen. Natürlich ist es relativ selten im Norden. Und Norderney ist der einzige Standort in Niedersachsen!

„Nun, auf Norderney ist eben alles anders“, pflegen dann die Insulaner zu sagen. Norderney läßt auch südliche Pflanzen gedeihen.

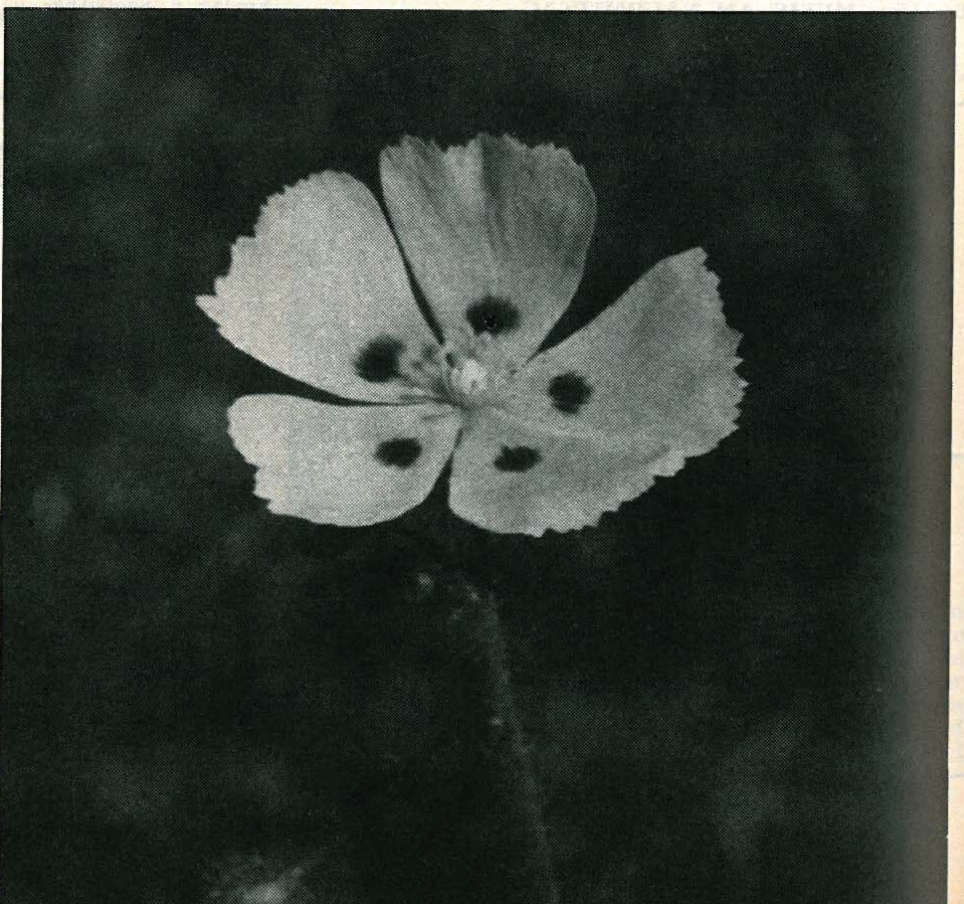


Dünen-Maiglöckchen  
in natürlicher Größe

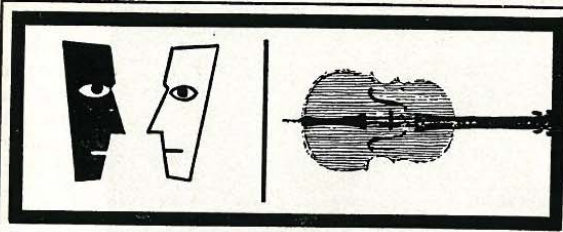
Das weitere Kennenlernen der Insel-Vegetation unter fachkundiger Führung mit ebenso interessanten Ausführungen wie auf dieser Seite bietet der Farblichtbildervortrag „Das blüht am Meeresstrand und in den Dünen“, den Heinz Busching am 3. September 1974 im Kurhaus hält.

Alle Fotos:  
Heinz Busching

Drüsiges  
Sandröschen,  
dreifach vergrößert







## Norderneyer Veranstaltungs-Vorschau

### Klassische Klänge

Festliche Konzerteinstimmungen zu den Sonntagen bringen die Göttinger Symphoniker unter der Leitung von Generalmusikdirektor Andreas Lukácsy am 25. August mit der Aufführung von Beethovens siebenter Symphonie und der ersten „L'Arlésienne“-Suite von Bizet, sowie am 1. September mit Beethovens erster Symphonie und der „Fledermaus“-Ouvertüre von Johann Strauß. Bei guter Witterung finden die für Kurkarteninhaber eintrittsfreien Veranstaltungen im Kurgarten, sonst im Großen Konzertsaal des Kurhauses statt.

Mit dem neunten Norderney-Symphonie-Konzert am 28. August wird sich wieder eine besonders erfreuliche solistische „Neuerscheinung“ vorstellen. Es ist der 1929 in Prag geborene und heute in Schweden lebende Pianist Stanislav Knor. Bereits während seiner Studienzeit an der Prager Musikhochschule in der Klasse von Professor Maxians nahm er an dem Klavierwettbewerb der „jungen tschechoslowakischen Pianisten“ teil. Stanislav Knor ist außerdem Preisträger des „Frédéric-Chopin-Klavierwettbewerbs“ in Warschau von 1955 und ein Jahr später des „Concours de la Reine Elisabeth“, Brüssel. 1957 und 1958 setzte er seine Klavierstudien fort bei Professor Marcel Ciampi in Paris.

1954 unternahm Stanislav Knor seine erste Konzertreise ins Ausland. Seitdem spielt er regelmäßig und mit größtem Erfolg in ganz Europa, in Deutschland u. a. in Berlin, Hamburg, München, Köln, Stuttgart, Leipzig, Dresden. Neben seiner Konzerttätigkeit ist Stanislav Knor auch pädagogisch tätig. Seit 1967 gab er u. a. zahlreiche Kurse in Schweden, Norwegen und Finnland. 1967 war er Jury-Mitglied des Wettbewerbs um den „Preis der Prinzessin Astrid“, veranstaltet vom Norwegischen Rundfunk für junge norwegische Pianisten. Seit acht Jahren hat er eine Professur an den Musikhochschulen in Malmö und Oslo. Neben dem ersten Klavierkonzert von Tschaikowsky, das der Solist im Kurhaus vortragen wird, stehen an diesem Abend auf dem Programm Schuberts „Unvollendete“ und Webers „Freischütz“-Ouvertüre.

Das zehnte Symphonie-Konzert am 4. September bringt eine Wiederbegegnung mit dem jungen deutschen, hochtalentierten Geiger Detlev Grevesmühl, der zum dritten Male auf Norderney auf-



Stanislav Knor

Detlev  
Grevesmühl





tritt, 1969 debütierte er 21jährig in großartigster Weise mit Beethovens Violin-Konzert, und vor zwei Jahren spielte er das e-moll-Violin-Konzert von Felix Mendelssohn-Bartholdy. Sein 1974er Norderney-Gastkonzert wird der Solist mit dem Violin-Konzert g-moll von Max Bruch bestreiten.

Der junge Virtuose entstammt einer traditionsreichen Geigerfamilie. Schon sein Urgroßvater hatte einen bedeutenden Namen als Violinvirtuose und wirkte gleichfalls verdienstvoll als Dirigent eines eigenen Orchesters, der sogenannten „Grevesmühlischen Kapelle“. Der Vater des jungen Meisters, Otto H. Grevesmühl, war ebenfalls ein sehr geschätzter Geiger. Darüber hinaus aber betätigte er sich pädagogisch und hatte bedeutende Funktionen als erster Konzertmeister. Bei Detlev Grevesmühl zeigte sich schon sehr früh seine instrumentale Begabung. Bereits mit sechs Jahren begann er die musikalische Ausbildung bei seinem Vater. Zehn Jahre später trug diese intensive Ausbildung die ersten künstlerischen Früchte. Detlev Grevesmühl wurde erster Preisträger als bester Geiger in dem Wettbewerb „Jugend musiziert“ in Berlin. Dieser Erfolg bestärkte seinen Wunsch, sich nunmehr ganz der Solisten-Laufbahn zu widmen. Er studierte u. a. bei Prof. Eva Hauptmann in Hamburg und absolvierte Meisterkurse bei Prof. Max Rostal in Bonn, bei Prof. Wolfgang Schneiderhan in Luzern und bei Nathan Milstein in Zürich. Erfolgreiche Konzertreisen führen ihn seit sechs Jahren durch die Bundesrepublik und das europäische Ausland. Er spielte dabei mit über 35 Orchestern nationalen und weltweiten Rufs. Viele bedeutende Geigenmeister stellten bislang dem Nachwuchsgenie hervorragende Zeugnisse aus. In den Spalten der Presse werden die technischen und musikalischen Qualitäten und Leistungen von Detlev Grevesmühl nicht minder mit Bewunderung gewürdigt.

Den zweiten Teil des symphonischen Abends im Kurhaus bilden die von den Göttinger Symphonikern unter der Leitung von GMD Andreas Lukácsy dargebotene Mozart-Symphonie Nr. 40 g-moll KV 550 und Webers „Oberon“-Ouvertüre.

### Sakrale Musik

Mit einem Orgelkonzert am Abend stellt sich erneut am 30. August der junge Kirchenmusiker Bernd Scherers in der Evangelischen Inselkirche vor. Der 21jährige Kölner verschaffte sich schon einen beachtlichen Ruf als Orgelspieler. So ist er u. a. Preisträger von internationalen Improvisationswettbewerben. Im letzten Jahre erweckte er auf Norderney mit der Aufführung der Komposition Marianische Antiphone „Regina coeli“ des 1904 in Bernkastel geborenen Hermann Schroeder das besondere musikalische Interesse der Konzertbesucher.



### Bunter Notenreigen für große und kleine Kurgäste

**Musikalische Insel-Soiree** betitelt sich ein Unterhaltungsabend am 25. August im Kurhaus, dessen Reinerlös der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger zufließt. Mitwirkende der Veranstaltung, deren Programmangebot von der Operette zum Musical und Schlager reicht, sind die Sängerin Helga-Maria Viertl, das Göttinger Symphonie-Orchester und Kapellmeister Erich Mewes.

Für die kleinen Kurgäste Norderneys fährt am 29. August und am 5. September, jeweils nachmittags, im Kurhaus ein **Kinderland-Express** ab. Auf dieser lustigen musikalischen Unterhaltungsreise mit dem Kurorchester und Kapellmeister Erich Mewes dürfen die Kinder auch selbst auftreten. Für das Mitmachen winken süße Belohnungen.

### Folklore

Norderneys Geschichte und Volkstum sind zwar, gemessen an vielen anderen Landschaften, keineswegs besonders alten Ursprungs. Die Insel und ihre Menschen wurden von den alles regierenden Elementen aber in sehr eigentümlicher Weise geformt. Sitten und Gebräuche verankerten sich, die in den Darbietungen des Norderneyer Heimatvereins bis auf den heutigen Tag lebendig blieben. Nicht umsonst zählen daher die alljährlich stattfindenden ostfriesischen Heimatabende „Sang und Klang von der Waterkant“ mit zu den immer wieder gern gesehenen und gehörten Veranstaltungen. Dies wird sicherlich am 29. August der von der Spielschar und der Jugendgruppe des Heimatvereins sowie von der Bläservereinigung gebotene Abend mit Volkstänzen und Liedern erneut beweisen.

Helga-Maria Viertl

Heimatverein  
Norderney





## Vortragsveranstaltungen

„Kautokeino“ — Ein Jahr unter Lappen, so lautet ein Farblichtbildervortrag des Arktis-Experten Jörg Trobitzsch am 26. August im Kurhaus. Mit seiner Vortragsreihe über Reiseerlebnisse und Abenteuer im hohen Norden fesselte der Autor in diesen Sommermonaten unzählige Veranstaltungsbesucher. Diese Publikumsresonanz erfüllte gleichzeitig auch einen guten Zweck, da der Reinerlös der Abende der Deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger zufließt. Dieser Zuspruch fand bislang, gemessen an dem günstigen Eintrittspreis, seinen erfreulichen finanziellen Niederschlag in gut 1000 DM zugunsten der DGzRSch und unterstreicht auch von dieser Seite die Beliebtheit der Trobitzsch-Farblichtbildervorträge.

Am 28. August berichtet Dr. Schnack im Kurhaus über seine ärztliche Tätigkeit unter Kriegsbedingungen an Bord des Hospitalschiffes „Helgoland“, das in Vietnam eingesetzt war. Seine damaligen Erlebnisse hat der heutige Chirurg des Norderneyer Krankenhauses auch in Filmaufnahmen festgehalten. Der Vortrag „Hospitalschiff Helgoland in Vietnam“ zeigt aber auch die Konfrontation mit dem Buddhismus.

Prof. Dr. Edgar Nawroth, Dozent an der Albertus Magnus-Akademie zu Walberberg und an der Theol. Fakultät der Universität Trier, spricht im Rahmen der ökumenischen Vortragsreihe am 26. August im Ev. Gemeindehaus zu dem Thema „**Lebensqualität** — Modewort oder berechtigtes Ordnungsanliegen?“ In seiner Funktion als Dozent für Gesellschaftswissenschaft und Sozialethik befaßt sich Prof. Dr. Nawroth schon seit Jahren mit den Fragen und den ordnungspolitischen Voraussetzungen einer Humanisierung unserer Leistungsgesellschaft, die das öffentliche Bewußtsein heute in vielen Gesellschaftsbereichen beschäftigt. Im Mittelpunkt der inneren Reformen steht ohne Zweifel die Forderung nach der Verbesserung unserer Lebensqualität. Nach Ansicht von Prof. Dr. Nawroth ist die Weckung des allgemeinen Problembewußtseins durch kritische Situationsanalyse in Verbindung mit langfristig angelegter Gesellschaftsordnungspolitik die unabdingbare Voraussetzung für die erforderliche Humanisierung und Rehabilitierung unserer Leistungsgesellschaft.

**Was ist Wahrheit?** — so lautet ein weiterer ökumenischer Vortrag, den Prof. Dr. Hans Jürgen Baden am 2. September im Kurhaus hält. Prof. Dr. Baden ist durch seine früheren Vortragsveranstaltungen kein Unbekannter mehr auf Norderney. Er schrieb als Schriftsteller und Essayist 19 Bücher, die auch in andere Sprachen übersetzt wurden und seinen internationalen Ruf begründeten. Als Universitätslehrer in Münster liest er über Grenzgebiete zwischen Theologie und Literatur.



## Theater

Viermal heiteres Bühnengeschehen gibt es im Norderneyer Kurtheater durch die Gastspiele der Landesbühne Niedersachsen Nord mit den erfolgreichen Aufführungen ihrer diesjährigen Sommerspielzeit: „Das Glas Wasser“ - Lustspiel von Eugène Scribe - am 27. August, „Die Falle“ - Kriminalstück von Robert Thomas - am 29. August, „Die liebe Familie“ - ein Lustspiel von Felicity Douglas - am 3. September, und „Der Bär/ Der Heiratsantrag / Der Selbstmörder“ - drei Kurzkomödien von Anton Tschechow und Arkadij Awertschenko - am 5. September.

Zum ersten Male kann man sich auch im Theater auf Inspektor Wanningers seltsame Methoden freuen. Diesen Unterhaltungsgenuß bietet am 30. August im Kurhaus mit einem Gastspiel der bekannte Schauspieler Beppo Brem im Anschluß an die populäre Fernsehserie. Die Kriminalkomödie, die mit weiteren bekannten Darstellern wie Erni Singerl, Marianne Lindner, Marga Wening, Gundi Schwöbel, Georg Einerding, um einige der insgesamt zwölf Mitwirkenden zu nennen, besetzt ist, heißt „Inspektor Wanningers seltsamster Fall“. Inspektor Wanninger alias Beppo Brem folgert richtig, wenn Sie ein paar einführende Worte über diesen bayerischen Krimi erwarten. Er sagt, Sie wollen den Mörder wissen, aber das kann er Ihnen beim besten Willen nicht vorher verraten. Inspektor Wanninger hat diesmal Urlaub, so hat er es wenigstens vor. Doch es soll alles ganz anders kommen.

## Frohe Stunden mit bekannten und beliebten Künstlern

Die ersten Vorbestellungen für die dritte und letzte diesjährige „**Insulinde Nacht**“ am 24. August — im Kurhaus als „Fest des Inselgastes“ gefeiert — gingen bereits viele Tage vor Erscheinen der Plakatankündigungen ein. Dieses erfreuliche Zeichen darf wiederum für die Beliebtheit dieses gesellschaftlichen Ereignisses gewertet werden. In dem märchenhaften Sommernachtstraum aus einmaligen Dekorationen und einem wogenden Blumenmeer wird von der Bierbar über das Kalte Büfett bis zur Sektbar an nichts fehlen, was nun einmal zu einer rechten „insulinden“ Nacht gehört. Dieses trifft auch für die mitwirkenden Künstler und Orchester zu. Da sind zu nennen die kubanische Sängerin Margarita Cantero, die Dutch Swing College Band, das Conny-Wagner-Sextett sowie die Trios G.T.O. und Joe Stelter.

Auf dem „**Gala-Abend der Magie 75**“, einer magisch-kabarettistischen Revue, am 27. September im Kurhaus ziehen Marvelli und Kari Karina in einem bunten Wirbel zauberhafter Täuschungen alle Register ihres meisterlichen Könnens. Jüngstes Beispiel war hierfür die Fußball-Weltmeisterschaft 1974, als der weltberühmte Star-Magier und Experimental-Psychologe ein Millionen-Publikum vor dem Bildschirm mit seiner Voraussage zur WM 74 verblüffte, die ARD-Sportreporter Werner Zimmer nach dem End-

## Inspektor Wanningers seltsamster Fall

Lesen Sie bitte umseitig weiter



spiel einem versiegelten, in mehreren Kassetten und Truhen verschlossenen Umschlag entnahm und vorlas. Marvelli sagte alle 38 Einzelergebnisse und den Weltmeister 1974 voraus.

Peter Kreuder, einer der profiliertesten und erfolgreichsten Komponisten der Gegenwart, feiert seinen Geburtstag am 31. August auf Norderney. Das bedeutet Musik, die jeder kennt, Sympathie und gute Laune. Mit ihm und ihm zu Ehren findet im Kurhaus ein musikalischer Geburtstagsabend unter Mitwirkung des Göttinger Symphonie-Orchesters und Kapellmeister Erich Mewes statt. Die Veranstaltung trägt den Titel „Schön war die Zeit“.

Einen kabarettistischen Alleingang unternimmt am 1. September Karin Urban im Kurhaus, Dame und Schelm in einer Person. Ihr neues Solo-Programm „Kakao ist nicht allein zum Trinken da“ versetzt wieder in Erstaunen, welche Einfälle die charmante und blitzgescheite Einzelgängerin im deutschen Kabarett hat und mit welch unglaublicher schauspielerischer Souveränität sie ihre Zwei-Stunden-Schau durchhält. Karin Urban kommt nicht zum ersten Male nach Norderney. Ihre Ideen sind originell, und obwohl die äußere Form immer die gleiche bleibt, gibt es bei ihr keinerlei Schablone. Karin Urbans Kritik zielt bewußt nicht auf das

politische Tagesgeschehen, sondern auf menschliche und institutionelle Unzulänglichkeiten.

### Ferien-Kurzweil für Kinder

Die sonntäglichen Gastspiele der Bielefelder Puppenbühne brachten in diesem Sommer bisher den kleinen Inselgästen sehr viel Freude und überraschungsreiche Unterhaltung. So wird es auch wieder bei den Aufführungen der Stücke „Camilo das Kamel“ am 25. August und „Kasper kuriert einen Faulpelz“ am 1. September im Kurhaus sein. — Wilhelm Dreier aus Bremen erfreut am 29. August wieder mit einem Kinder-Erzählnachmittag.

## Wieder hinter der Cappenberger Meute über die Insel

Wie es in den Einladungen des Niedersächsischen Staatsbades Norderney und des Reitclubs Norderney e. V. zu der Insel-Rei-

terwoche 1974 heißt, ist diese Veranstaltungsserie zum Sommerausklang schon eine Norderneyer Tradition geworden. Die zuneh-

mende Beliebtheit dieses alljährlichen reiterlichen Ereignisses wird nicht zuletzt auch durch die von Jahr zu Jahr steigenden Zahlen der Reiterinnen und Reiter unterstrichen, die an den Jagden entlang dem Meere und durch die Dünen teilnehmen.

Die Reiterwoche startet am Sonntagnachmittag des 1. Septembers mit der Eröffnungsjagd hinter der Meute. Der Montag und Dienstag sind internen Jagden und Ausritten vorbehalten. Am Mittwochnachmittag ist eine Schauschleppung der Cappenberger Meute auf den Ländereien bei der Meierei zu sehen. Die erste größere Reitjagd hinter der Meute geht am Donnerstagvormittag über eine Distanz von rund acht Kilometern mit ca. 18 Hindernissen. Die eigentliche Hauptjagd hinter der Cappenberger Meute findet als Veranstaltungshöhepunkt am Sonnabendnachmittag des 7. Septembers statt. Die Jagdstrecke entlang am Strand und durch die Dünen, die in ihren interessantesten Abschnitten von besonderen Aussichtspunkten für Zuschauer beobachtet werden kann, ist etwa zwölf Kilometer lang. Dabei sind von Pferden und Reitern rund 30 feste und bis zu einem Meter hohe Hindernisse zu überwinden. Gegen 17.45 Uhr gibt es dann das große Halali an der „Meierei“ mit anschließendem Jagdessen und Bügeltrunk.

Gesellschaftlich und festlich klingt die Norderneyer Reiterwoche 1974 bereits am Freitagabend (6. 9.) mit einem Reiterball im Kurhaus aus. Das Künstlerprogramm bietet mit der Peter-Steffen-Show und dem Roland-Tanzorchester in seiner bunten Mischung von Tanz und Unterhaltung für jeden Geschmack etwas.



Ausritte wie oben und unten gehören in diesen Tagen dem Kennenlernen der Reitjagdstracken auf Norderney



Badekurier Norderney - Kurzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney - Nr. 11 24. August 1974 - 25. Jahrgang - Heft einzelpreis 1,- DM - Verlag: Soltausche Buchdruckerei, 2982 Norderney, Postfach 127, in Zusammenarbeit mit der Kurverwaltung des Niedersächsischen Staatsbades Norderney - Der Verlag ist Mitglied der Verlegergemeinschaft Deutscher Kur- und Bäderzeitschriften. Gültige Anzeigenpreisliste Nr. 6 vom 1. 4. 1974. Der nächste Badekurier erscheint am 7. Septb.

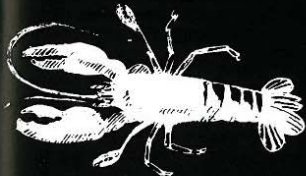


# Unser Gaumenexperte.

(Er würde Sie gern einmal verwöhnen.)

## Unser Tip:

*Hummer à la Rochelle.*



Wenn möglich, vorher  
anrufen. Telefon 655/656.  
Kaiserstraße 3



## Hotel "Haus am Meer" (Für Kenner.)

Restaurant - Café

## Golfhotel

Fernruf (04932) 731, 732, 733

Das ganzjährig geöffnete  
Haus der Sonderklasse

Inmitten urwüchsiger  
Dünenlandschaft

Auch nach Dünen-  
und Strandwanderungen  
ein beliebter  
Treffpunkt, der  
Entspannung und  
Erholung bietet

Ungewöhnlich reizvoller  
weiter Blick  
auf das Wattenmeer  
und die Festlandsküste





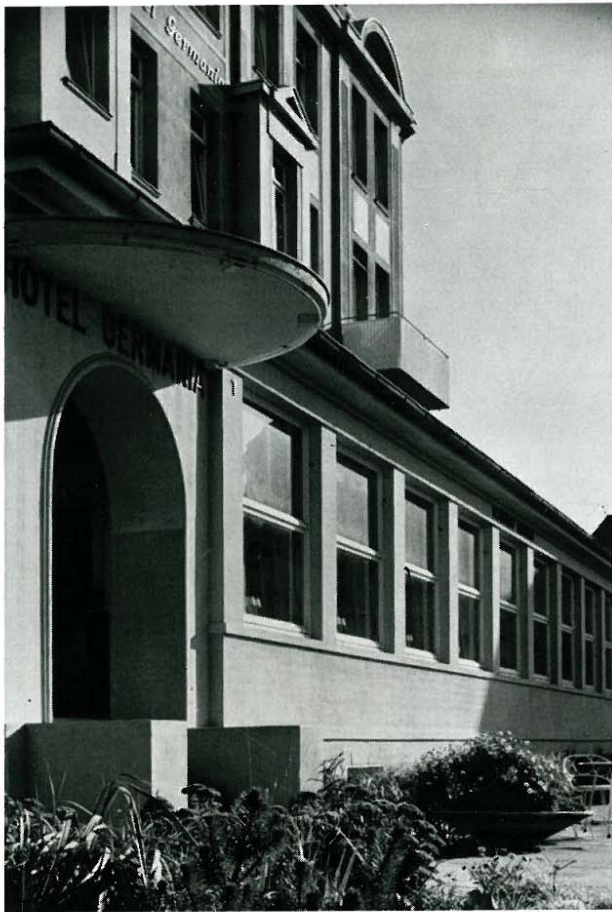
# Strandhotel

# Germania

Besitzer und persönliche Leitung:

**GERHARD GUTZMANN**

2982 NORDERNEY, Kaiserstraße  
Postfach 228 Ruf (04932) 648



Ein Haus für anspruchsvolle Gäste - mit langjähriger Tradition und Erfahrung als Familienhotel geführt, mit einer betont gepflegten Atmosphäre, freundlicher Betreuung und dem erstklassigen Service geschulter Fachkräfte.

Auch Nicht-Hotel-Gäste sind in unserer **HAUS- und HERREN-BAR** zum Cocktail oder zu einer geselligen „blauen Stunde“ sehr gern gesehen.

In unserem **TERRASSEN-RESTAURANT** mit freier Sicht auf das Meer erwartet den Feinschmecker eine Küchenleistung internationalen Stils.

Neben sorgsam zusammengestellten Menüs bieten wir Ihnen eine reichhaltige Speisekarte, aus der vor allem die lebend- und fangfrischen Meeresfrüchte, Nordseefische und Hummer in allen gewünschten Zubereitungsarten als besondere Spezialitäten des Hauses hervorstechen.

Die Weinkarte berücksichtigt alle interessanten Weinanbaugebiete Deutschlands und Frankreichs.

Bitte beehren Sie uns auch in diesem Jahre erneut mit Ihrem Besuch und prüfen Sie unsere Gastlichkeit!

*Dr. Gutzmann  
ihrer Frau*



*Peter Beginnen \**

Seit 1885  
im Familienbesitz

**J U W E L I E R**

Norderney, Strandstraße 14  
Telefon (04932) 2915